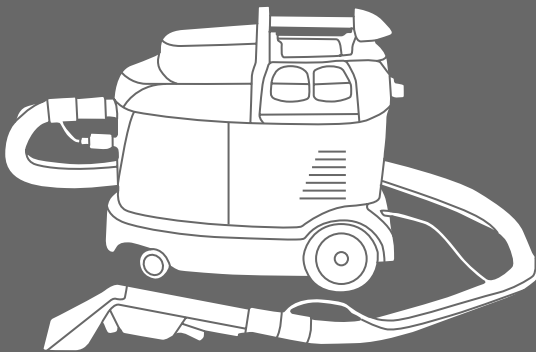


SPRÜHEXTRAKTIONSGERÄT

SPRAY EXTRACTION DEVICE

SEG 10-2

Art. 0701 111 X



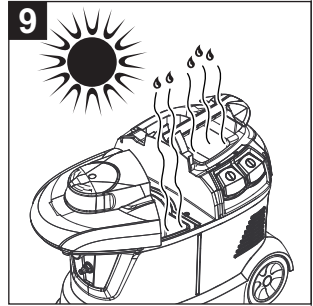
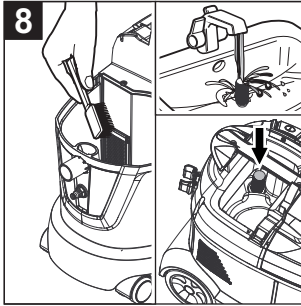
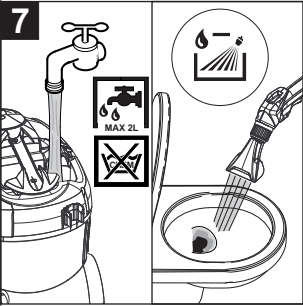
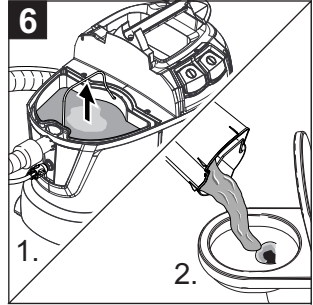
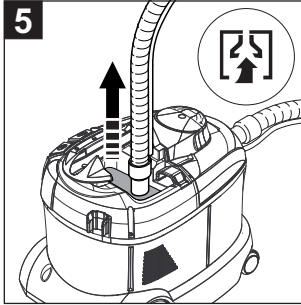
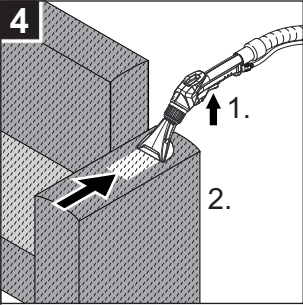
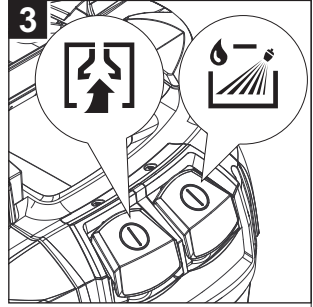
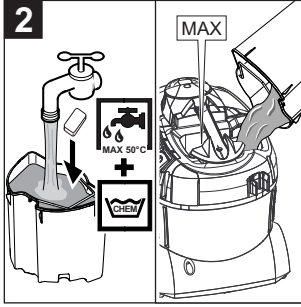
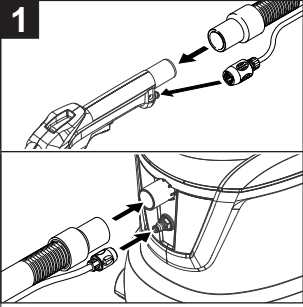
- DE** Originalbetriebsanleitung
- GB** Translation of the original operating instructions
- IT** Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- FR** Traduction des instructions de service d'origine
- ES** Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- PT** Tradução do original do manual de funcionamento
- NL** Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- DK** Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- NO** Original driftsinstruks i oversettelse
- FI** Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- SE** Översättning av bruksanvisningens original
- GR** Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- TR** Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- PL** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- HU** Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- CZ** Překlad originálního návodu k obsluze
- SK** Preklad originálneho návodu na obsluhu
- RO** Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- SI** Prevod originalnega Navodila za uporabo
- BG** Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- EE** Originaalkasutusjuhendi koopia
- LT** Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- LV** Eksploatācijas instrukcijas oriģināla kopija
- RU** Перевод оригинала руководства по эксплуатации
- RS** Prijevod originalno uputstvo za rad
- HR** Prijevod originalne upute za rad

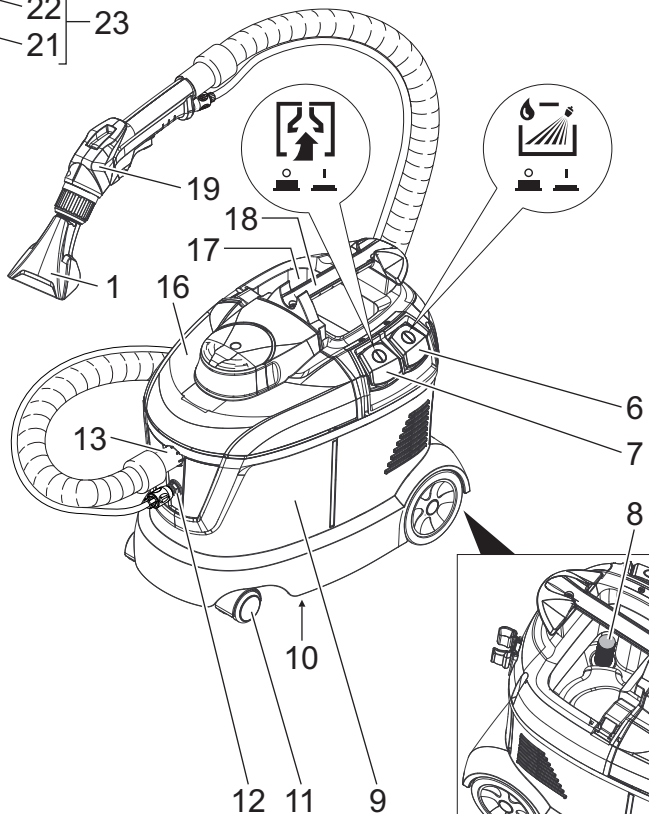
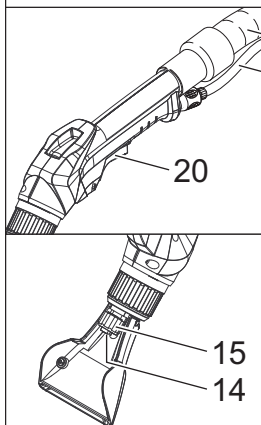
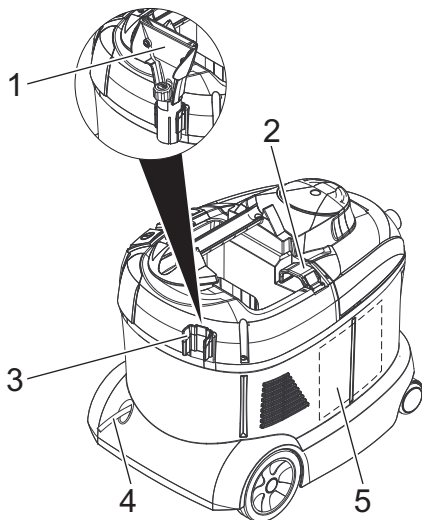
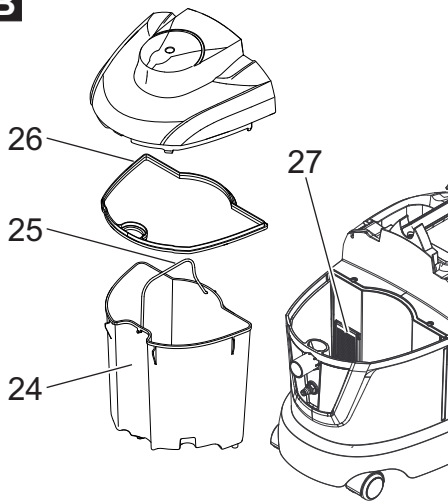
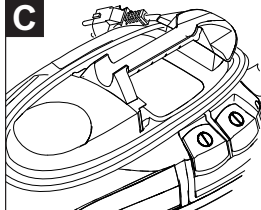
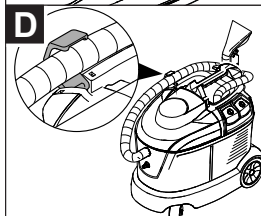




DE	.....	5 ... 11
GB	.....	12 ... 18
IT	.....	19 ... 25
FR	.....	26 ... 32
ES	.....	33 ... 39
PT	.....	40 ... 46
NL	.....	47 ... 53
DK	.....	54 ... 60
NO	.....	61 ... 67
FI	.....	68 ... 74
SE	.....	75 ... 81
GR	.....	82 ... 89
TR	.....	90 ... 96
PL	.....	97 ... 103
HU	.....	104 ... 110
CZ	.....	111 ... 117
SK	.....	118 ... 124
RO	.....	125 ... 131
SI	.....	132 ... 138
BG	.....	139 ... 146
EE	.....	147 ... 153
LT	.....	154 ... 160
LV	.....	161 ... 167
RU	.....	168 ... 175
RS	.....	176 ... 182
HR	.....	183 ... 189

A



B**C****D**

DE



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes

diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise für Sprühextraktionsgeräte unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Würth informieren.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	1
Gefahrenstufen	1
Bestimmungsgemäße Verwendung	1
Übersicht	2
Inbetriebnahme	2
Bedienung	3
Reinigungsmethoden	4
Transport	4
Lagerung	4
Pflege und Wartung	4
Hilfe bei Störungen	5
Gewährleistung	6
Zubehör und Ersatzteile	6
EU-Konformitätserklärung	6
Technische Daten	7

Umweltschutz

Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr ge-

brauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Sprühextraktionsgerät ist bestimmt zur gewerblichen Verwendung als Nassreinigungsgerät für Teppichböden, Polstermöbel, Autositze usw. und für Hartböden in Kombination mit einem Hartbodenaufsatz entsprechend den in dieser Betriebsanleitung sowie in den Sicherheitshinweisen für Sprühextraktionsgeräte angegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.
- Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.

Übersicht

Quickstart-Anleitung

Abbildung A

- 1 Sprüh-/Saugschlauch an Krümmer anschließen,
Sprüh-/Saugschlauch an Gerät anschließen
- 2 Reinigungslösung ansetzen,
Frischwassertank füllen
- 3 Betriebsart auswählen
- 4 Reinigen
- 5 Frischwassertank leeren
- 6 Schmutzwasserbehälter entleeren
- 7 Frischwassertank füllen (ohne Reinigungsmittel),
Gerät durchspülen
- 8 Flusensieb reinigen,
Frischwassersieb reinigen
- 9 Gerät trocknen lassen

Geräteelemente

Abbildung B

- 1 Handdüse für Polsterreinigung
- 2 Haken Sprüh-/Saugschlauch
- 3 Halter für Zubehör
- 4 Netzkabel
- 5 Quickstart-Anleitung
- 6 Schalter Sprühen
- 7 Schalter Saugen
- 8 Frischwassersieb
- 9 Gehäuse
- 10 Typenschild
- 11 Lenkrolle
- 12 Sprühschlauchanschluss
- 13 Saugschlauchanschluss
- 14 Düsenmundstück
- 15 Überwurfmutter
- 16 Deckel
- 17 Frischwassertank
- 18 Tragegriff des Gerätes
- 19 Krümmer
- 20 Hebel am Krümmer
- 21 Sprühschlauch
- 22 Saugschlauch

- 23 Sprüh-/Saugschlauch
- 24 Schmutzwasserbehälter, herausnehmbar
- 25 Tragegriff des Schmutzwasserbehälters
- 26 Dichtung am Deckel
- 27 Flusensieb

Inbetriebnahme

- Netzkabel, Verlängerungskabel und Schläuche vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigung prüfen.

Zubehör montieren

- Krümmer auf Handdüse stecken und Überwurfmutter am Krümmer handfest anziehen.
- Saugschlauch auf den Saugschlauchanschluss des Gerätes stecken.
Kupplung des Sprühschlauchs am Sprühschlauchanschluss des Gerätes einstecken und einrasten.
- Saugschlauch mit dem Krümmer verbinden.
Kupplung des Sprühschlauchs mit dem Krümmer verbinden und einrasten.

Reinigungslösung ansetzen

⚠ GEFAHR

Gesundheitsgefahr, Beschädigungsgefahr. Alle Hinweise, die den verwendeten Reinigungsmitteln beigegeben sind beachten.

- Frischwasser und Reinigungsmittel in einem sauberen Behälter mischen (Konzentration entsprechend den Angaben für das Reinigungsmittel).
Reinigungsmittel im Wasser auflösen.

Hinweis: Warmes Wasser (maximal 50 °C) erhöht die Reinigungswirkung. Temperaturbeständigkeit der zu reinigenden Fläche prüfen.

Hinweis: Zur Schonung der Umwelt sparsam mit Reinigungsmitteln umgehen.

Frischwassertank füllen

- Reinigungslösung in den Frischwassertank einfüllen. Der Füllstand darf die Markierung „MAX“ nicht überschreiten.

Entschäummittel

Hinweis: Bei der Reinigung von vorher schampוניerten Teppichböden entsteht Schaum im Schmutzwasserbehälter. Die Schaumbildung kann durch Zugabe von Entschäummittel verhindert werden.

Bedienung

Gerät einschalten

- Netzstecker einstecken.
- Schalter Saugen drücken zum Einschalten der Saugturbine.
- Schalter Sprühen drücken zum Einschalten der Sprühpumpe.

Reinigen

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr. Zu reinigenden Gegenstand vor dem Einsatz des Gerätes an unauffälliger Stelle auf Farbechtheit und Wasserbeständigkeit überprüfen.

- Zum Aufsprühen von Reinigungslösung, Hebel am Krümmer betätigen.
- Die zu reinigende Fläche in überlappenden Bahnen überfahren. Dabei die Düse rückwärts ziehen (nicht schieben).
- Bei Düsenwechsel kann die Handdüse in den Halter für Zubehör eingesteckt werden.

Gerät ausschalten

- Schalter Sprühen und Schalter Saugen ausschalten.
- Netzstecker ziehen.

Schmutzwasserbehälter entleeren

- Ist der Schmutzwasserbehälter voll, Schalter Saugen und Schalter Sprühen ausschalten.
- Deckel abnehmen.
- Schmutzwasserbehälter aus dem Gerät nehmen und entleeren.

Frischwassertank leeren

- Gerät ausschalten.
- Hebel am Krümmer zum Abbauen des Drucks kurz betätigen.
- Krümmer vom Sprüh-/Saugschlauch trennen.
- Saugschlauch in den Frischwassertank hängen.
- Schalter Saugen drücken zum Einschalten der Saugturbine.
- Frischwassertank leersaugen und Gerät ausschalten.
- Deckel abnehmen.
- Schmutzwasserbehälter aus dem Gerät nehmen und entleeren.


Gerät durchspülen

- Krümmer (mit Handdüse) mit dem Saugschlauch verbinden.
- Kupplung des Sprühschlauchs mit dem Krümmer verbinden und einrasten.
- Ungefähr 2 Liter Leitungswasser in den Frischwassertank einfüllen.
- Kein Reinigungsmittel zugeben.**
- Schalter Sprühen drücken zum Einschalten der Sprühpumpe.
- Handdüse über einen Abfluss halten.
- Hebel am Krümmer betätigen und Gerät 1 bis 2 Minuten durchspülen.
- Gerät ausschalten.

Nach jedem Betrieb

- Gerät durchspülen.
- Schmutzwasserbehälter entleeren und unter fließendem Wasser reinigen.
- Frischwassertank leeren.
- Gerät äußerlich mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Zur Vermeidung von Geruchsbelästigung vor längeren Stillstandszeiten gesamtes Wasser aus dem Gerät entfernen.
- Gerät gründlich trocknen lassen: Deckel abnehmen oder seitlich versetzen.

Gerät aufbewahren

Abbildung 

- Netzkabel um Tragegriff des Gerätes und Deckel aufwickeln.
- Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Reinigungsmethoden

Normale Verschmutzung

- Reinigungslösung in einem Arbeitsgang aufsprühen und absaugen.

Hinweis: Ein nochmaliges Nachsaugen ohne Sprühen verkürzt die Trockenzeit.

Starke Verschmutzung oder Flecken

- Reinigungslösung bei ausgeschalteter Saugturbinen auftragen und 10 bis 15 Minuten einwirken lassen.
- Fläche wie bei normaler Verschmutzung reinigen.
- Zur weiteren Verbesserung des Reinigungsergebnisses bei Bedarf die Fläche nochmals mit klarem, warmen Wasser nachreinigen.

Polsterreinigung

- Bei empfindlichen Stoffen das Reinigungsmittel geringer dosieren und die Fläche mit ca. 200 mm Abstand besprühen. Anschließend nur absaugen.

Reinigungstipps

- Stark verschmutzte Stellen vorab einsprühen und die Reinigungslösung 5 bis 10 Minuten einwirken lassen.
- Immer vom Licht zum Schatten (vom Fenster zur Tür) arbeiten.
- Immer von der gereinigten zur nicht gereinigten Fläche arbeiten.
- Je empfindlicher der Belag (Orientbrücken, Berber, Polsterstoff) desto niedrigere Reinigungsmittelkonzentration einsetzen.
- Teppichboden mit Juterücken kann bei zu nasser Arbeit schrumpfen und farblich ausbluten.

- Hochflorige Teppiche nach der Reinigung im nassen Zustand in Florrichtung aufbürsten (z.B. mit Florbesen oder Schrubber).
- Eine Imprägnierung nach der Nassreinigung verhindert eine schnelle Wiederverschmutzung des Textilbelags.
- Gereinigte Fläche zur Vermeidung von Druckstellen oder Rostflecken erst nach der Abtrocknung begehen oder mit Möbeln bestellen.

Reinigungsmittel

Teppich- und Polsterreinigung	R1 Reiniger
	BMF Reiniger

Für weitere Informationen bitte Produktinformationsblatt und EU-Sicherheitsdatenblatt des entsprechenden Reinigungsmittels anfordern.

Transport

VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

Abbildung 

- Sprüh-/Saugschlauch in den Haken einlegen.
- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

GEFAHR

Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

ACHTUNG

Gerät und Lüftungsschlitze sauber halten, um gut und sicher zu arbeiten.

- Sollte das Sprühextraktionsgerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth masterservice ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth masterservice kostenlos unter Tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), in Österreich unter Tel. 0800-20 30 13.
- Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Sprühextraktionsgerätes an.

Flusensieb reinigen

- Deckel abnehmen.
- Schmutzwasserbehälter aus dem Gerät nehmen.
- Flusensieb regelmäßig mit einer Bürste reinigen.

Frischwassersieb reinigen

- Frischwassersieb herausschrauben.
- Frischwassersieb regelmäßig unter fließendem Wasser reinigen.

Düse reinigen

- Überwurfmutter abschrauben.
- Düsenmundstück reinigen.

Hilfe bei Störungen

⚠ GEFAHR

- **Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.**
Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- **Elektrische Bauteile nur vom Würth masterservice prüfen und reparieren lassen.**

Gerät funktioniert nicht

- Steckdose und Sicherung der Stromversorgung überprüfen.
- Netzkabel und Netzstecker des Gerätes überprüfen.
- Gerät einschalten.

Kein Wasseraustritt an der Düse

- Frischwassertank auffüllen.
- Kupplungen am Sprühschlauch auf korrekten Sitz prüfen.
- Düsenmundstück reinigen oder ersetzen.
- Sieb im Frischwassertank reinigen.
- Sprühpumpe defekt, Kundendienst aufsuchen.

Sprühstrahl einseitig

- Düsenmundstück reinigen.

Ungenügende Saugleistung

- Korrekten Sitz des Deckels prüfen.
- Dichtung am Deckel und Auflagefläche am Gerät reinigen.
- Flusensieb reinigen.
- Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.

Sprühpumpe laut

- Frischwassertank nachfüllen.

Starke Schaumbildung im Schmutzwasserbehälter

- Entschäummittel in Schmutzwasserbehälter geben.

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Würth masterservice überprüft werden.

Gewährleistung

- Für dieses Würth Sprühextraktionsgerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Sprühextraktionsgerät unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einem Würth masterservice übergeben.

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die von Würth freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Sprühextraktionsgerätes kann im Internet unter „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth Niederlassung angefordert werden.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Sprühextraktionsgerät

Typ: SEG 10-2

Einschlägige EU-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Angewandte nationale Normen

-

Technische Unterlagen bei:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau




Frank Wolpert
Prokurist - Leiter Pro-
duktmanagement



Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Prokurist - Leiter Qualität

Künzelsau: 27.09.2017

Technische Daten

		SEG 10-2
Netzspannung	V	220-240
Frequenz	Hz	1 ~ 50-60
Schutzart	-	IPX4
Schutzklasse		II
Leistung Gebläsemotor (max)	W	1380
Nennleistung Gebläsemotor	W	1200
Luftmenge (max.)	l/s	61
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	23 (230)
Leistung Sprühpumpe	W	40
Sprühdruck	MPa	0,1
Sprühdruck (max.)	MPa	0,3
Sprühmenge	l/min	1
Temperatur der Reinigungslösung (max.)	°C	50
Füllmenge Frischwasser	l	8
Füllmenge Schmutzwasser	l	7
Länge x Breite x Höhe	mm	575 x 330 x 445
Typisches Betriebsgewicht	kg	9,8
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-68		
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	71
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s^2	<2,5
Unsicherheit K	m/s^2	0,2
Netzkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Art.-Nr.	Kabellänge
EU	0707 135 006	7,5 m

GB



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Make sure to read the safety instructions for the spray retraction device prior to the initial startup.
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform Würth immediately.

Contents

Environmental protection	1
Danger or hazard levels	1
Proper use	1
Overview	2
Start up	2
Operation	3
Cleaning methods	4
Transport	4
Storage	4
Care and maintenance	4
Troubleshooting	5
Guarantee	5
Accessories and Spare Parts	6
EU Declaration of Conformity	6
Technical specifications	7

Environmental protection

Electrical devices, accessories and packages should be recycled.

Do not dispose of electric devices in the regular waste!

EU countries only:



As per the European Directive 2002/96/EG regarding used electric and electronic devices and their implementation into national law, electric devices

that are no longer usable must be collected separately and recycled.

Danger or hazard levels

DANGER

Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

WARNING

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

CAUTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Proper use

- This spray retraction device is intended for commercial use as a wet cleaning device for carpet, upholstered furniture, car seats etc. and hard floors in combination with a hard floor attachment in accordance with the descriptions and safety instructions specified in this operating instructions as well as in the safety instructions for spray retraction devices.
- The user alone is responsible for damage caused by use contrary to the intended use.

Overview

Quick start instructions

Illustration

- 1 Connect spray/suction hose to the elbow,
Connect spray/suction hose to the appliance
- 2 Prepare cleaning solution,
Fill up the fresh water tank
- 3 Select operating mode
- 4 Cleaning
- 5 Empty the fresh water tank
- 6 Empty wastewater container
- 7 Fill fresh water tank (without detergent),
Flush appliance
- 8 Clean lint trap,
Clean fresh water sieve
- 9 Allow appliance to dry

Device elements

Illustration

- 1 Manual nozzle for upholstery cleaning
- 2 Hook for spray/suction hose
- 3 Holder for accessories
- 4 Power cord
- 5 Quick start instructions
- 6 Switch for spraying
- 7 Switch for vacuuming
- 8 Fresh water sieve
- 9 Casing
- 10 Nameplate
- 11 Steering roller
- 12 Spray hose connection
- 13 Suction hose connection
- 14 Nozzle mouth piece
- 15 Union joint
- 16 Cover
- 17 Fresh water tank
- 18 Carrying handle of the appliance
- 19 Bender
- 20 Lever on the manifold
- 21 Spray hose
- 22 Suction hose
- 23 Spray/suction hose
- 24 Dirt water reservoir, detachable

- 25 Carrying handle of the wastewater container
- 26 Seal on the lid
- 27 Fluff filter

Start up

- Check high power cable, extension cables and hoses for damage every time before use.

Attaching the Accessories

- Attach the elbow to the hand nozzle and hand-tighten the union nut on the elbow.
- Insert the suction hose into the suction hose connection on the appliance.
Attach the coupling of the spray hose to the spray hose connection of the appliance and snap in place.
- Connect the suction hose to the elbow.
Connect the coupling of the spray hose with the manifold and snap in place.

Prepare cleaning solution

DANGER

Health risk, risk of damage. Observe all indications on the detergent used.

- Mix fresh water and detergent in a clean container (use the concentration recommended for the detergent).
Dissolve detergent in the water.

Note: Warm water (max. 50 °C) will increase the cleaning effect. Verify the temperature resistance of the surface to be cleaned.

Note: For considerate treatment of the environment use detergent economically.

Fill up fresh water reservoir

- Fill detergent solution into the fresh water reservoir. The fill level must not exceed the "MAX" mark.

Defoaming agent

Note: When cleaning previously shampooed carpets, foam is generated in the wastewater container. This formation of foam can be prevented by adding a defoaming agent.

Operation

Turning on the Appliance

- Plug in the mains plug.
- Press the suction switch to turn on the suction turbine.
- Press the spray switch to switch on the spray pump.

Cleaning

ATTENTION

Risk of damage. Check the object to be cleaned prior to using the appliance in an inconspicuous place for colour fastness and water resistance.

- Operate the lever on the manifold in order to spray the cleaning solution.
- Run across the surface to be cleaned in overlapping paths. Pull the nozzle backwards (do not push).
- When changing nozzles, the hand nozzle can be put into the accessories holder.

Turn off the appliance

- Switch off the spray and suction switches.
- Pull out the mains plug.

Empty wastewater container

- If the dirt water reservoir is full, switch off the suction and spray switches.
- Remove the lid.
- Remove the wastewater container from the appliance and drain it.

Empty the fresh water reservoir

- Turn off the appliance.
- Shortly activate the lever on bender to decrease the pressure.
- Separate bender from the spray/suction hose.
- Insert the suction hose into the fresh water reservoir.
- Press the suction switch to turn on the suction turbine.

- Empty the fresh water reservoir and switch the appliance off.
- Remove the lid.
- Remove the wastewater container from the appliance and drain it.

Flush appliance

- Connect the elbow (with hand nozzle) to the suction hose.
- Connect the coupling of the spray hose with the manifold and snap in place.
- Fill approx. 2 litres of fresh water into the fresh water reservoir.

Do not add any detergents.

- Press the spray switch to switch on the spray pump.
- Hold hand nozzle over a drain.
- Activate lever on bender and flush the appliance for appr. 1 to 2 minutes.
- Turn off the appliance.

After each operation

- Flush appliance.
- Empty the wastewater container and clean it under running water.
- Empty the fresh water reservoir.
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth.
- Remove all water from the appliance prior to longer periods of non-use to avoid offensive odours.
- Allow appliance to dry thoroughly: Remove or move lid sideways.

Storing the Appliance

Illustration 

- Coil the power cable around the carrying handle and the lid of the appliance.
- Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

Cleaning methods

Normal soiling

- Spray and suction off detergent solution in one work cycle.

Note: Repeated suctioning without spraying will shorten the drying time.

Strong soiling or stains

- Apply detergent solution with suction turbine turned off and soak for 10 to 15 minutes.
- Clean the surface just like with normal soiling.
- In order to further improve the cleaning result, the surface can be recleaned using clear, warm water.

Upholstery cleaning

- With sensitive materials, use less detergent and spray the surface at a distance of approx. 200 mm. Then simply vacuum off.

Cleaning tips

- Highly soiled spots should be presoaked and the detergent solution should soak 5 to 10 minutes.
- Always work from the light to the shade (from the window to the door).
- Always work from the cleaned to the uncleaned surface.
- The more sensitive the surface (oriental rugs, berbers, upholstery material) the lower the cleaning solution concentration should be.
- Rugs with jute backing can shrink if too much water is used and can bleed colours.
- Brush high-fiber rugs in the direction of the weave after cleaning (using a fiber brush or a scrubber).
- Impregnating after wet cleaning prevents the textile from being quickly soiled again.
- Do not step on cleaned surfaces until they have dried and do not place furniture on them to avoid pressure spots or rust stains.

Detergent

Carpet and upholstery cleaning	R1 cleaner
	BMF cleaner

For further information, please request product information sheet and EU safety data sheet of the relevant detergent.

Transport

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

Illustration 

- Insert the spray/suction hose into the hook.
- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Care and maintenance

⚠ DANGER

Danger of injury by electric shock.

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

ATTENTION

Keep the device and the ventilation louvres clean in order to be able to work well and safely.

- Should the spray retraction device fail in spite of our thorough manufacturing and testing procedures, have the repair performed by a Würth Master Service.
- For all queries and spare part orders, always state the item number according to the spray retraction device's type plate.

Clean the fluff filter

- Remove the lid.
- Remove the wastewater container from the appliance.
- Regularly clean the lint trap using a brush.

Cleaning the fresh water sieve

- Unscrew the fresh water sieve.
- Regularly clean the fresh water sieve under running water.

Cleaning the nozzle

- Unscrew the covering nut.
- Clean nozzle mouthpiece.

Troubleshooting

DANGER

- **Danger of injury by electric shock. First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.**
- **Have electrical components checked and repaired by Würth Master Service only.**

Appliance is not working

- Check the receptacle and the fuse of the power supply.
- Check the power cable and the power plug of the device.
- Turn on the appliance.

No water exiting from nozzle

- Fill up fresh water reservoir.
- Check the couplings on the spray hose for proper seating.
- Clean or replace nozzle tip.
- Clean the sieve in the fresh water reservoir.
- Spray pump defective, contact aftersales service.

Spray stream one-sided

- Clean nozzle mouthpiece.

Insufficient vacuum performance

- Check the correct positioning of the lid.
- Clean seal on lid and surface on the appliance.
- Clean the fluff filter.
- Check suction hose for blockages; clean if required.

Spray pump loud

- Fill up fresh water reservoir.

Heavy formation of foam in the wastewater container

- Put defoaming agent in the wastewater container.

Customer Service

If the malfunction cannot be rectified, the device must be checked by Würth's Master Service.

Guarantee

- For these Würth spray retraction devices, we offer a guarantee in accordance with the statutory/country-specific provisions from date of purchase (invoice or delivery note is required as proof). Any damage that has occurred will be resolved by replacement delivery or repair.
- Damages that can be traced to natural wear, overload or improper handling are excluded from the warranty coverage.
- Complaints can only be accepted if the spray retraction device is returned fully assembled to a Würth branch, your Würth Sales Representative or Würth Master Service.

Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by Würth. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
- A copy of the current spare parts list for this spray retraction device can be downloaded via the internet at <http://www.wuerth.com/partsmanager>. Alternatively this can be requested from your local Würth branch.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Spray extraction device

Type: SEG 10-2

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2011/65/EU

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Applied national standards

-

Technical documentation at:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert


Authorised Represent-
ative - Head of Product
Management

Dr.-Ing. Siegfried Beichter

Head of Quality, Author-
ized Signatory

Künzelsau: 27.09.2017

Technical specifications

		SEG 10-2
Mains voltage	V	220-240
Frequency	Hz	1 ~ 50-60
Type of protection	-	IPX4
Protective class		II
Blower motor performance (max)	W	1380
Nominal performance of blower motor	W	1200
Air volume (max.)	l/s	61
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	23 (230)
Spray pump performance	W	40
Spray pressure	MPa	0.1
Spray pressure (max.)	MPa	0.3
Spray volume	l/min	1
Temperature of the cleaning solution (max.)	°C	50
Filling quantity of fresh water	l	8
Fill volume wastewater	l	7
Length x width x height	mm	575 x 330 x 445
Typical operating weight	kg	9.8
Max. ambient temperature	°C	+40
Values determined to EN 60335-2-68		
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	71
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1
Hand-arm vibration value	m/s^2	<2.5
Uncertainty K	m/s^2	0.2
Power cord	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Item no.	Cable length
EU	0707 135 006	7,5 m

IT



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima della prima messa in funzione leggere assolutamente le avvertenze di sicurezza per gli apparecchi di estrazione nebulizzata!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente a Würth.

Indice

Protezione dell'ambiente	1
Livelli di pericolo	1
Uso conforme a destinazione	1
Descrizione generale	2
Messa in funzione	2
Uso	3
Metodi di pulizia	4
Trasporto	4
Supporto	5
Cura e manutenzione	5
Guida alla risoluzione dei guasti	5
Garanzia	6
Accessori e ricambi	6
Dichiarazione di conformità UE	6
Dati tecnici	7

Protezione dell'ambiente

Apparecchi elettrici, accessori e imballaggi devono essere smaltiti in modo non nocivo all'ambiente e consegnati per il riutilizzo a centri di raccolta. Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

Solo per i Paesi UE:



Secondo la direttiva europea 2002/96/CE su apparecchi vecchi elettrici e elettronici e la sua applicazione in legge nazionale, gli apparecchi elettrici non più utilizzabili non devono essere smaltiti separatamente in modo non nocivo all'ambiente e consegnati per il riutilizzo a centri di raccolta.

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ PRUDENZA

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Uso conforme a destinazione

- Questo apparecchio di estrazione nebulizzata è indicato per l'uso commerciale come apparecchio per la pulizia a umido di moquette, mobili imbottiti, sedili di vetture ecc. e pavimenti duri in combinazione con una spazzola per pavimenti duri secondo le descrizioni e le avvertenze di sicurezza indicate nelle presenti istruzioni per l'uso nonché nelle avvertenze di sicurezza per gli apparecchi di estrazione nebulizzata.
- L'utente è responsabile per danni causati dall'impiego non conforme alla destinazione.

Descrizione generale

Istruzioni Quickstart

Figura 

- 1 Collegare il tubo flessibile di nebulizzazione-aspirazione al gomito, Collegare il tubo flessibile di nebulizzazione-aspirazione all'apparecchio
- 2 Aggiungere della soluzione di detergente, riempire il serbatoio acqua pulita
- 3 Selezionare la modalità operativa
- 4 Pulizia
- 5 Svuotare il serbatoio acqua pulita
- 6 Svuotare il serbatoio acqua sporca
- 7 riempire il serbatoio acqua pulita (senza detergente), Sciacquare l'apparecchio
- 8 pulire il filtro pelucchi, Pulizia del filtro dell'acqua pulita
- 9 Lasciare asciugare l'apparecchio

Parti dell'apparecchio

Figura 

- 1 Bocchetta manuale per la pulizia di imbottiture
- 2 Gancio tubo flessibile per spruzzare/aspirare
- 3 Sostegno per accessori
- 4 Cavo di alimentazione
- 5 Istruzioni Quickstart
- 6 Interruttore Spruzzare
- 7 Interruttore Aspirare
- 8 Filtro dell'acqua pulita
- 9 Carter
- 10 Targhetta
- 11 Ruota pivottante
- 12 Attacco del tubo flessibile di nebulizzazione
- 13 Raccordo tubo flessibile di aspirazione
- 14 Boccaglio
- 15 Dado a risvolto
- 16 Coperchio
- 17 Serbatoio acqua pulita
- 18 Manico dell'apparecchio
- 19 Gomito
- 20 Leva sul gomito
- 21 Tubo flessibile di nebulizzazione

- 22 Tubo flessibile di aspirazione
- 23 Tubo flessibile per spruzzare/aspirare
- 24 Contenitore dell'acqua sporca, rimovibile
- 25 Manico del serbatoio acqua sporca
- 26 Guarnizione al coperchio
- 27 Filtro pelucchi

Messa in funzione

- Accertarsi prima di ogni impiego che il cavo di rete, la prolunga ed i tubi flessibili non siano danneggiati.

Montaggio degli accessori

- Applicare il gomito sulla bocchetta manuale e stringere manualmente il dado a risvolto sul gomito.
- Inserire il tubo flessibile di aspirazione sul raccordo per il tubo flessibile di aspirazione dell'apparecchio. Infilare il giunto del tubo flessibile di nebulizzazione dell'apparecchio e agganciarlo.
- Collegare il tubo flessibile di aspirazione al gomito. Collegare e far agganciare il giunto del tubo flessibile di nebulizzazione con il gomito.

Aggiungere della soluzione di detergente

PERICOLO

Rischio per la salute, rischio di danneggiamento. Osservare tutte le avvertenze relative ai detersivi impiegati.

- Mischiare l'acqua pulita ed il detergente in un contenitore pulito (concentrazione secondo le indicazioni per il detergente). Sciogliere il detergente nell'acqua.

Avviso: L'acqua calda (massimo 50 °C) aumenta l'effetto di pulizia. Verificare la resistenza alla temperatura della superficie da pulire.

Avviso: Per salvaguardare l'ambiente non eccedere nell'uso di prodotti detersivi.

Riempire il serbatoio dell'acqua pulita

- Versare la soluzione detergente nel serbatoio dell'acqua pulita. Il livello di riempimento non deve superare il contrassegno „MAX“.

Antischiuma

Indicazione: Durante la pulizia di tappeti precedentemente trattati con shampoo si crea della schiuma nel contenitore dell'acqua sporca. La formazione di schiuma può essere impedita con l'addizione di un prodotto antischiuma.

Uso

Accendere l'apparecchio

- Inserire la spina di alimentazione.
- Premere l'interruttore Aspirare per attivare la turbina di aspirazione.
- Premere l'interruttore Spruzzo per accendere la pompa di spruzzatura.

Pulizia

ATTENZIONE

Rischio di danneggiamento. Prima di utilizzare l'apparecchio, accertarsi su un punto nascosto dell'oggetto da pulire della stabilità del colore e della resistenza all'acqua.

- Per spruzzare la soluzione detergente azionare la leva sul gomito.
- Percorrere la superficie da pulire a sovrapposizione. Durante tale operazione, tirare indietro la bocchetta (non spingere).
- In caso di cambio di bocchetta, la bocchetta manuale può essere inserita nel sostegno degli accessori.

Spegner l'apparecchio

- Disattivare l'interruttore Spruzzare e l'interruttore Aspirare.
- Staccare la spina.

Svuotare il serbatoio acqua sporca

- Quando il contenitore dell'acqua sporca è pieno, disattivare l'interruttore Aspirare e Spruzzare.
- Rimuovere il coperchio.
- Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca dall'apparecchio e svuotarlo.

Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita

- Spegner l'apparecchio.
- Azionare brevemente la leva sul gomito per scaricare la pressione.
- Scollegare il gomito dal tubo flessibile di spruzzo / aspirazione.
- Agganciare il tubo flessibile di aspirazione al serbatoio dell'acqua pulita.
- Premere l'interruttore Aspirare per attivare la turbina di aspirazione.
- Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua pulita e disattivare l'apparecchio.
- Rimuovere il coperchio.
- Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca dall'apparecchio e svuotarlo.

Sciacquare l'apparecchio

- Collegare il gomito (con bocchetta manuale) al tubo flessibile di aspirazione.
- Collegare e far agganciare il giunto del tubo flessibile di nebulizzazione con il gomito.
- Inserire circa 2 litri di acqua di rubinetto nel rispettivo serbatoio.

Non aggiungere detergente.

- Premere l'interruttore Spruzzo per accendere la pompa di spruzzatura.
- Tenere la bocchetta manuale sopra uno scolo (scarico).
- Azionare la leva sul gomito e sciacquare l'apparecchio per 1 - 2 minuti.
- Spegner l'apparecchio.

A lavoro ultimato

- ➔ Sciacquare l'apparecchio.
- ➔ Svuotare il serbatoio acqua sporca e lavarlo sotto acqua corrente.
- ➔ Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita.
- ➔ Pulire l'eserno dell'apparecchio con un panno umido.
- ➔ Per prevenire cattivi odori dovuti ad un periodo prolungato di inutilizzo, scaricare tutta l'acqua dall'apparecchio.
- ➔ Lasciare asciugare accuratamente l'apparecchio: Rimuovere il coperchio o spostarlo a lato.

Deposito dell'apparecchio

Figura 

- ➔ Avvolgere il cavo di rete attorno al manico e al coperchio.
- ➔ Depositare l'apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo contro l'uso non autorizzato.

Metodi di pulizia

Sporco normale

- ➔ Spruzzare ed aspirare la soluzione detergente in un solo passaggio.

Avviso: Una seconda aspirazione senza spruzzare riduce il tempo di asciugatura.

Sporco intenso o macchie

- ➔ Applicare la soluzione detergente con la turbina di aspirazione disattivata e far agire per 10 - 15 minuti.
- ➔ Pulire la superficie come nel caso di sporco normale.
- ➔ Per migliorare ulteriormente il risultato della pulizia, sciacquare all'occorrenza la superficie nuovamente con acqua pulita e calda.

Pulizia di imbottiture

- ➔ Per tessuti sensibili, dosare il detergente in quantità minime e spruzzare la superficie ad una distanza di circa 200 mm. Poi aspirare semplicemente.

Suggerimenti per la pulizia

- Trattare preventivamente le parti molto sporche e far agire la soluzione detergente per 5 - 10 minuti.
- Operare sempre dalla luce all'ombra (dalla finestra alla porta).
- Operare sempre dalla superficie pulita verso la superficie sporca.
- Quanto più sensibile è il rivestimento (tappeti orientali, berber, tessuti imbottiti) tanto meno concentrazione detergente deve essere impiegata.
- Le moquette con un fondo di juta in caso di interventi troppo umidi possono contrarsi e scolorirsi.
- Spazzolare i tappeti a pelo lungo dopo la pulizia quando sono ancora bagnati in direzione del pelo (ad es. con una spazzola per peli o uno strofinaccio).
- L'impregnatura dopo la pulizia a umido impedisce che il rivestimento tessile si risporchi velocemente.
- Percorre la superficie trattata o posizionarvi dei mobili solo dopo l'asciugatura per prevenire che si possano formare impronte o macchie di ruggine.

Detergente

Pulizia di tappeti ed imbottiture	Pulitore R1
	Pulitore BMF

Per ulteriori informazioni richiedere la scheda informativa del prodotto e la scheda dati di sicurezza UE del relativo detergente.

Trasporto

PRUDENZA

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

Figura 

- ➔ Mettere il tubo flessibile di nebulizzazione-aspirazione nel gancio.

- Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

PRUDENZA

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

PERICOLO

Pericolo di scosse elettriche. Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

ATTENZIONE

Tenere libero l'apparecchio e le feritoie di ventilazione per lavorare bene e in sicurezza.

- Se l'apparecchio di estrazione nebulizzata dovesse guastarsi nonostante il processo di fabbricazione e di collaudo si stato svolto con attenzione, la riparazione deve essere eseguita da un Master-Service Würth.
- Per qualunque richiesta e ordine di ricambi occorre necessariamente indicare il codice articolo secondo la targhetta dell'apparecchio di estrazione nebulizzata.

Pulire il filtro pelucchi

- Rimuovere il coperchio.
- Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca dall'apparecchio.
- Pulire regolarmente il filtro pelucchi con una spazzola.

Pulizia del filtro dell'acqua pulita

- Svitare il filtro dell'acqua pulita.
- Pulire regolarmente il filtro dell'acqua pulita sotto acqua corrente.

Pulire l'ugello

- Svitare il dado a risvolto.
- Pulire il boccaglio.

Guida alla risoluzione dei guasti

PERICOLO

- **Pericolo di scosse elettriche. Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.**
- **Far controllare e riparare i componenti elettrici solo dal Master-Service Würth.**

L'apparecchio non funziona

- Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
- Controllare il cavo e la spina di rete dell'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio.

Nessuna fuoriuscita di acqua dalla bocchetta

- Riempire il serbatoio dell'acqua pulita.
- Verificare la sede corretta dei giunti al tubo flessibile di spruzzo.
- Pulire o sostituire il boccaglio della bocchetta.
- Pulire il filtro nel serbatoio dell'acqua pulita.
- Pompa di spruzzatura difettosa, contattare il servizio clienti.

Getto da un solo lato

- Pulire il boccaglio.

Potenza di aspirazione insufficiente

- Controllare la corretta posizione del coperchio.
- Pulire la guarnizione sul coperchio e la superficie di appoggio sull'apparecchio.
- Pulire il filtro pelucchi
- Controllare che il tubo flessibile non sia otturato, eventualmente pulirlo.

Pompa di spruzzatura accesa e in funzione

- Aggiungere acqua nel serbatoio dell'acqua pulita.

Forte formazione di schiuma nel contenitore dell'acqua sporca

- Versare l'agente antischiuma nel contenitore dell'acqua sporca.

Servizio assistenza

Se non è possibile riparare il guasto occorre far controllare l'apparecchio dal Master-Service Würth.

Garanzia

- Per questo apparecchio di estrazione nebulizzata Würth offriamo una garanzia conforme alle disposizioni di legge/specifiche del Paese a partire dalla data di acquisto (verificata tramite fattura o bolla di consegna). I danni causati vengono risolti tramite una fornitura sostitutiva o attraverso la riparazione.
- Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili da un'usura naturale, da sovraccarico o da trattamento eseguito non a regola d'arte.
- I reclami possono essere accettati solo se l'apparecchio di estrazione nebulizzata viene consegnato integro a una filiale Würth, al rappresentante Würth o a un Master-Service Würth.

Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati da Würth. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- L'attuale distinta dei ricambi di questo apparecchio di estrazione nebulizzata è reperibile in Internet all'indirizzo "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" o può essere richiesta alla filiale Würth più vicina.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Estrattore per nebulizzazione

Modello: SEG 10-2

Direttive UE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Norme nazionali applicate

-

Documentazione tecnica per:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert

Procuratore - responsabile del product management




Dr.-Ing. Siegfried Beichter

Procuratore - Responsabile qualità

Künzelsau: 27.09.2017

Dati tecnici

		SEG 10-2
Tensione di rete	V	220-240
Frequenza	Hz	1 ~ 50-60
Protezione	-	IPX4
Grado di protezione		II
Potenza motore della ventola (max)	W	1380
Potenza nominale motore della ventola	W	1200
Quantità d'aria (max.)	l/s	61
Sotto pressione (max.)	kPa (mbar)	23 (230)
Potenza pompa di nebulizzazione	W	40
Pressione di nebulizzazione	MPa	0,1
Pressione di nebulizzazione (max.)	MPa	0,3
Quantità di nebulizzazione	l/min	1
Temperatura della soluzione detergente (max.)	°C	50
Quantità di riempimento acqua pulita	l	8
Quantità di riempimento acqua sporca	l	7
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	575 x 330 x 445
Peso d'esercizio tipico	kg	9,8
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40
Valori rilevati secondo EN 60335-2-68		
Pressione acustica L_{pA}	dB(A)	71
Dubbio K_{pA}	dB(A)	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s^2	<2,5
Dubbio K	m/s^2	0,2

Cavo di alimentazione	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	N. art.	Lunghezza cavo
EU	0707 135 006	7,5 m

FR



Lire ce manuel d'utilisation original avant la première utilisation de votre appareil, le respecter et le conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

- Lire impérativement les consignes de sécurité pour l'appareil d'injection/extraction avant la première mise en service !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériels et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement Würth en cas d'avarie de transport.

Table des matières

Protection de l'environnement	1
Niveaux de danger	1
Utilisation conforme	1
Aperçu général	2
Mise en service	2
Utilisation	3
Méthodes de nettoyage	4
Transport	4
Entreposage	5
Entretien et maintenance	5
Assistance en cas de panne	5
Garantie	6
Accessoires et pièces de rechange	6
Déclaration UE de conformité	6
Caractéristiques techniques	7

Protection de l'environnement

Les appareils électriques, accessoires et emballages doivent être recyclés de façon à ne pas porter préjudice à l'environnement.

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union

Européenne :



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usés

et à son application dans le droit national, les appareils électriques devenus inutilisables doivent être recueillis séparément et remis à un centre de recyclage de manière à ne porter aucun préjudice à l'environnement.

Niveaux de danger

DANGER

Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

AVERTISSEMENT

Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

PRÉCAUTION

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

ATTENTION

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Utilisation conforme

- Cet appareil d'injection/extraction est destiné à une utilisation professionnelle en tant qu'appareil de nettoyage à l'eau pour les moquettes, les fauteuils et canapés, les sièges de véhicule, etc. et pour les sols durs en association avec un embout pour sols durs conformément aux descriptions et consignes de sécurité mentionnées dans ce manuel d'utilisation ainsi que dans les consignes de sécurité des appareils d'injection/extraction.
- La responsabilité en cas d'utilisation non conforme incombe à l'utilisateur.

Aperçu général

Instructions de démarrage rapide

Illustration A

- 1 Raccorder le flexible de vaporisation / d'aspiration au coude,
Raccorder le flexible de vaporisation / d'aspiration sur l'appareil.
- 2 Mettre la solution de nettoyage,
Remplir le réservoir d'eau propre
- 3 Sélectionner le mode de fonctionnement
- 4 Nettoyage
- 5 Vider le réservoir d'eau propre
- 6 Vidanger le réservoir d'eau sale
- 7 Remplir le réservoir d'eau propre (sans détergent),
Rincer l'appareil
- 8 Nettoyer le filtre anti-peluches,
Nettoyer le filtre d'eau du robinet
- 9 Laisser sécher l'appareil

Éléments de l'appareil

Illustration B

- 1 Buse manuelle pour le nettoyage de rembourrage
- 2 Crochet flexible de pulvérisation / aspiration
- 3 Support pour accessoires
- 4 Câble d'alimentation
- 5 Instructions de démarrage rapide
- 6 Commutateur vaporiser
- 7 Commutateur aspirer
- 8 Filtre à eau propre
- 9 Boîtier
- 10 Plaque signalétique
- 11 Roues directionnelles
- 12 raccord du flexible d'aspersion
- 13 Raccord du tuyau d'aspiration
- 14 Nez de buse
- 15 Écrou chapeau
- 16 Capot
- 17 Réservoir d'eau propre
- 18 Poignée de transport de l'appareil
- 19 Coude
- 20 Levier sur le coude

- 21 Flexible de vaporisation
- 22 Flexible d'aspiration
- 23 Flexible de pulvérisation / aspiration
- 24 Réservoir d'eau sale, amovible
- 25 poignée de transport du réservoir d'eau sale
- 26 Joint sur le couvercle
- 27 Crible à peluches

Mise en service

- Contrôler un éventuel endommagement du câble d'alimentation, de la rallonge et des flexibles avant chaque mise en service.

Montage des accessoires

- Insérer le coude sur le suceur à main et serrer à la main l'écrou-raccord sur le coude.
- Enficher le flexible d'aspiration sur le raccord de flexible d'aspiration de l'appareil.
Insérer le raccord du flexible de vaporisation sur le raccord du flexible d'aspersion et l'enclencher.
- Raccorder le flexible d'aspiration sur le coude.
Raccorder et enclencher le raccord du flexible d'aspersion avec le coude.

Mettre la solution de nettoyage

DANGER

Risque sanitaire, risque d'endommagement. Toutes les instructions qui sont jointes aux détergents utilisés doivent être respectées.

- Mélanger l'eau fraîche et le détergent dans un récipient propre (concentration selon les indications pour le détergent).
Dissoudre le détergent dans l'eau.

Remarque : L'eau chaude (maximum 50° C) augmente l'efficacité du nettoyage. Vérifier la résistance à la température de la surface à nettoyer.

Remarque : Respecter l'environnement en utilisant le détergent avec parcimonie.

Remettre le réservoir d'eau propre à niveau

- Remplir la solution de nettoyage dans le réservoir d'eau propre. Le niveau de remplissage ne doit pas dépasser le repère "MAX".

Agent antimousse

Remarque : Lors du nettoyage des moquettes shampooinées au préalable, de la mousse apparaît dans le réservoir d'eau sale. La formation de mousse peut empêcher l'ajout d'agent antimousse.

Utilisation

Mettre l'appareil en marche

- Brancher la fiche secteur.
- Appuyer sur le commutateur Aspirer pour la mise en service de la turbine.
- Interrupteur Vaporisation pour démarrer la pompe de pulvérisation.

Nettoyage

ATTENTION

Risque d'endommagement. Contrôler l'objet à nettoyer avant la mise en oeuvre de l'appareil à un endroit discret à la résistance de la couleur et la résistance à l'eau.

- Pour vaporiser la solution de nettoyage, activer le levier sur le coude.
- Parcourir la surface à nettoyer en bandes qui se chevauchent. Tirer ce faisant la buse vers l'arrière (ne pas pousser).
- Lors du changement de buse, la buse manuelle peut être enfichée dans le support buse manuelle.

Mise hors service de l'appareil

- Couper le commutateur vaporiser et le commutateur aspirer.
- Retirer la fiche secteur.

Vidanger le réservoir d'eau sale

- Si le réservoir d'eau sale est plein, couper le commutateur Aspirer et le commutateur Vaporiser.
- Retirer le couvercle.
- Retirer le réservoir d'eau sale de l'appareil et le vider.

Vider le réservoir d'eau propre

- Mettre l'appareil hors tension.
- Actionner brièvement le levier sur le coude pour réduire la pression.
- Séparer le coude du flexible de vaporisation / aspiration.
- Accrocher le flexible d'aspiration dans le réservoir d'eau propre.
- Appuyer sur le commutateur Aspirer pour la mise en service de la turbine.
- Vider le réservoir d'eau propre par aspiration et mettre l'appareil hors service.
- Retirer le couvercle.
- Retirer le réservoir d'eau sale de l'appareil et le vider.

Rincer l'appareil

- Raccorder le coude (avec suceur à main au flexible d'aspiration).
- Raccorder et enclencher le raccord du flexible d'aspersion avec le coude.
- Remplir environ 2 litres d'eau du robinet dans le réservoir d'eau propre.
- **Ne pas ajouter de détergent.**
- Interrupteur Vaporisation pour démarrer la pompe de pulvérisation.
- Tenir le suceur à main au-dessus d'un écoulement.
- Actionner le levier sur le coude et rincer l'appareil pendant 1 à 2 minutes.
- Mettre l'appareil hors tension.

Après chaque mise en service

- Rincer l'appareil.
- Vider le réservoir d'eau sale et le nettoyer sous l'eau courante.

- Vider le réservoir d'eau propre.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- Pour éviter les gênes par émission d'odeur avant des périodes d'immobilisation prolongée, retirer la totalité de l'eau de l'appareil.
- Faire sécher complètement l'appareil : Retirer le couvercle et le poser sur le côté.

Ranger l'appareil

Illustration 

- Enrouler le câble d'alimentation autour de la poignée de transport de l'appareil et du couvercle.
- Entreposer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.

Méthodes de nettoyage

Salissures normales

- Vaporiser la solution de nettoyage et l'aspirer dans une étape de travail.

Remarque : Une aspiration ultérieure renouvelée sans vaporisation raccourcit la durée de séchage.

Forte salissure ou tâches

- Appliquer la solution de nettoyage avec turbine hors service et laisser agir pendant 10 à 15 minutes.
- Nettoyer la surface comme avec la saleté normale.
- Pour encore améliorer le résultat du nettoyage, si nécessaire, rincer une nouvelle fois la surface à l'eau claire chaude.

Nettoyage de meubles capitonnés

- Doser plus faiblement le détergent pour les matières délicates et asperger la surface à une distance de 200 mm environ. N'aspirer qu'ensuite.

Conseils de nettoyage

- Vaporiser sur les endroits fortement salis au préalable et laisser agir la solution de nettoyage 5 à 10 minutes.
- Travailler toujours de la lumière vers l'ombre (de la fenêtre vers la porte).
- Toujours travailler de la surface nettoyée vers la surface à nettoyer.
- Plus le revêtement est sensible (ponts orientaux, berbère, tissu de rembourrage), plus les concentrations de détergent doivent être faibles.
- La moquette avec chanvre peut se rétracter avec le travail humide et laisser s'écouler de la teinte.
- Brosser les tapis à poils longs dans le sens du poil après le nettoyage en état humide (par ex. avec un balai-brosse ou un balai à tapis).
- Une imperméabilisation après le nettoyage à l'eau évite un ré-encrassement rapide du revêtement textile.
- Ne parcourir ou disposer des meubles sur la surface nettoyée qu'après le séchage pour empêcher les points d'appui ou les tâches de rouille.

Produit détergent

Nettoyage des tapis et rembourrages	Nettoyant R1
	Nettoyant BMF

Pour plus d'informations, veuillez demander la fiche d'information produit et la feuille de données de sécurité UE du détergent correspondant.

Transport

PRÉCAUTION

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

Illustration 

- Insérer le flexible de vaporisation / d'aspiration dans le crochet.
- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ DANGER

Risque d'électrocution.

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

ATTENTION

Maintenir l'appareil et les fentes d'aération dans un parfait état de propreté, afin de pouvoir travailler de façon correcte et fiable.

- Si l'appareil d'injection/extraction vient à tomber une fois en panne malgré les processus rigoureux de fabrication et de contrôle, la réparation doit être effectuée par un service après-vente Würth.
- Merci d'indiquer impérativement la référence indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil d'injection/extraction en cas de questions ou de commandes de pièces détachées.

Nettoyer le tamis à peluches

- Retirer le couvercle.
- Retirer le réservoir d'eau sale de l'appareil.
- Nettoyer le filtre anti-peluches régulièrement avec une brosse.

Nettoyer le tamis de l'eau du robinet

- Dévisser le filtre d'eau du robinet,
- Nettoyer régulièrement le filtre d'eau du robinet sous l'eau courante.

Nettoyer l'injecteur.

- Dévisser l'écrou-raccord.
- Nettoyer le nez de buse.

Assistance en cas de panne

⚠ DANGER

- **Risque d'électrocution.**
Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.
- **Faire contrôler et réparer les sous-ensembles électriques uniquement par le service après-vente Würth.**

L'appareil ne fonctionne pas

- Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
- Vérifier le câble d'alimentation et la fiche secteur de l'appareil.
- Allumer l'appareil.

Il ne sort pas d'eau à la buse

- Remplir le réservoir d'eau propre.
- Vérifier le positionnement correct des raccords sur le flexible de vaporisation.
- Nettoyer ou remplacer le nez de buse.
- Nettoyer le filtre dans le réservoir d'eau propre.
- Pompe de pulvérisation défectueuse, consulter le service après-vente.

Acier de vaporisation d'un côté

- Nettoyer le nez de buse.

Puissance d'aspiration insuffisante

- Vérifier le positionnement correct du couvercle.
- Nettoyer le joint sur le couvercle et la surface d'appui sur l'appareil.
- Nettoyer le tamis à peluches.
- Contrôler si les flexibles d'aspiration sont bouchés, en cas de besoin nettoyer.

Pompe de pulvérisation bruyante

- Remettre le réservoir d'eau propre à niveau.

Forte formation de mousse dans le réservoir d'eau sale

- Verser l'agent antimousse dans le réservoir d'eau sale.

Service après-vente

Si le défaut ne peut pas être éliminé, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente de Würth.

Garantie

- Pour cet appareil d'injection/extraction, nous proposons une garantie conforme aux dispositions légales/spécifiques à chaque pays à partir de la date d'achat (justificatif sous forme de facture ou de bon de livraison). Un modèle de remplacement est livré ou une réparation est effectuée sur un appareil ayant subi des dommages.
- Les dommages découlant d'une usure naturelle, d'une surcharge ou d'une manipulation non conforme sont exclus de la garantie.
- Les réclamations ne seront reconnues que si l'appareil d'injection/extraction n'est pas démonté lorsque vous le remettez à une filiale Würth, à votre représentant commercial Würth ou à un service après-vente Würth.

Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par Würth. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- La liste de pièces de rechange de l'appareil d'injection/extraction peut être consultée sur Internet sous « <http://www.wuerth.com/partsmanager> » ou demandée à la filiale Würth la plus proche.

Déclaration UE de conformité

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit : appareil d'extraction d'arrosage

Type : SEG 10-2

Directives européennes en vigueur :

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Normes nationales appliquées :

-

Documentation technique :

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert

Fondé de pouvoir - Directeur Gestion des produits




Dr.-Ing. Siegfried Beichter

Fondé de pouvoir - responsable qualité

Künzelsau: 27.09.2017

Caractéristiques techniques

		SEG 10-2
Tension du secteur	V	220-240
Fréquence	Hz	1 ~ 50-60
Type de protection	-	IPX4
Classe de protection		II
Puissance du moteur de soufflante (maxi)	W	1 380
Puissance nominale du moteur de soufflante	W	1 200
Débit d'air (max.)	l/s	61
Dépression (max.)	kPa (mbar)	23 (230)
Puissance de la pompe de vaporisation	W	40
Pression de vaporisation	MPa	0,1
Pression de vaporisation (maxi.)	MPa	0,3
Débit de vaporisation	l/min	1
Température de la solution de nettoyage (maxi)	°C	50
Plein d'eau propre	l	8
Plein d'eau sale	l	7
Longueur x largeur x hauteur	mm	575 x 330 x 445
Poids de fonctionnement typique	kg	9,8
Température ambiante (max.)	°C	+40
Valeurs définies selon EN 60335-2-68		
Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	71
Incertitude K_{pA}	dB(A)	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s^2	<2,5
Incertitude K	m/s^2	0,2

Câble d'alimentation	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	N° Art.	Longueur de câble
EU	0707 135 006	7,5 m

ES



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- Antes de la primera puesta en funcionamiento es imprescindible leer las instrucciones de seguridad para equipos de pulverización y aspiración combinadas.
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños en el transporte, informar inmediatamente a Würth.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	1
Niveles de peligro	1
Uso previsto	1
Resumen	2
Puesta en marcha	2
Manejo	3
Métodos de limpieza	4
Transporte	4
Almacenamiento	4
Cuidados y mantenimiento	5
Ayuda en caso de avería	5
Garantía	6
Accesorios y piezas de repuesto	6
Declaración UE de conformidad	6
Datos técnicos	7

Protección del medio ambiente

Los aparatos eléctricos, los accesorios y los envoltorios tienen que ser reciclados de forma ecológica.

¡No tire los aparatos eléctricos en la basura convencional!

Solo para países de la UE:



de acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE sobre dispositivos eléctrico y electrónicos viejos y su aplica-

ción en el derecho nacional, se deben recoger los dispositivos eléctricos no aptos para el uso y reciclarlos de forma ecológica.

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

CUIDADO

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

Uso previsto

- Este equipo de pulverización y aspiración combinadas está destinado para un uso industrial como equipo de limpieza en húmedo para alfombras, muebles tapizados, asientos de automóviles, etc. y para suelos resistentes con una pieza adicional para suelos resistentes, de conformidad con las descripciones e instrucciones de seguridad especificadas en este manual de instrucciones y en las instrucciones de seguridad de los equipos de pulverización y aspiración combinadas.
- El usuario se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso incorrecto.

Resumen

Guía rápida

Figura **A**

- 1 Conectar la manguera de pulverización/aspiración al codo.
Conectar la manguera de pulverización/aspiración al aparato.
- 2 Preparar la solución de detergente,
Rellenar el depósito de agua limpia
- 3 Seleccionar modo de servicio
- 4 Limpieza
- 5 Vaciar el depósito de agua limpia
- 6 Vaciar el depósito de agua sucia
- 7 Llenar el depósito de agua limpia (sin detergente)
Enjuagar el aparato
- 8 Limpie el filtro de pelusas,
Limpiar el filtro de agua fresca
- 9 Dejar secar el aparato

Elementos del aparato

Figura **B**

- 1 Boquilla manual para limpieza de tapicerías
- 2 Gancho para la manguera pulverizadora/de aspiración
- 3 Soporte para accesorios
- 4 Cable de conexión a la red
- 5 Guía rápida
- 6 Interruptor pulverizar
- 7 Interruptor aspirar
- 8 Filtro de agua fresca
- 9 Carcasa
- 10 Placa de características
- 11 Rodillo de dirección
- 12 Toma de manguera pulverizadora
- 13 Racor de empalme de la manguera de aspiración
- 14 Orificio de la boquilla
- 15 tuerca de racor
- 16 Tapa
- 17 Depósito de agua limpia
- 18 Asa del equipo
- 19 Codo

- 20 Palanca del codo
- 21 Manguera pulverizadora
- 22 Manguera de aspiración
- 23 Manguera pulverizadora/de aspiración
- 24 Recipiente para agua sucia, extraíble
- 25 Asa del recipiente de agua sucia
- 26 Junta en la tapa
- 27 Filtro de pelusas

Puesta en marcha

- Comprobar si tienen daños el cable de alimentación, cable alargador y mangueras antes de cada puesta en marcha.

Montaje de los accesorios

- Colocar el codo en la boquilla manual y apretar con la mano la tuerca de racor del codo.
- Insertar la manguera de aspiración en la toma para manguera de aspiración del aparato.
Insertar el acoplamiento de la manguera pulverizadora en la toma de manguera pulverizadora del equipo y encajarlo.
- Conectar la manguera de aspiración con el codo.
Conectar el acoplamiento de la manguera pulverizadora con el codo y encajarlo.

Preparar la solución de detergente

⚠ PELIGRO

Peligro para la salud, peligro de daños. Se deben respetar todas las indicaciones que incluyen los detergentes.

- Mezclar agua limpia y detergente en un recipiente limpio (concentración de acuerdo con las indicaciones para el detergente).
Disolver el detergente en agua.

Indicación: El agua caliente aumenta (máx. 50°C) el efecto de limpieza. Comprobar la resistencia a la temperatura de la superficie a limpiar.

Indicación: Utilice los detergentes con moderación para no perjudicar el medio ambiente.

Rellenar el depósito de agua limpia

- Introducir la solución con detergente en el depósito de agua limpia. El nivel no debe superar la marca "MAX".

Producto de quitar la espuma

Indicación: Al limpiar moquetas que hayan sido tratadas con champú previamente, se forma espuma en el depósito de agua sucia. La formación de espuma se puede evitar agregando producto desespumante.

Manejo

Conexión del aparato

- Enchufe la clavija de red.
- Pulsar el interruptor aspirar para conectar la turbina de aspiración.
- Pulsar el interruptor de pulverizar para conectar la bomba de pulverización.

Limpieza

CUIDADO

Peligro de daños en la instalación. Controlar el objeto a limpiar antes de utilizar el aparato para ver si el color resiste y si es resistente al agua.

- Para pulverizar solución de detergente, activar la palanca del codo.
- Pasar por la zona a limpiar en tramos que se solapen. Al hacerlo no tire de la boquilla hacia atrás (no deslizar).
- Al cambiar la boquilla se puede insertar la boquilla manual en el soporte para accesorios.

Desconexión del aparato

- Desconectar los interruptores pulverizar y aspirar.
- Extraer el enchufe de la red.

Vaciar el depósito de agua sucia

- Si el depósito de agua sucia está lleno, desconectar el interruptor aspirar y el interruptor pulverizar.
- Quitar la tapa.
- Sacar el depósito para agua sucia del aparato y vaciarlo.

Vaciar el depósito de agua limpia

- Desconexión del aparato
- Activar brevemente la palanca del codo para disminuir la presión.
- Separar el codo de la manguera de pulverizar/aspirar.
- Colgar la manguera de aspiración en el depósito de agua limpia.
- Pulsar el interruptor aspirar para conectar la turbina de aspiración.
- Aspirar el depósito de agua limpia hasta que esté vacío y desconectar el aparato.
- Quitar la tapa.
- Sacar el depósito para agua sucia del aparato y vaciarlo.

Enjuagar el aparato

- Conectar el codo con la manguera de aspiración (con boquilla manual).
- Conectar el acoplamiento de la manguera pulverizadora con el codo y encajarlo.
- Rellenar el depósito de agua fresca con aprox. 2 litros de agua limpia.
- **No añadir detergente.**
- Pulsar el interruptor de pulverizar para conectar la bomba de pulverización.
- Colocar la boquilla manual sobre un desagüe.
- Activar la palanca del codo y enjuagar el aparato de 1 a 2 minutos.
- Desconexión del aparato

Después de cada puesta en marcha

- Enjuagar el aparato.
- Vaciar el recipiente de agua sucia y limpiar bajo agua corriente.

- Vaciar el depósito de agua limpia.
- Limpiar la carcasa por fuera con un paño húmedo.
- Para evitar los olores, vaciar toda el agua del aparato antes de largas paradas.
- Dejar secar bien el aparato: extraer la tapa o colocar hacia el lateral.

Almacenamiento del aparato

Figura 

- Enrollar el cable de alimentación alrededor del asa del equipo y la tapa.
- Coloque el aparato en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.

Métodos de limpieza

Suciedad normal

- Pulverizar solución con detergente y aspirarla en un sólo paso.

Indicación: Una nueva aspiración reduce el tiempo de secado.

Gran suciedad o manchas

- Aplicar la solución de limpieza con la turbina de aspiración desconectada y dejar actuar de 10 a 15 minutos.
- Limpiar la superficie como si la suciedad fuese normal.
- Para mejorar el resultado de limpieza, volver a limpiar la superficie con agua limpia y caliente.

Limpieza de tapicerías

- En el caso de tejidos delicados, utilizar una dosis más baja de detergente y pulverizar la superficie a una distancia de aprox. 200 mm. A continuación, simplemente aspirar.

Consejos de limpieza

- Pulverizar primero las zonas que estén muy sucias y dejar actuar la solución de detergente de 5 a 10 minutos.
- Trabajar siempre desde la luz a la sombra (desde la ventana a la puerta).

- Trabajar siempre de la zona limpia a la sucia.
- Cuanto más delicado sea el pavimento (puentes orientales, berebere, tapicería), menor debe ser la concentración de detergente.
- Las moquetas con yute pueden encoger al trabajar en húmedo y decolorar.
- Las alfombras de pelo alto se deben cepillar en la dirección del pelo en estado húmedo (p.ej. con una escoba para pelo o un frota-dor).
- La impregnación tras la limpieza en húmedo evita la rápida acumulación de nueva suciedad en revestimientos textiles.
- Pasar por encima de la superficie que ha sido limpiada o poner muebles encima cuando esté seca para evitar puntos de presión o manchas de óxido.

Detergente

Limpieza de moquetas y tapi-cerías	Limpiador R1
	Limpiador BMF

Para obtener más información, solicitar la hoja de información del producto y la hoja de datos de seguridad de la UE del detergente correspondiente.

Transporte

PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

Figura 

- Colocar la manguera de pulverización/aspiración en el gancho.
- Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones por descarga eléctrica.

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

CUIDADO

Mantener limpio el aparato y las ranuras de ventilación para trabajar bien y de forma segura.

- Si el equipo de pulverización y aspiración combinadas no funciona en algún momento a pesar de los minuciosos procesos de fabricación y comprobación, el masterservice de Würth se ocupará de la reparación.
- Es imprescindible que indique la referencia del artículo que aparece en la placa de características del equipo de pulverización y aspiración combinadas a la hora de realizar preguntas y pedir piezas de repuesto.

Limpiar el filtro de pelusas

- Quitar la tapa.
- Sacar el recipiente de agua sucia del aparato.
- Limpiar el filtro de pelusas regularmente con un cepillo.

Limpiar el filtro de agua fresca

- Desenroscar el filtro de agua limpia.
- Limpiar el filtro de agua limpia regularmente debajo del chorro de agua corriente.

Limpiar las boquillas

- Desatornillar la tuerca de racor.
- Limpiar el orificio de la boquilla.

Ayuda en caso de avería

⚠ PELIGRO

- **Peligro de lesiones por descarga eléctrica.**

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

- **El masterservice de Würth es el único que debe llevar a cabo la comprobación y reparación de los componentes eléctricos.**

El aparato no funciona

- Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.
- Comprobar el cable y el enchufe del aparato.
- Conexión del aparato

No sale agua de la boquilla

- Llenar el depósito de agua limpia.
- Comprobar que los acoplamientos están bien colocados en la manguera de pulverización.
- Limpiar o cambiar el orificio de la boquilla.
- Limpiar el tamiz del depósito de agua limpia.
- Si la bomba pulverizadora está averiada, avisar al servicio técnico.

Chorro de pulverización por un solo lado

- Limpiar el orificio de la boquilla.

Potencia de aspiración insuficiente

- Comprobar si la tapa está bien colocada.
- Limpiar la junta de la tapa y superficie de apoyo del aparato.
- Limpiar el filtro de pelusas.
- Comprobar si los tubos de aspiración están atascados, si es necesario limpiar.

Bomba pulverizadora ruidosa

- Rellenar el depósito de agua limpia.

Mucha producción de espuma en el depósito de agua sucia

- Poner el agente anti-espumante en el recipiente de agua sucia.

Servicio de atención al cliente

Si no se puede solventar el fallo, el masterservice de Würth debe comprobar el equipo.

Garantía

- Para este equipo de pulverización y aspiración combinadas de Würth ofrecemos una garantía conforme a las normativas legales/específicas del país a partir de la fecha de compra (con el comprobante de la factura o el albarán). Los daños causados se solucionarán con la entrega de una pieza de repuesto o la reparación.
- Los daños causados por un desgaste natural, sobrecarga o manipulación incorrecta no están incluidos en la garantía.
- Solo se reconocerán las reclamaciones si el equipo de pulverización y aspiración combinadas se entrega sin desmontar en una sucursal de Würth, a su representante de ventas de Würth o al masterservice de Würth.

Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por Würth. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Se puede acceder a la lista de recambios actual del equipo de pulverización y aspiración combinadas en Internet en "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" o solicitarla a la sucursal de Würth más próxima.

Declaración UE de conformidad

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Instrumento de extracción por pulverización

Modelo: SEG 10-2

Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Normas nacionales aplicadas

-

Documentación técnica para:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert


Dr.-Ing. Siegfried Beichter

Apoderado - Director
gestión de productos

Apoderado - Director
Calidad

Künzelsau: 27.09.2017

Datos técnicos

		SEG 10-2
Tensión de red	V	220-240
Frecuencia	Hz	1 ~ 50-60
Categoría de protección	-	IPX4
Clase de protección		II
Potencia del motor de ventilación (máx)	W	1380
Potencia nominal del motor de ventilación	W	1200
Cantidad de aire (máx.)	l/s	61
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	23 (230)
Potencia de la bomba pulverizadora	W	40
Presión de pulverización	MPa	0,1
Presión de pulverización (max.)	MPa	0,3
Cantidad de pulverización	l/min	1
Temperatura de la solución de limpieza (máx.)	°C	50
Cantidad de llenado de agua limpia	l	8
Cantidad de llenado de agua sucia	l	7
Longitud x anchura x altura	mm	575 x 330 x 445
Peso de funcionamiento típico	kg	9,8
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-68		
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	71
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s^2	<2,5
Inseguridad K	m/s^2	0,2

Cable de conexión a la red	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Nº referencia	Longitud del cable
EU	0707 135 006	7,5 m

PT



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Ler atentamente os avisos de segurança relativos ao aparelho de pulverização / extracção antes do primeiro arranque.
- A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente a Würth.

Índice

Proteção do meio-ambiente	1
Níveis de perigo	1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	1
Visão Geral	2
Colocação em funcionamento	2
Manuseamento	3
Métodos de limpeza	4
Transporte	4
Armazenamento	4
Conservação e manutenção	5
Ajuda em caso de avarias	5
Garantia	6
Acessórios e peças sobressalentes	6
Declaração UE de conformidade	6
Dados técnicos	7

Proteção do meio-ambiente

Aparelhos eléctricos, acessórios e embalagens devem ser encaminhados para a reciclagem.

Nunca eliminar aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Apenas para países membros da UE:



Segundo a Directiva Europeia 2002/96/CE relativamente a aparelhos eléctricos e electrónicos usados e a sua

conversão no direito nacional, os aparelhos eléctricos inutilizáveis têm que ser recolhidos separadamente e encaminhados para uma reciclagem compatível com o meio ambiente.

Níveis de perigo

⚠ PERIGO

Aviso referente a um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ATENÇÃO

Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ CUIDADO

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

ADVERTÊNCIA

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

- Este aparelho de pulverização / extracção destina-se à utilização comercial e funciona como aparelho para limpeza húmida de alcatifas, móveis estofados, assentos de automóveis, entre outros, e de pavimentos rígidos, em combinação com um acessório para pavimentos rígidos, conforme as descrições e avisos de segurança contidos neste manual de instruções e avisos de segurança relativos a aparelhos de pulverização / extracção.
- O utilizador é responsável por danos resultantes de uma utilização inadequada.

Visão Geral

Instruções Quickstart

Figura 

- 1 Conectar a mangueira de pulverização/aspiração ao tubo curvo,
Conectar a mangueira de pulverização/aspiração ao aparelho
- 2 Preparar a solução de limpeza,
encher o depósito de água limpa
- 3 Selecionar modo operativo
- 4 Limpar
- 5 Esvaziar depósito de água limpa
- 6 Esvaziar o reservatório de água suja
- 7 Encher o depósito de água limpa (sem detergente),
Lavar o aparelho
- 8 Limpar o filtro de algodão,
Limpar o filtro de água limpa
- 9 Deixar secar o aparelho

Elementos do aparelho

Figura 

- 1 Bocal manual para limpeza de estofos
- 2 Gancho da mangueira de pulverização/aspiração
- 3 Suporte para acessórios
- 4 Cabo de rede
- 5 Instruções Quickstart
- 6 Botão pulverizar
- 7 Botão aspirar
- 8 Filtro da água limpa
- 9 Carcaça
- 10 Placa de tipo
- 11 Rolo de guia
- 12 Conexão da mangueira de pulverização
- 13 Ligação do tubo flexível de aspiração
- 14 Limpar bocal de bicos
- 15 Porca de capa
- 16 Tampa
- 17 Tanque de água fresca
- 18 Punho de transporte do aparelho
- 19 Tubo curvado
- 20 Alavanca para tubo curvado

- 21 Mangueira de pulverização
- 22 Tubo flexível de aspiração
- 23 Mangueira de pulverização/aspiração
- 24 Recipiente de água suja, amovível
- 25 Punho de transporte do reservatório de água suja
- 26 Vedante na tampa
- 27 filtro de fiocos

Colocação em funcionamento

- Antes de cada colocação em funcionamento verificar sempre o cabo eléctrico de rede, o cabo de extensão e as mangueiras quanto a danificações.

Montar os acessórios

- Encaixar o tubo curvo no bico manual e fixar a porca de capa manualmente no tubo curvo.
- Encaixar a mangueira de aspiração na ligação da mangueira de aspiração do aparelho. Encaixar o acoplamento da mangueira de pulverização na respectiva conexão do aparelho e engatar.
- Ligar a mangueira de aspiração ao tubo curvado.
Ligar o acoplamento da mangueira de pulverização com o tubo curvado e encravar.

Preparar a solução de limpeza

PERIGO

Perigo de saúde, perigo de danos. Respeitar todos os avisos referentes aos detergentes utilizados.

- Misturar água limpa e detergente num recipiente limpo (concentração de acordo com as indicações no detergente de limpeza).
Dissolver o detergente na água.

Aviso: Água quente (máx. 50 °C) aumenta o efeito de limpeza. Verificar a permanência da temperatura da superfície a limpar.

Aviso: Não utilize mais detergente do que necessário para não prejudicar inutilmente o ambiente.

Encher o depósito de água limpa

- Inserir solução de limpeza no depósito de água limpa. O nível de enchimento não pode ultrapassar a marca "MAX".

Agente antiespuma

Aviso: Durante a limpeza de alcatifas que foram previamente tratadas com champô é criada espuma no depósito da água suja. A formação de espuma pode ser evitada através da adição de agente antiespuma.

Manuseamento

Ligar a máquina

- Ligar a ficha de rede.
- Premir o botão "Aspirar" para ligar a turbina de aspiração.
- Premir o botão "Pulverizar" para ligar a bomba de pulverização.

Limpar

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos. Antes de utilizar o aparelho deve testar o objecto que pretende limpar num local de reduzida exposição para verificar se é resistente a água e se perde a cor.

- Accionar a alavanca no tubo curvo para aplicar a solução de limpeza.
- Deslocar o aparelho pela superfície a limpar em vias que se sobreponham. Puxar o bocal para trás (não empurrar).
- Em caso de substituição, o bocal manual pode ser encaixado no suporte dos acessórios.

Desligar o aparelho

- Desligar o botão pulverizar e aspirar.
- Desligue a ficha da tomada.

Esvaziar o reservatório de água suja

- Se o depósito de água suja estiver cheio deve desligar o botão de aspiração e de pulverização.

- Retirar a tampa.
- Retirar o depósito de água suja do aparelho e esvaziá-lo.

Esvaziar depósito de água limpa

- Desligar o aparelho.
- Accionar a alavanca no tubo curvo para reduzir a pressão.
- Separar o tubo curvo da mangueira de pulverização/aspiração.
- Engatar a mangueira de aspiração no depósito de água limpa.
- Premir o botão "Aspirar" para ligar a turbina de aspiração.
- Esvaziar o depósito de água limpa (aspirando) e desligar o aparelho.
- Retirar a tampa.
- Retirar o depósito de água suja do aparelho e esvaziá-lo.

Lavar o aparelho

- Ligar o tubo curvo (com bocal manual) à mangueira de aspiração.
 - Ligar o acoplamento da mangueira de pulverização com o tubo curvado e encravar.
 - Encher cerca de 2 litros de água da torneira no depósito da água limpa.
- Não adicionar detergente de limpeza.**
- Premir o botão "Pulverizar" para ligar a bomba de pulverização.
 - Segurar o bocal manual por cima de um escoamento.
 - Accionar a alavanca no tubo curvo e lavar o aparelho cerca de 1 a 2 minutos.
 - Desligar o aparelho.

Sempre depois de utilizar a máquina

- Lavar o aparelho.
- Esvaziar o reservatório de água suja e limpar sob água corrente.
- Esvaziar o depósito de água limpa.
- Limpar a aparelho externamente com um pano húmido.

- De modo a evitar odores desagradáveis deve-se retirar toda a água do aparelho antes de longos tempos de paragem.
- Deixar o aparelho secar totalmente: Retirar a tampa ou deslocar lateralmente.

Guardar a máquina

Figura 

- Enrolar o cabo de rede em torno do punho de transporte e da tampa do aparelho.
- Colocar o aparelho num local seco e tomar as medidas necessárias para evitar uma utilização por parte de pessoas não autorizadas.

Métodos de limpeza

Sujidade normal

- Aplicar a solução de limpeza numa fase de trabalho e aspirar.

Aviso: Uma nova aspiração sem pulverização reduz o tempo de secagem.

Forte sujidade ou manchas

- Aplicar solução de limpeza com a turbina de aspiração desligada e deixar actuar durante cerca de 10 a 15 minutos.
- Limpar a superfície como em caso de sujidade normal.
- Para melhorar o resultado de limpeza pode-se limpar a superfície novamente com água limpa e quente.

Limpeza de estofos

- Preparar uma dosagem menor de detergente para as tapeçarias mais sensíveis e pulverizar a superfície a uma distância aproximada de 200 mm. De seguida, basta aspirar.

Dicas de limpeza

- Aplicar a solução de limpeza nos locais com forte sujidade e deixar actuar durante 5 a 10 minutos.
- Trabalhar sempre da luz para a sombra (da janela para a porta).

- Trabalhar sempre da superfície limpa para a superfície suja.
- Quanto mais sensível for o material (passadeiras orientais, tapete berbere, estofos), menor deve ser a concentração de detergente.
- As alcatifas com o verso de juta podem encolher e desbotar quando sujeitas a uma limpeza a húmido.
- Após a limpeza escovar os tapetes felpudos em estado húmido no sentido na raiz (p. ex. com vassoura ou esfregona).
- A impregnação após a limpeza húmida previne que ocorra recontaminação rápida do revestimento têxtil.
- De modo a evitar pontos de pressão ou manchas de ferrugem, as superfícies limpas só devem ser colocadas no local após estarem completamente secas.

Detergente

Limpeza de tapetes e estofos	Lavadora R1
	Lavadora BMF

Para mais informações requirite a folha informativa do produto e a ficha técnica de segurança UE do respectivo detergente.

Transporte

CUIDADO

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

Figura 

- Posicionar a mangueira de pulverização/aspiração no gancho.
- Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizos e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

CUIDADO

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

⚠ PERIGO

Perigo de ferimentos por choque eléctrico.

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

ADVERTÊNCIA

Manter o aparelho e a ranhura de ventilação limpos, de modo a garantir um funcionamento seguro e correcto.

- Caso se verifique uma falha do aparelho de pulverização / extracção apesar do processo cuidadoso de verificação e de fabrico, a reparação deve ser realizada por uma Würth masterservice.
- Indique sempre a ref.ª de acordo com a placa de características do aparelho de pulverização / extracção quando efectuar algum pedido de informação ou encomendar peças sobressalentes.

Limpar o filtro de algodão

- Retirar a tampa.
- Retirar o depósito da água suja do aparelho.
- Limpar o filtro do algodão com uma escova.

Limpar o filtro de água limpa

- Desenroscar o filtro da água limpa.
- Limpar o filtro da água limpa regularmente sob água corrente.

Limpar bocal

- Desenroscar a porca de capa.
- Limpar o bocal.

Ajuda em caso de avarias

⚠ PERIGO

- **Perigo de ferimentos por choque eléctrico.**

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

- **Os componentes eléctricos devem ser verificados e reparados apenas pela Würth masterservice.**

Aparelho não funciona

- Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
- Verificar o cabo e a ficha do aparelho.
- Ligar o aparelho.

Nenhuma saída de água no bocal

- Encher o depósito de água limpa.
- Controlar o encaixe correcto dos acoplamentos na mangueira de pulverização.
- Limpar o bocal de bicos ou substituí-lo.
- Limpar o filtro do depósito da água limpa.
- Bomba de pulverização defeituosa, contactar o serviço de assistência.

Jacto de vaporização de um dos lados

- Limpar o bocal.

Potência de aspiração insuficiente

- Verificar o assento correcto da tampa.
- Limpar o vedante na tampa e a superfície de apoio no aparelho.
- Limpar o crivo de lanugem.
- Controlar o tubo de aspiração quanto a entupimento e limpá-lo sempre que necessário.

Bomba de pulverização ruidosa

- Reabastecer o depósito de água limpa.

Forte formação de espuma no depósito da água suja

- Colocar o produto antiespuma no recipiente da água suja.

Serviço de assistência técnica

Caso a avaria não possa ser resolvida, então, o aparelho terá de ser verificado pela Würth masterservice.

Garantia

- Este aparelho de pulverização / extracção da Würth vem acompanhado de garantia, em conformidade com as normas legais e nacionais, que terá efeito a partir da data de compra (a factura ou nota de entrega servem de comprovativo). Os danos causados serão corrigidos por meio de peças sobressalentes ou reparação.
- A garantia não abrange danos resultantes do desgaste natural, sobrecarga ou uma utilização inadequada.
- As reclamações apenas podem ser aceites, caso entregue o aparelho de pulverização / extracção sem estar desmontado junto de uma filial Würth, do seu representante de vendas Würth ou de uma Würth masterservice.

Acessórios e peças sobressalentes

- Só podem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pela Würth. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- A lista de peças sobressalentes deste aparelho de pulverização / extracção pode ser consultada na Internet em "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" ou solicitada junto da filial Würth mais próxima.

Declaração UE de conformidade

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas UE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Extractor de névoa

Tipo: SEG 10-2

Respectivas Directrizes da UE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Normas nacionais aplicadas

-

Documentação técnica em:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau




Frank Wolpert
Secretário - Gestor de
projetos



Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Procurador - Diretor da
Qualidade

Künzelsau: 27.09.2017

Dados técnicos

		SEG 10-2
Tensão da rede	V	220-240
Frequência	Hz	1 ~ 50-60
Tipo de protecção	-	IPX4
Classe de protecção		II
Potência do motor do ventilador (máx)	W	1380
Potência nominal do motor do ventilador	W	1200
Volume de ar (máx.)	l/s	61
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	23 (230)
Potência da bomba de pulverização	W	40
Pressão de pulverização	MPa	0,1
Pressão de pulverização (max.)	MPa	0,3
Quantidade de pulverização	l/mín	1
Temperatura da solução de limpeza (máx.)	°C	50
Quantidade de enchimento de água fresca	l	8
Quantidade de enchimento de água suja	l	7
Comprimento x Largura x Altura	mm	575 x 330 x 445
Peso de funcionamento típico	kg	9,8
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40
Valores obtidos segundo EN 60335-2-68		
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	71
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1
Valor de vibração mão/braço	m/s ²	<2,5
Insegurança K	m/s ²	0,2

Cabo de rede	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	N.º de artigo	Comprimento do cabo
EU	0707 135 006	7,5 m

NL



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Vóór de eerste inbedrijfstelling absoluut de veiligheidsinstructies voor sproeiextractieapparaten doorlezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk Würth op de hoogte brengen.

Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu	1
Gevarenniveaus	1
Reglementair gebruik	1
Overzicht	2
Inbedrijfstelling	2
Bediening	3
Reinigingsmethoden	4
Vervoer	4
Opslag	4
Onderhoud	4
Hulp bij storingen	5
Garantie	6
Toebehoren en reserveonderdelen . . .	6
EU-conformiteitsverklaring	6
Technische gegevens	7

Zorg voor het milieu

Elektrische apparaten, accessoires en verpakkingen moeten voor milieuvriendelijk hergebruik worden weggedaan.

Doe elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen binnen de EU:



Conform de Europese richtlijn 2002/96/EG voor elektrische en elektronische apparatuur en de uitvoering in nationaal recht moet afgedankte elektrische apparatuur gescheiden worden verzameld

en voor milieuvriendelijk hergebruik worden afgevoerd.

Gevarenniveaus

⚠ GEVAAR

Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.

⚠ WAARSCHUWING

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiele schade kan leiden.

Reglementair gebruik

- Dit sproeiextractieapparaat is bestemd voor commercieel gebruik als natreinigingsapparaat voor onder andere tapijtvloeren, gestoffeerde meubelen, autostoelen en voor harde vloeren in combinatie met een opzetstuk voor harde vloeren overeenkomstig de beschrijvingen en veiligheidsinstructies die in deze gebruiksaanwijzing en in de veiligheidsinstructies voor sproeiextractieapparaten worden vermeld.
- Voor schade door niet-reglementair gebruik is de gebruiker zelf aansprakelijk.

Overzicht

Quickstart-handleiding

Afbeelding **A**

- 1 Smit-/zuigslang op de elleboog aansluiten
Smit-/zuigslang op het apparaat aansluiten
- 2 Reinigingsoplossing aanbrengen,
schoonwaterreservoir vullen
- 3 Bedrijfsmodus selecteren
- 4 Reinigen
- 5 Schoonwaterreservoir leegmaken
- 6 Vuilwaterreservoir leegmaken
- 7 Verswaterreservoir vullen (zonder reinigings-
middel)
Apparaat spoelen
- 8 Pluizenzeef reinigen
Schoonwaterzeef reinigen
- 9 Apparaat laten drogen

Apparaat-elementen

Afbeelding **B**

- 1 Handspuitkop voor reiniging van stoffbekledin-
gen
- 2 Haak spuit-/zuigslang
- 3 Houder voor accessoires
- 4 Netkabel
- 5 Quickstart-handleiding
- 6 Schakelaar spuiten
- 7 Schakelaar zuigen
- 8 Verswaterzeef
- 9 Behuizing
- 10 Typeplaatje
- 11 Zwenkwiel
- 12 Spuitslangaansluiting
- 13 Zuiglangaansluiting
- 14 Sproeiermond
- 15 Verbindingsmoer
- 16 Deksel
- 17 Schoonwaterreservoir
- 18 Handgreep van het apparaat
- 19 Elleboog
- 20 Hendel aan elleboog
- 21 Spuitslang
- 22 Zuigslang

- 23 Smit-/zuigslang
- 24 Vuilwaterreservoir, uitneembaar
- 25 Handgreep van het vuilwaterreservoir
- 26 Afdichting op het deksel
- 27 Pluizenzeef

Inbedrijfstelling

- Stroomkabel, verlengkabel en slangen voor elke inbedrijfstelling controleren op beschadiging.

Accessoires monteren

- Elleboog op handsproeier steken en wartelmoer handvast op de elleboog draaien
- Zuigslang op de zuiglangaansluiting van het apparaat steken.
Koppeling van de spuitslang op de spuitslangaansluiting van het apparaat steken en laten vastklikken
- Zuigslang met de elleboog verbinden
Koppeling van de spuitslang met de elleboog verbinden en laten vastklikken.

Reinigingsoplossing aanbrengen

⚠ GEVAAR

Gevaar voor de gezondheid, beschadigingsgevaar. Alle instructies bij de gebruikte reinigingsmiddelen moeten in acht genomen worden.

- Schoon water en reinigingsmiddel in een proper reservoir mengen (concentratie volgens de gegevens van het reinigingsmiddel).
Reinigingsmiddel in het ater oplossen.

Instructie: Warm water (maximum 50 °C) verhoogt de reinigende werking. Temperatuurvastheid van het te reinigen oppervlak controleren.

Instructie: Spring ter bescherming van het milieu zuinig om met reinigingsmiddelen.

Schoonwaterreservoir vullen

- Reinigingsoplossing in het schoonwaterreservoir vullen. Het vulpeil mag de markering „MAX“ niet overschrijden.

Antischuimmiddel

Instructie: Bij de reiniging van vooraf ingeschuimde tapijtvloeren ontstaan schuim in het vuilwaterreservoir. De schuimvorming kan tegengegaan worden door de toevoeging van antischuimmiddel.

Bediening

Apparaat inschakelen

- Steek de netstekker in de contactdoos.
- Schakelaar zuigen indrukken om de zuigturbine in te schakelen.
- Schakelaar Spuiten indrukken om de spuitpomp in te schakelen

Reinigen

LET OP

Beschadigingsgevaar. Het te reinigen voorwerp voor het gebruik van het apparaat op een onopvallende plaats controleren op kleurvastheid en waterbestendigheid.

- Voor het opspuiten van reinigungsoplossing, de hendel op de elleboog bedienen.
- Het te reinigen oppervlak in overlappende banen reinigen. Daarbij de spuitkop achteruit trekken (niet schuiven).
- Bij een vervanging van de sproeikop kan de handsproeier in de houder voor toebehoren gestopt worden.

Apparaat uitschakelen

- Schakelaar spuiten en schakelaar zuigen uitschakelen.
- Netstekker uittrekken.

Vuilwaterreservoir leegmaken

- Indien het vuilwaterreservoir vol is, de schakelaar zuigen en de schakelaar spuiten uitschakelen.
- Deksel verwijderen.
- Vuilwaterreservoir uit het apparaat nemen en leegmaken.

Schoonwaterreservoir leegmaken

- Apparaat uitschakelen.
- Hendel aan de elleboog kort bedienen om de druk te doen afnemen.
- Elleboog van de spuit-/zuigslang scheiden.
- Zuigslang in het schoonwaterreservoir hangen.
- Schakelaar zuigen indrukken om de zuigturbine in te schakelen.
- Schoonwaterreservoir leegzuigen en apparaat uitschakelen.
- Deksel verwijderen.
- Vuilwaterreservoir uit het apparaat nemen en leegmaken.

Apparaat spoelen

- Elleboog (met handsproeier) met de zuigslang verbinden
- Koppeling van de spuitslang met de elleboog verbinden en laten vastklikken.
- Ongeveer 2 liter leidingswater in het schoonwaterreservoir vullen.
- **Geen reinigungsmiddel toevoegen.**
- Schakelaar Spuiten indrukken om de spuitpomp in te schakelen
- Handsproeier boven een afvoer houden
- Hendel aan de elleboog bedienen en apparaat 1 tot 2 minuten uitspoelen.
- Apparaat uitschakelen.

Na elk bedrijf

- Apparaat spoelen.
- Vuilwaterreservoir leegmaken en onder stromend water reinigen.
- Schoonwaterreservoir leegmaken.
- Apparaat aan de buitenkant met een vochtige doek reinigen.
- Ter preventie van onaangename geuren al het water voor een langdurige stilstand uit het apparaat verwijderen.
- Apparaat grondig laten drogen: deksel wegnemen of opzij zetten

Apparaat opslaan

Afbeelding 

- ➔ Stroomkabel rond de draaggreep van het apparaat en het deksel wikkelen
- ➔ Apparaat in een droge ruimte plaatsen en beveiligen tegen onbevoegd gebruik.

Reinigingsmethoden

Normale verontreiniging

- ➔ Reinigingsoplossing in één keer opspuiten en afzuigen.

Instructie: Nogmaals nazuigen zonder spuiten verkort de droogtijd.

Sterke verontreiniging of vlekken

- ➔ Reinigingsoplossing bij een uitgeschakelde zuigturbine aanbrengen en 10 tot 15 minuten laten inwerken.
- ➔ Oppervlak reinigen zoals bij normale verontreiniging.
- ➔ Om het reinigingsresultaat nog te verbeteren, het oppervlak indien nodig nogmaals met zuiver, warm water nareinigen.

Kussenreiniging

- ➔ Bij gevoelige stoffen het reinigingsmiddel lager doseren en het oppervlak besproeien van op een afstand van ca. 200 mm. Vervolgens enkel afzuigen.

Reinigingsstips

- Sterk verontreinigde plaatsen vooraf inspuiten en de reinigingsoplossing 5 tot 10 minuten laten inwerken.
- Altijd van licht naar schaduw (van venster naar deur) werken.
- Altijd van het gereinigde naar het niet-gereinigde oppervlak werken.
- Hoe gevoeliger het materiaal (Oosters tapijt, Berbers tapijt, stofbekleding), hoe lager de reinigingsmiddelconcentratie.
- Tapijten met juterug kunnen bij natte reiniging krimpen en kleur verliezen.

- Hoogpolige tapijten na de reiniging in natte toestand in poolrichting opborstelen (bv. met poolborstel of schrobber).
- Impregnatie na de natreiniging verhindert dat de textiellaag weer snel vervuild raakt.
- Het gereinigde oppervlak ter preventie van drukplaatsen of roestvlekken pas betreden of de meubelen pas terugplaatsen na de droging.

Reinigingsmiddel

Reiniging van tapijten en stofbekleding	R1 Reinigingsmiddel
	BMF Reinigingsmiddel

Voor meer informatie vraagt u best het productgegevensblad en het EU-veiligheidsblad van het overeenkomstige reinigingsmiddel aan.

Vervoer

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

Afbeelding 

- ➔ Spuit-/zuigslang in de haak leggen
- ➔ Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

GEVAAR

Verwondingsgevaar door elektrische schok.

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

LET OP

Apparaat en ventilatiespleten schoon houden om goed en veilig te werken.

- Mocht het sproeiextractieapparaat ondanks zorgvuldige fabricage- en controleprocessen eens uitvallen, dient de reparatie door een Würth-masterservice uitgevoerd te worden.
- Vermeld bij alle vragen en bestellingen van reserveonderdelen altijd het artikelnummer volgens het typeplaatje van het sproeiextractie-apparaat.

Pluizenzeef reinigen

- Deksel verwijderen.
- Vuilwaterreservoir uit het apparaat nemen
- Pluizenzeef regelmatig met een borstel reinigen

Schoonwaterzeef reinigen

- Schoonwaterzeef losschroeven
- Schoonwaterzeef regelmatig onder stromend water reinigen

Sproeier reinigen

- Wartelmoer losschroeven.
- Sproeiermond reinigen.

Hulp bij storingen

⚠ GEVAAR

- **Verwondingsgevaar door elektrische schok.**
Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.
- **Elektrische onderdelen alleen door de Würth-masterservice laten controleren en repareren.**

Apparaat werkt niet

- Stekker en zekering van de stroomvoorziening controleren.
- Stroomkabel en stekker van het apparaat controleren.
- Apparaat inschakelen.

Er komt geen water uit de spuitkop

- Schoonwaterreservoir vullen.
- Verbindingen op de spuitslang op correcte positie controleren
- Sproeiermondstuk reinigen of vervangen.
- Zeef in het schoonwaterreservoir reinigen.
- Spuitpomp defect, klantendienst oproepen

Spuitstraal eenzijdig

- Sproeiermond reinigen.

Onvoldoende zuigcapaciteit

- Controleren of het deksel goed zit.
- Dichting aan het deksel en raakvlak met het apparaat reinigen.
- Pluizenzeef reinigen.
- Zuigslang op verstopping controleren, indien nodig reinigen.

Spuitpomp luid

- Schoonwaterreservoir navullen.

Sterke schuimvorming in het vuilwaterreservoir

- Antischuimmiddel in vuilwaterreservoir vullen.

Klantenservice

Als de storing niet kan worden verholpen, moet het apparaat door de Würth-masterservice worden gecontroleerd.

Garantie

- Voor dit sproeiextractieapparaat van Würth bieden wij garantie aan volgens de wettelijke/landspecifieke bepalingen vanaf de koopdatum (aan te tonen door middel van rekening of ontvangstbewijs). Ontstane schade wordt verholpen door middel van vervangende levering of reparatie.
- Schade die op natuurlijke slijtage, overbelasting of op ondeskundig gebruik is te herleiden, valt niet onder de garantie.
- Klachten kunnen alleen worden behandeld als u het sproeiextractieapparaat in zijn geheel overhandigd aan een filiaal van Würth, uw vertegenwoordiger van Würth of een Würth-masterservice.

Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen alleen toebehoren en onderdelen gebruikt worden, die door Würth vrijgegeven zijn. Origineel toebehoren en originele onderdelen bieden de garantie daarvoor, dat het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden.
- De actuele reserveonderdelenlijst van dit sproeiextractieapparaat kan via "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" opgeroepen of door het dichtstbijzijnde Würth-filiaal aangevraagd worden.

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EU-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Sproeiextractieapparaat

Type: SEG 10-2

Van toepassing zijnde EU-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Toegepaste landelijke normen

-

Technische documenten bij:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau




Frank Wolpert
Procuratiehouder -
hoofd productma-
nagement



Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Procuratiehouder - Hoofd
Kwaliteit

Künzelsau: 27.09.2017

Technische gegevens

		SEG 10-2
Netspanning	V	220-240
Frequentie	Hz	1 ~ 50-60
Beveiligingsklasse	-	IPX4
Beschermingsklasse		II
Vermogen ventilatormotor (max)	W	1380
Nominaal vermogen ventilatormotor	W	1200
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	61
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	23 (230)
Vermogen spuitpomp	W	40
Spuitdruk	MPa	0,1
Spuitdruk (max.)	MPa	0,3
Spuihoeveelheid	l/min	1
Temperatuur van de reinigingsoplossing (max.)	°C	50
Vulhoeveelheid schoon water	l	8
Vulhoeveelheid vuil water	l	7
Lengte x breedte x hoogte	mm	575 x 330 x 445
Typisch bedrijfsgewicht	kg	9,8
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40
Bepaalde waarden conform EN 60335-2-68		
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	71
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	1
Hand-arm vibratiewaarde	m/s^2	<2,5
Onzekerheid K	m/s^2	0,2
Stroomkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Art.-nr.	Lengte snoer
EU	0707 135 006	7,5 m

DK



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Før første ibrugtagning er det absolut nødvendigt at læse sikkerhedsforskrifterne for tæpperensere!
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
- Ved transportskader skal Würth informeres omgående.

Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	1
Faregrader	1
Bestemmelsesmæssig anvendelse	1
Oversigt	2
Ibrugtagning	2
Betjening	3
Rensemetoder	3
Transport	4
Opbevaring	4
Pleje og vedligeholdelse	4
Hjælp ved fejl	5
Garanti	5
Tilbehør og reservedele	5
EU-overensstemmelseserklæring	6
Tekniske data	7

Miljøbeskyttelse

El-apparater, tilbehør og emballager bør tilføres til en miljørigtig genbrug.

El-apparater må ikke kastes i affaldet!

Kun for EF-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og direktivets omsætning i nationale love, skal gamle el-apparater samles separat og returneres til miljørigtig genbrug.

Faregrader

⚠ FARE

Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden

⚠ ADVARSEL

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

⚠ FORSIGTIG

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

BEMÆRK

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Denne tæpperenser er beregnet til erhvervs-mæssig anvendelse som vådrengøringsrenser til væg-til-væg-tæpper, polstermøbler, bilsæder osv. og til hårde gulve i kombination med et mundstykke til hårde gulve i henhold til de anførte beskrivelser og sikkerhedsforskrifter i denne driftsvejledning og i sikkerhedsforskrifterne til tæpperensere.
- For skader ved ukorrekt brug hæfter brugeren.

Øversigt

Quickstart-vejledning

Figur A

- 1 Tilslut sprøjte-/sugeslange på rørbøjning, Slut sprøjte-/sugeslangen til maskinen
- 2 Bland rensmiddel, Påfyld ferskvandstanken
- 3 Udvælg driftsmåden
- 4 Rensning
- 5 Tømme ferskvandstanken
- 6 Tøm snavsevandstanken
- 7 fyld ferskvandstanken (uden rengøringsmiddel), Skyl apparatet igennem
- 8 rens fnugfilteret, rens ferskvandsfilteret
- 9 Apparatet skal tørres

Maskinelementer

Figur B

- 1 Hånddysse til møbelrensning
- 2 Hage sprøjte-/sugeslange
- 3 Holder til tilbehør
- 4 Netkabel
- 5 Quickstart-vejledning
- 6 Kontakt sprøjtning
- 7 Kontakt sugning
- 8 Ferskvandsfilter
- 9 Hus
- 10 Typeskilt
- 11 Styringsrulle
- 12 Sprøjteslangetilslutning
- 13 Sugelangetilslutning
- 14 Dysemundstykke
- 15 Omløbermøtrik
- 16 Dæksel
- 17 Ferskvandtank
- 18 Apparatets håndtag
- 19 Bøjet rørstykke
- 20 Håndtag på rørbøjningen
- 21 Sprøjteslange
- 22 Sugelang
- 23 Sprøjte-/sugeslange
- 24 Snavsevandsbeholder, udtageligt

- 25 Snavsevandsbeholderens transporthåndtag
- 26 Tætning på dæksel
- 27 Fnugfilter

Ibrugtagning

- Strømkabel, forlængerledning og slanger kontrolleres før hver ibrugtagning for skader.

Montering af tilbehør

- Sæt rørbøjningen på hånddysen og stram omløbermøtrikken med hånden på rørbøjningen.
- Sæt sugelang på maskinens sugelangetilslutning.
Sæt sprøjteslangens kobling på apparatets sprøjteslangetilslutning og lad den gå i hak.
- Forbind sugelang med rørbøjningen.
Forbind sprøjteslangens kobling med bøjningen og lad den gå i hak.

Bland rensmiddelopløsningen

⚠ FARE

Sundhedsfare, risiko for beskadigelse. Der skal tages højde for alle henvisninger, som kommer med de anvendte rensmidler.

- Bland ferskvand og rensmiddel i en ren beholder (koncentration tilsvarende til rensmidlets anvisninger).
Opløs rensmiddel i vandet.

Bemærk: Varmt vand (maks. 50 °C) forøger rensereffekten. Kontroller temperaturbestandigheden på den flade, der skal renses.

Bemærk: For at beskytte miljøet bør du være sparsommelig med rensmiddel.

Påfyld ferskvandstanken

- Påfyld rensopløsningen i ferskvandstanken. Påfyldningsgraden må ikke overskride markeringen „MAX“.

Afskumningsmiddel

Bemærk: Ved rensning af gulvtæpper, som i forud blev vasket med skum, dannes skum i snavsevandsbeholderen. Skumdannelsen kan forhindres ved at tilsætte afskumningsmiddel.

Betjening

Tænd for maskinen

- Sæt netstikket i.
- Tryk kontakt "Suge" for at tænde sugeturbinen.
- Tryk kontakt "sprøjte" for at tænde sprøjtepumpen.

Rensning

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse. Kontroller om genstanden, som skal renses, er bestandigt overfor vand og farveægte.

- Til sprøjtning af rensopløsning, skal håndtaget på bøjningen betjenes.
- Kør over fladen som skal renses i overlappende baner. Træk derved dysen baglæns (skub den ikke).
- Ved dyseskift kan hånddysen sættes ind i holderens tilbehør.

Sluk for maskinen

- Slukke kontakt Sprøjte og kontakt Suge
- Træk netstikket ud.

Tøm snavsevandstanken

- Hvis snavsevandsbeholderen er fuld, skal kontakt Suge og kontakt Sprøjte slukkes.
- Fjern dækslet.
- Tag snavsevandsbeholderen ud af maskinen og tøm den.

Tømme ferskvandstanken

- Sluk for rensere
- Betjen håndtaget på bøjningen kort for at reducere trykket.
- Adskil bøjningen fra sprøjte-/sugeslangen.
- Hæng sugeslangen ind i ferskvandstanken.
- Tryk kontakt "Suge" for at tænde sugeturbinen.
- Udsug ferskvandstanken og afbryd maskinen.
- Fjern dækslet.
- Tag snavsevandsbeholderen ud af maskinen og tøm den.

Skyl apparatet igennem

- Forbind bøjningen (med hånddysen) med sugeslangen.
- Forbind sprøjteslangens kobling med bøjningen og lad den gå i hak.
- Fyld ca. 2 liter postevand ind i ferskvandstanken.
- **Tilsæt intet rensmiddel.**
- Tryk kontakt "sprøjte" for at tænde sprøjtepumpen.
- Hold hånddysen over et udløb.
- Betjen håndtaget på bøjningen og skyl maskinen 1 til 2 minutter.
- Sluk for rensere

Efter hver brug

- Skyl apparatet igennem.
- Træk snavsevandsbeholderen ud og rens den under klart vand.
- Tøm ferskvandstanken.
- Maskinen rengøres udvendigt med en fugtig klud.
- For at undgå lugt, skal hele vandet fjernes fra maskinen inden den opbevares for et længere tidsrum.
- Apparatet skal tørres grundigt: Tag låget af eller skyd det til siden.

Opbevaring af damprenseren

Figur 

- Vikl netkablet omkring apparatets håndtag og låg.
- Opbevar maskinen i et tørt rum og sørg for at sikre den mod uvedkommendes brug.

Rensemetoder

Normal tilsmudsning

- Sprøjt og opslug rensopløsningen i en arbejdsgang.
- Bemærk:** En gentagende sugning uden sprøjtning forkorter tørretiden.

Stærk tilsmudsning uden pletter

- ➔ Påfør renseopløsningen med afbrudt sugeturbine og lad den virke for ca. 10 til 15 minutter.
- ➔ Rens fladen som ved normal tilsmudsning.
- ➔ For at forbedre rensresultatet kan fladen efter behov renses igen med klart og varmt vand.

Rensning af polstre

- ➔ Ved følsomme stoffer skal der tildoseres ringere resemiddel og overfladen skal sprøjtes fra en afstand på ca. 200 mm. Derefter skal overfladen kun suges.

Tips til rensning

- Stærk tilsmudsede steder skal først sprøjtes og renseopløsningen skal virke for ca. 5 til 10 minutter.
- Der skal altid arbejdes fra lys til skygge (fra vindue til døren).
- Der skal altid arbejdes fra den rensede til den ikke rensede flade.
- Jo følsommere en overflad er (orient gulvtæpper, berbertæpper, pudestof), desto svagere skal resemiddelkoncentrationen være.
- Tæpper med juteryg kan krybe ind og tabe farven, hvis den renses for våd.
- Tæpper med høj luv skal efter rensningen og i våd tilstand børstes i luvretning (f.eks. med en luvbørste eller gulvskrubbe).
- En imprægnering efter vådrengøringen forhindrer, at tekstiloverfladen hurtigt bliver tilsmudset igen.
- For at undgå stødpletter eller rustpletter må der først gås på den rensede flade eller stilles møbler på fladen, hvis fladen er tør.

Rengøringsmiddel

Tæppe- og puderensning	R1 rengøring
	BMF rengøring

For yderligere oplysninger, bestil venligst produktinformationsbladet og EF-sikkerhedsdatabladene for de tilsvarende resemidler.

Transport

⚠ FORSIGTIG

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

Figur **D**

- ➔ Sprøjte-/sugeslangen lægges ind i hagen.
- ➔ Ved transport i biler skal rensere fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

⚠ FORSIGTIG

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.

Denne maskine må kun opbevares indendørs.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ FARE

Fare på grund af elektrisk stød. Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

BEMÆRK

Enheden og ventilationsåbningerne skal holdes ren for et sikkert og godt arbejde.

- Hvis det én gang sker, at tæpperenseren på trods af omhyggelig produktions- og kontrolprocess ikke virker, skal reparationen udføres af Würth masterservice.
- Angiv ved alle forespørgsler og bestillinger af reservedele venligst artikelnummeret ifølge tæpperensersens typeskilt.

Rens fugfilteret

- ➔ Fjern dækslet.
- ➔ Tag snavsevandsbeholderen ud af apparatet.
- ➔ Rens fugfilteret jævnligt med en børste.

Rens ferskvandsfilteret

- ➔ Skru ferskvandssien ud.
- ➔ Rens ferskvandssien regelmæssigt under løbende vand.

Rense dyserne

- Skru omløbermøtrikken af.
- Rens dysemundstykket.

Hjælp ved fejl

⚠ FARE

- **Fare på grund af elektrisk stød. Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.**
- **Elektriske komponenter må kun blive kontrolleret og repareret af Würth masterservice.**

Maskinen fungerer ikke

- Kontroller stikdåsen og strømforsyningens sikring.
- Kontroller strømledningen og maskinens netstik.
- Tænd for maskinen.

Ingen vandudslip på dysen

- Påfyld ferskvandstanken.
- Kontroller, om sprøjteslangen sidder korrekt.
- Rengør eller udskift dysemundstykket.
- Rens ferskvandstankens siv.
- Sprøjtepumpe defekt, kontakt kundeservice.

Sprøjtestrålen ensidigt

- Rens dysemundstykket.

Utilstrækkelig sugeffekt

- Kontroller den korrekte placering af dækslet.
- Rens tætningen på dækslet og pålægningsfladen på maskinen.
- Rens fnugfilteret.
- Kontroller om sugeslangerne er tilstoppet, rens ved behov.

Sprøjtepumpe larmer

- Påfyld ferskvandstanken.

Stærk skumdannelse i snavsevandsbeholderen

- Kom antiskummidlet i smudsvandsbeholderen.

Kundeservice

Kan fejlen ikke rettes, skal maskinen kontrolleres og repareres af Würth masterservice.

Garanti

- Til denne Würth tæpperenser tilbyder vi en garanti i henhold til de lovmæssige/landespecifikke bestemmelser fra købsdato (dokumentation med regning eller leveringsseddel). Opståede skader udbedres ved hjælp af reservelevering eller reparation.
- Skader pga. naturlig slitage, overbelastning eller ukorrekt brug er udelukket fra garantien.
- Reklamationer anerkendes kun, såfremt tæpperenseren overdrages i komplet stand til en Würth forretning, din Würth repræsentant eller til Würth masterservice.

Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af Würth. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Du kan finde den aktuelle reservedelsliste til denne tæpperenser på internettet under "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" eller anmode om den ved den nærmeste Würth forretning.

EU- overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EU-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Sprayekstraktionsapparat

Type: SEG 10-2

Gældende EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2014/30/EU

2011/65/EU

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Anvendte tyske standarder

-

Teknisk dokumentation ved:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau




Frank Wolpert
Prokurist - leder for
produktmanagement



Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Prokurist - leder af afd.
kvalitet

Künzelsau: 27.09.2017

Tekniske data

		SEG 10-2
Netspænding	V	220-240
Frekvens	Hz	1 ~ 50-60
Kapslingsklasse	-	IPX4
Beskyttelsesklasse		II
Kapacitet blæsemotor (max)	W	1380
Nominel kapacitet blæsemotor	W	1200
Luftmængde (max.)	l/s	61
Undertryk (max.)	kPa (mbar)	23 (230)
Kapacitet sprøjtepumpe	W	40
Sprøjtetryk	MPa	0,1
Sprøjtetryk (max.)	MPa	0,3
Sprøjtømængde	l/min.	1
Rensemiddelopløsningens temperatur (maks.)	°C	50
Påfyldmængde ferskvand	l	8
Påfyldmængde snøsevand	l	7
Længde x bredde x højde	mm	575 x 330 x 445
Typisk driftsvægt	kg	9,8
Omgivelsestemperatur (max.)	°C	+40
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-68		
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	71
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	1
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s^2	<2,5
Usikkerhed K	m/s^2	0,2
Netkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Artikelnr.	Kabellængde
EU	0707 135 006	7,5 m

NO



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Les sikkerhetsinstruksjonene for sprayekstraksjonsmaskiner før første oppstart!
- Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Informer straks Würth ved transportskader.

Innholdsfortegnelse

Miljøvern	1
Risikotrinn	1
Forskriftsmessig bruk	1
Oversikt	2
Ta i bruk	2
Betjening	3
Vaskemetoder	3
Transport	4
Lagring	4
Pleie og vedlikehold	4
Feilretting	5
Garanti	5
Tilbehør og reservedeler	5
EU-samsvarserklæring	6
Tekniske data	7

Miljøvern

Elektriske apparater, tilbehør og emballase skal avfallsbehandles på en miljømessig korrekt måte. Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet!

Kun for EU-land:



I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EU om brukte elektriske og elektroniske apparater, og direktivets implementering i nasjonal lovgivning,

skal ikke lenger brukbare elektriske apaprater samles inn separat og føres til miljøvennlig gjenbruk.

Risikotrinn

⚠ FARE

Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ADVARSEL

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ FORSIKTIG

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader. OBS

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Forskriftsmessig bruk

- Denne sprayekstraksjonsmaskinen er ment for kommersiell bruk som våtrengjøringsapparat for tepper, polstrede møbler, bilseter osv. og for harde gulv i kombinasjon med et munnstykke for harde gulv i henhold til beskrivelsene og sikkerhetsinstruksjonene i denne bruksanvisningen, samt i sikkerhetsinstruksjonene for sprayekstraksjonsmaskiner.
- For skader som følger av ikke forskriftsmessig bruk har brukeren eget ansvar.

Oversikt

Hurtigstartanvisning

Figur A

- 1 Koble sprøyte-/sugeslangen til manifoldet, Koble sprøyte-/sugeslangen til apparatet.
- 2 Påfør rengjøringsløsning, Fyll ferskvannstanken
- 3 Velge driftstype
- 4 Rengjøring
- 5 Tøm ferskvannstanken
- 6 Tøm bruktvannstanken
- 7 Fyll ferskvannstanken (uten rengjøringsmiddel), Skyll gjennom apparatet
- 8 Rengjør losilen, Rengjør rentvannsil
- 9 La apparatet tørke

Maskinorganer

Figur B

- 1 Hånddysse for rensing av polstre
- 2 Haker sprute/sugeslange
- 3 Holder for tilbehør
- 4 Nettledning
- 5 Hurtigstartanvisning
- 6 Sprute-/bryter
- 7 Suge-/bryter
- 8 Rentvannsil
- 9 Hus
- 10 Typeskilt
- 11 Sty rerulle
- 12 Tilkopling for sprøyteslange
- 13 Sugelangetil kobling
- 14 Dysemunnstykke
- 15 Unionmutter
- 16 Deksel
- 17 Rentvannstank
- 18 Bærehåndtakt til apparatet
- 19 Bøyd rørstykke
- 20 Spak på manifold
- 21 Sprøyteslange
- 22 Sugelang
- 23 Sprute/sugeslange
- 24 Beholder for sølevann, uttakbar

- 25 Bærehåndtakt for bruktvannsbeholderen
- 26 Pakning på lokket
- 27 Losil

Ta i bruk

- Kontroller nettkabel, skjøteledning og slanger på skader før hver gangssetting

Montere tilbehør

- Stikk manifoldet på hånddysen og trekk festemutteren håndfast til på manifoldet.
- Stikk sugeslangen på apparatets sugeslangetil kobling. Stikk sprøyteslangens tilkobling inn på apparatets sprøyteslangetil kobling og lås den.
- Koble sugeslangen til manifoldet. Koble sprøyteslangens tilkobling på manifolden og la den gå i lås.

Påfør rengjøringsløsning

⚠ FARE

Fare for helsen, fare for skader. Ta hensyn til alle merknader, som er vedlagt de brukte rengjøringsmidlene.

- Bland ferskvann og rengjøringsmiddel i en beholder (konsentrasjon tilsvarende instruksjonen for rengjøringsmiddelet). Løs opp rengjøringsmiddel i vannet.

Merknad: Varmt vann (maks. 50 °C) øker vaskeeffekten. Kontroller temperaturbestandigheten for overflaten som skal rengjøres.

Merk: Vær miljøvennlig, vær sparsommelig med rengjøringsmidler.

Fyll friskvannsbeholderen

- Fyll rengjøringsoppløsningen i ferskvannstanken. Fyllingsgraden må ikke overskride merkingen "MAX".

Skummiddel

Merk: Ved rensing av vegg til vegg-tepper som har vært sjamponert forut, oppstår skum i beholderen for sølevann. Skumdannelse kan unngås ved å tilsette skummiddel.

Betjening

Slå apparatet på

- Sett i støpselet.
- Trykk sugе-/bryteren for å kople inn sugе-/turbinen.
- Trykk sprute-/bryteren for å kople inn sprøyte-pumpen.

Rengjøring

OBS

Fare for skade. Prøv gjenstanden som skal renses på motstandsdyktighet mot vann og fargeekthet, på et lite synlig sted før bruk.

- Betjen spaken på albuen for å sprøyte på rengjøringsløsning.
- Kjør over flaten som skal rengjøres i overlappende baner. Derved trekkes dysen bakover (ikke skyve).
- Ved veksling av dysen kan hånddysen bli stukket inn i holderen for tilbehør.

Slå maskinen av

- Kople sprute-/bryter og sugе-/bryter ut.
- Trekk ut nettstøpselet.

Tøm bruktvannsbeholderen

- Er beholderen for sølevann full, koples sugе-/bryter og sprute-/bryter ut.
- Ta av dekselet.
- Ta bruktvannsbeholderen ut av apparatet og tøm den.

Tøm ferskvannstanken

- Slå av maskinen.
- Betjen kort spaken på bendet for å redusere trykket.
- Skill bendet fra sprute/sugeslangen.
- Heng sugeslangen i ferskvannstanken.
- Trykk sugе-/bryteren for å kople inn sugе-/turbinen.
- Sug ferskvannstanken tom og kople apparatet ut.
- Ta av dekselet.

- Ta bruktvannsbeholderen ut av apparatet og tøm den.

Skyll gjennom apparatet

- Forbind manifoldet (med hånddysse) med sugeslangen.
- Kople sprøyteslangens tilkopleing på manifolden og la den gå i lås.
- Fyll ca. 2 liter ledningsvann i ferskvannstanken.
- **Ikke tilfør rengjøringsmiddel.**
- Trykk sprute-/bryteren for å kople inn sprøyte-pumpen.
- Hold enden til hånddysen over en sluk.
- Betjen spaken på bendet og skyll apparatet grundig 1 til 2 minutter.
- Slå av maskinen.

Etter hver bruk

- Skyll gjennom apparatet.
- Tøm bruktvannsbeholderen og rengjør den under rennende vann.
- Tøm rentvannstanken.
- Rengjør utsiden til apparatet med en fuktig klut.
- For å unngå luftforurensing ved lengre stopptid, fjern alt vannet som er i apparatet.
- La apparatet tørke grundig: Ta av lokket eller forskyv det til siden.

Oppbevaring av apparatet

Figur

- Vikle nettkabelen rundt bærehåndtaket til apparatet og lokket.
- Sett maskinen til oppbevaring i et tørt rom, utilgjengelig for uvedkommende.

Vaskemetoder

Normal forurensning

- Sprut på rengjøringsoppløsningen og sug opp i en arbeidsgang.
- **Merk:** En ekstra sugemgang uten spraying for korter tørketiden.

Sterk forurensning eller flekker

- ➔ Spred rengjøringsoppløsningen ved utkoplett suge-/turbinn og la den virke inn i 10 til 15 minutter.
- ➔ Rengjør flaten som en pleier ved normal forurensning.
- ➔ Til ytterligere forbedring av rengjøringsresultatet, rens flaten en til gang med varmt vann ved behov.

Møbelrengjøring

- ➔ Ved ømfintlige stoffer skal rengjøringsmiddelet doseres mindre og sprutes på flaten med ca. 200 mm avstand. Sug bare opp etterpå.

Rengjøringstips

- Sprut sterkt forurensete overflater inn forut med rengjøringsoppløsningen og la virke inn i 5 til 10 minutter.
- Arbeid alltid fra lyset til skyggen (fra vinduet til døren).
- Arbeid alltid fra den rensede til den ikke rensede flaten.
- Dess ømtåligere belaget er (Orienttepper, Berber, polstre-/stoff), dess lavere må rengjøringsmiddelkonsentrasjonen være.
- Vegg til vegg-teppe med juteygg kan krympe ved for våt behandling og blekne fargemessig.
- Tepper med høyt flor skal etter rensingen børstes opp i våt tilstand i flor-/retningen (f. eks. med florkost eller skrubb).
- Impregnering etter våtrengjøringen forhindrer at tekstiloverflaten blir raskt tilsmusset igjen.
- For å forebygge trykksteder eller rusflekker, bør rensede flater begås eller møbleres først etter tørking.

Rengjøringsmiddel

Teppe- og polstre-/renging	R1-reenser
	BMF-reenser

For ytterlige informasjon, vennligst bestill produktinformasjonsblad og EU-sikkerhetsdatablad for det tilsvarende rengjøringsmiddelet.

Transport

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

Figur **D**

- ➔ Legg sprute-/sugeslangen inn i kroken.
- ➔ Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

⚠ FARE

Fare for personskade gjennom elektrisk støt.

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

OBS

Hold apparatet og ventilasjonsåpningene rene for godt og sikkert arbeid.

- Dersom sprayekstraksjonsmaskinen på tross av nøyte produksjons- og testprosesser skulle svikte, må den repareres av en Würth master-service.
- Ved alle forespørsler og bestillinger av reservedeler må artikkelnummeret på typeskiltet til sprayekstraksjonsmaskinen oppgis.

Rengjør losilen

- ➔ Ta av dekslet.
- ➔ Ta bruktvannsbekholderen ut av apparatet.
- ➔ Kontroller losilen regelmessig med en børste.

Rengjør rentvannsilen.

- Skru ut rentvannsilen.
- Rengjør rentvannsilen regelmessig under rennende vann.

Rengjøre dyse

- Skru av festemutteren.
- Rens dysemunnstykket.

Feilretting

⚠ FARE

- **Fare for personskade gjennom elektrisk støt.**
Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.
- **Elektriske komponenter må kun kontrolleres og repareres av Würth msterservice.**

Maskinen fungerer ikke

- Kontroller stikkontakt og sikring på strømforsyningen.
- Kontroller strømkabel og støpsel på apparatet.
- Slå apparatet på.

Ikke noe vannutløp på dysen

- Fyll opp ferskvannstanken.
- Kontroller at kopleingene på spruteslangen sitter korrekt.
- Rengjør eller skift ut dysemunnstykket.
- Rens silen i ferskvannstanken.
- Sprøytepumpe defekt, kontakt kundeservice.

Sprute-/stråle kun på den ene siden

- Rens dysemunnstykket.

Utilstrekkelig sugeseffekt

- Kontroller at dekselet sitter korrekt.
- Rens pakningen på dekselet og bæreflaten på apparatet.
- Rengjør losil.
- Kontroller slangene for tilstopping, rengjør ved behov.

Sprøytepumpen bråker

- Fyll opp ferskvannstanken.

Store skumdannelser i bruktvannsbeholderen

- Tilsett skumdemper i smussvannstanken.

Kundetjeneste

Dersom feilen ikke kan utbedres, må apparatet kontrolleres av Würth msterservice.

Garanti

- Vi tilbyr en garanti på denne Würth sprayekstraksjonsmaskinen i henhold til juridiske/nasjonale bestemmelser fra kjøpsdatoen (bevist med kvittering eller leveringspapirer). Dersom det har oppstått skader, løses dette med utskifting eller reparasjon.
- Skader som skyldes naturlig slitasje, overbelastning eller ikke forskriftsmessig bruk, dekkes ikke av garantien.
- Reklamasjoner kan kun godkjennes dersom sprayekstraksjonsmaskinen leveres fullt montert til et Würth-kontor, en distriktmedarbeider for Würth eller Würth msterservice.

Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av Würth. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Den aktuelle reservedelslisten for denne sprayekstraksjonsmaskinen finner du på internett på "<http://www.wuerth.com/partsmanager>", eller du kan få den tilsendt fra ditt nærmeste Würth-kontor på forespørsel.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EU-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Spruteekstraksjonsapparat

Type: SEG 10-2

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2014/30/EU

2011/65/EU

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Anvendte nasjonale normer

-

Teknisk dokumentasjon ved:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau




Frank Wolpert
Prokurist - leder Pro-
duktmanagement

Dr. ing. Siegfried Beichter
Prokurist - leder kvalitet

Künzelsau: 27.09.2017

Tekniske data

		SEG 10-2
Nettspenning	V	220-240
Frekvens	Hz	1 ~ 50-60
Beskyttelsestype	-	IPX4
Beskyttelsesklasse		II
Effekt viftemotor (maks)	W	1380
Nominell effekt viftemotor	W	1200
Luftmengde (maks.)	l/sek.	61
Undertrykk (maks.)	kPa (mbar)	23 (230)
Effekt spraypumpe	W	40
Spraytrykk	MPa	0,1
Sprøhtrykk (maks.)	MPa	0,3
Spraymengde	l/min	1
Temperatur på rengjøringsløsning (maks.)	°C	50
Fyllingsmengde rent vann	l	8
Fyllingsmengde brukt vann	l	7
Lengde x bredde x høyde	mm	575 x 330 x 445
Typisk driftsvekt	kg	9,8
Omgivelsestemperatur maks.	°C	+40
Registrerte verdier etter EN 60335-2-68		
Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	71
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	1
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s^2	<2,5
Usikkerhet K	m/s^2	0,2
Nettledning	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Art.nr.	Kabellengde
EU	0707 135 006	7,5 m

FI



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

- Lue ennen käyttöönottoa ehdottomasti painehuuhtelukoneen turvallisuusohjeet!
- Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys Würth -jälleenmyyjään.

Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	1
Vaarallisuusasteet	1
Käyttötarkoitus	1
Yleiskatsaus	2
Käyttöönotto	2
Käyttö	3
Puhdistusmenetelmät	3
Kuljetus	4
Säilytys	4
Hoito ja huolto	4
Häiriöapu	5
Takuu	5
Varusteet ja varaosat	5
EY-vaatimusten-mukaisuusvakuutus	6
Tekniset tiedot	7

Ympäristönsuojelu

Sähkölaitteet, lisävarusteet ja pakkaukset tulee hävitettävässä jättää ympäristöystävällisesti kierrätettäväksi.

Älä heitä sähkölaitteita talousjätteiden joukkoon!

Vain EU-maat:



Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EY ja sitä soveltavien kansallisten määräysten mukaisesti, käytökelvottomat sähkölaitteet tulee keräillä erikseen ja jättää ympäristöystävällisesti kierrätettäväksi.

Vaarallisuusasteet

⚠ VAARA

Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ VAROITUS

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

⚠ VARO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Käyttötarkoitus

- Tämä painehuuhtelukone on tarkoitettu ammattikäyttöön mattojen, huonekalukankaiden, autonistuimien jne. märkäpuhdistukseen sekä koviille lattioille lisäosan kanssa käyttöohjeessa sekä painehuuhtelukoneiden turvallisuusohjeissa annettujen kuvausten ja turvallisuusohjeiden mukaisesti.
- Käyttäjä on vastuussa käyttötarkoituksen vastaisen käytön aiheuttamista vahingoista.

Yleiskatsaus

Pikastartti-ohje

Kuva **A**

- 1 Suihkutus-/imuletkun liittäminen putkikäyrään, Suihkutus-/imuletkun liittäminen laitteeseen
- 2 Puhdistusaineliuoksen valmistaminen, tuorevesisäiliön täyttäminen
- 3 Käyttötavan valinta
- 4 Puhdistus
- 5 Tuorevesisäiliön tyhjentäminen
- 6 Likavesisäiliön tyhjentäminen
- 7 tuorevesisäiliön täyttäminen (ilman puhdistusainetta), Laitteen huuhtelu
- 8 nukkasihdin puhdistus, tuorevesisihdin puhdistaminen
- 9 Laitteen kuivaus

Käyttöelementit

Kuva **B**

- 1 Käsisuutin verhoilujen puhdistamiseen
- 2 Koukku suihkutus-/imuletkulle
- 3 Pidike varusteille
- 4 Verkkokaapeli
- 5 Pikastartti-ohje
- 6 Suihkutuskytkin
- 7 Imukytkin
- 8 Tuorevesisihti
- 9 Kotelo
- 10 Tyypikilpi
- 11 Ohjausrulla
- 12 Suihkutusletkuliitäntä
- 13 Imuletkuliitäntä
- 14 Suutinsuokappale
- 15 Hattumutteri
- 16 Kansi
- 17 Raikasvesisäiliö
- 18 Laitteen kantokahva
- 19 Kahva
- 20 Vipu putkikäyrässä
- 21 Suihkutusletku
- 22 Imuletku
- 23 Suihkutus-/imuletku

- 24 Likavesisäiliö, irrotettava
- 25 Likavesisäiliön kantokahva
- 26 Kannen tiiviste
- 27 Nukkasihti

Käyttöönotto

- Tarkista verkkojohto, pidennysjohto ja letkut jo-kaista käyttöä vaurioiden varalta.

Varusteiden asennus

- Liitä putkikäyrä käsisuuttimeen ja kiristä putkikäyrän hattumutteri käsitiukkuuteen.
- Pistä imuletku laitteen imuletkuliittimeen. Pistä ja lukitse suihkutusletkun liitin laitteen suihkutusletkuliittimeen.
- Liitä imuletku putkikäyrään. Yhdistä ja lukitse suihkutusletkun liitin käyrään kahvapatkeen.

Puhdistusaineliuoksen valmistaminen

VAARA

Terveysvaara, vaurioitumisvaara. Noudata kaikkia käytettävän puhdistusaineen mukana tulleita ohjeita.

- Sekoita puhdasta vettä ja puhdistusainetta puhtaassa astiassa (puhdistusainepitoisuus puhdistusaineen ohjeen mukaisesti). Liuota puhdistusaine veteen.

Huomautus: Lämmin vesi (maks. 50 °C) parantaa puhdistusvaikutusta. Kokeile puhdistettavan pinnan lämmönkestävyys.

Huomautus: Ympäristön suojelemiseksi, käytä säästeliäästi puhdistusaineita.

Tuorevesisäiliön täyttö

- Kaada puhdistusliuos tuorevesisäiliöön. Täytömäärä ei saa ylittää "MAX"-merkin tyytä.

Vaahdonestoaine

Huomautus: Puhdistettaessa etukäteen puhdistusliuoksella kostutettuja mattopintoja, likavesisäiliöön muodostuu vaahtoa. Vaahdon muodostumisen voi estää lisäämällä vaahdonestoainetta.

Käyttö

Laitteen käynnisty

- Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
- Käynnistä imuturbiini painamalla imukytkintä.
- Käynnistä suihkutuspumppu painamalla suihkutuskytkintä.

Puhdistus

HUOMIO

Vaurioitumisvaara. Tarkista puhdistettavan kohteen värien- ja vedenkestävyys huomaamattomassa kohdassa ennen laitteen käyttämistä.

- Käytä kahvakäyrässä olevaa vipua puhdistusliuoksen suihuttamiseen.
- Käsittele puhdistettava pinta limittäisin vedoin. Vedä suutinta taaksepäin (älä työnnä).
- Sulaketta vaihdettaessa käsisuulakkeen voi laittaa varusteipiteeseen.

Laitteen kytkeminen pois päältä

- Kytke suihkutus ja imu kytkimillään pois päältä.
- Vedä verkkopistoke irti.

Likavesisäiliön tyhjentäminen

- Kun likavesisäiliö tulee täyteen, kytke imu ja suihkutus kytkimillään pois päältä
- Poista kansi.
- Ota likavesisäiliö laitteesta ja tyhjennä se.

Tuorevesisäiliön tyhjennys

- Kytke laite pois päältä.
- Paina hetken aikaa kahvakäyrässä olevaa vipua paineen poistamiseksi.
- Irrota kahvakäyrä suihkutus-/imuletkusta.
- Laita imuletkun pää tuorevesisäiliöön.
- Käynnistä imuturbiini painamalla imukytkintä.
- Ime tuorevesisäiliö tyhjäksi ja kytke laite pois päältä.
- Poista kansi.
- Ota likavesisäiliö laitteesta ja tyhjennä se.

Laitteen huuhtelu

- Liitä putkikäyrä (käsisuulakkeineen) imuletkuun.
- Yhdistä ja lukitse suihkutusletkun liitin käyrään kahvaputkeen.
- Laita n. 2 litraa vesijohtovettä tuorevesisäiliöön.
Älä lisää puhdistusainetta.
- Käynnistä suihkutuspumppu painamalla suihkutuskytkintä.
- Pidä käsisuulaketta viemärin yläpuolella.
- Paina kahvakäyrän vipua ja huuhtele laitetta 1 - 2 minuutin ajan.
- Kytke laite pois päältä.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

- Huuhtele laite.
- Tyhjennä likavesisäiliö ja puhdista juoksevasa vedessä.
- Tyhjennä tuorevesisäiliö.
- Puhdista laite ulkoisesti kostealla liinalla.
- Hajuhaittojen välttämiseksi, tyhjennä laite kaikesta vedestä ennen pidempiä aikoja, jolloin laitetta ei käytetä.
- Anna laitteen kuivua perustellisesti: Poista kansi tai siirrä sivulle.

Laitteen säilytys

Kuva 

- Kelaa verkkokaapeli laitteen kantokahvan ja kannen ympärille.
- Säilytä laite kuivassa tilassa ja suojaa se asiatomalta käytöltä.

Puhdistusmenetelmät

Tavallinen likaantumisaste

- Ruiskuta puhdistusliuosta ja imuroi se pois samassa työvaiheessa.

Huomautus: Vielä kertaalleen suoritettu jälki-imurointi ilman suihkutusta lyhentää kuivumisaikaa.

Pahat likaantumaiset tahrat

- Levitä puhdistusliuosta imuturbiinin ollessa pysäytettynä ja anna liuoksen vaikuttaa 10 - 15 minuuttia.

- Puhdista sitten pinta kuten tavallisessa likaantumisessa.
- Jotta puhdistustulos olisi vielä parempi, jälkipuhdista tarvittaessa pinta vielä puhtaalla, lämpimällä vedellä.

Verhoilujen puhdistus

- Verhoiluaineiden ollessa arkoja, käytä pienempää puhdistusaineen annostelumäärää ja suihkuta pinta noin 200 mm etäisyydeltä. Käytä sitten hain imurointia.

Puhdistusvinkkejä

- Suihkuta pahoin likaantuneet kohdat etukäteen puhdistusliuoksella ja anna vaikuttaa 5 - 10 minuuttia.
- Työskentele aina valosta varjoon päin (ikkunan luota kohti ovea).
- Työskentele aina puhtaalta pinnalta kohti likaantunutta pintaa.
- Käytä sitä matalampaa puhdistusainepitoisuutta, mitä arempi puhdistettava päällysmateriaali on (itämaiset matot, berberimatto, huonekaluverhoilut).
- Juuttiset matot voivat kutistua ja muuttaa väriään käytettäessä liian märkää puhdistusta.
- Harjaa pitkälankaiset (-nukkaiset) matot puhdistuksen jälkeen langan/nukan suuntaa (esim. nukkaharjalla tai hankausharjalla).
- Käsittely märkäpuhdistuksen jälkeen estää tekstiilipinnan likaantumisen nopeasti uudelleen.
- Painautumien ja ruostetahrojen estämiseksi, kävele matolla ja aseta huonekalut matolle vasta maton kuivumisen jälkeen.

Puhdistusaine

Mattojen ja huonekaluverhoilujen puhdistus	R1-puhdistusaine BMF-puhdistusaine
--	---------------------------------------

Lisätietojen saamiseksi, pyydä kyseisen puhdistusaineen tuotetieto- ja EU-turvaaohjelehtiset.

Kuljetus

⚠ VARO

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

Kuva 

- Ripusta suihkutus-/imuletku koukkuun.
- Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laitte liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

⚠ VARO

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ VAARA

Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara.

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

HUOMIO

Pidä laite ja tuuletusaukot puhtaina voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti.

- Jos painehuuhelukoneeseen tulee huolellisesta valmistus- ja testausmenettelystä huolimatta häiriö, se on toimitettava korjattavaksi Würth masterservice -huoltoon.
- Ilmoita kyselyiden ja varaosatilausten yhteydessä ehdottomasti aina painehuuhelukoneen tyyppikilvessä oleva tuotenumero.

Nukkasihdin puhdistus

- Poista kansi.
- Ota likavesisäiliö laitteesta.
- Puhdista nukkasihti säännöllisesti harjalla.

Tuorevesisihdin puhdistaminen

- Kierrä tuorevesisihti ulos.
- Puhdista tuorevesisihti säännöllisesti juoksevassa vedessä.

Suuttimen puhdistus

- Kierrä hattumutteri irti.
- Puhdista suuttimen suukappale.

Häiriöapu

⚠ VAARA

- **Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara.**
Virtapistoke on vedettävä irti pistorasista ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.
- **Anna vain Würth masterservice -huollon tarkastaa ja korjata sähköosat.**

Laite ei toimi

- Tarkasta virransyötön pistorasias ja sulake.
- Tarkasta laitteen verkkokaapeli ja verkkopistoke.
- Kytke laite päälle.

Suuttimesta ei tule vettä

- Täytä tuorevesisäiliö.
- Tarkasta suihkutusletkun liittimien kunnollinen kiinnitys.
- Puhdista tai vaihda suulakkeen suukappale.
- Puhdista tuorevesisäiliön sihti.
- Suihkutuspumppu on viallinen, ota yhteys asiakaspalveluun.

Vesisuihku on yksipuolinen

- Puhdista suuttimen suukappale.

Riittämätön imuteho

- Tarkasta kannen tiiviys.
- Puhdista kannen tiivistet ja laitteen tiivistepinta.
- Puhdista nukkasihhti.
- Tarkasta, että imuletku ei ole tukkeutunut, puhdista tarvittaessa.

Suihkutuspumppu on äänekäs

- Täytä tuorevesisäiliö.

Voimakas vaahdonmuodostus likavesisäiliössä

- Laita likavesisäiliöön vaahdonestoainetta.

Asiakaspalvelu

Jos vikaa ei voida korjata, toimita laite tarkastettavaksi Würth masterservice -huoltoon.

Takuu

- Tarjoamme tälle Würth-painehuuhtelukoneelle lakisäätöisen / maakohtaisten määräysten mukaisen takuun ostopäivästä alkaen (todistettava laskulla tai lähetysluettelolla). Syntyneet vauriot korjataan uudella toimituksella tai korjauksella.
- Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat kulumisesta, ylikuormituksesta tai epäasiallisesta käsittelystä.
- Reklamaatiot voidaan hyväksyä vain, jos olet toimitannut painehuuhtelukoneen purkamattomana Würth-liikkeeseen, Würth- kenttäyönte-kijälle tai Würth masterservice -huoltoon.

Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka Würth on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tämän painehuuhtelukoneen ajantasainen varaosaluettelo löytyy Internetistä osoitteesta "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" tai voit pyytää sen lähimmästä Würth-tytäryhtiöstä.

EY-vaatimusten- mukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistusvaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Pesevä imuri

Tyyppi: SEG 10-2

Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2014/30/EU

2011/65/EU

Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Sovelletut kansalliset standardit

-

Tekniset dokumentit:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert


Tri ins. Siegfried Beichter

Prokuristi - tuotehallin-
topäällikkö

Prokukuristi - laadun johta-
ja

Künzelsau: 27.09.2017

Tekniset tiedot

		SEG 10-2
Verkkojännite	V	220-240
Taajuus	Hz	1 ~ 50-60
Suojatyyppi	-	IPX4
Kotelointiluokka		II
Teho puhallinmoottori (maks.)	W	1380
Nimellisteho puhallinmoottori	W	1200
Ilmamäärä (maks.)	l/s	61
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	23 (230)
Teho suihkutuspumppu	W	40
Suihkutusaine	MPa	0,1
Suihkutusaine (maks.)	MPa	0,3
Suihkutusmäärä	l/min	1
Puhdistusaineliuoksen lämpötila (maks.)	°C	50
Täyttömäärä tuorevesi	l	8
Täyttömäärä likavesi	l	7
Pituus x leveys x korkeus	mm	575 x 330 x 445
Tyypillinen käyttöpaino	kg	9,8
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40
Mitatut arvot EN 60335-2-68 mukaisesti		
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	71
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	1
Käsi-käsivarsi värinäarvo	m/s^2	< 2,5
Epävarmuus K	m/s^2	0,2
Verkkokaapeli	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Tilausnumero:	Johdon pituus
EU	0707 135 006	7,5 m

SE



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Läs säkerhetsinformationen för strålextraktionsenheter före den första idrifttagningen!
- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
- Informera omgående Würth om transportskador uppstått.

Innehållsförteckning

Miljöskydd	1
Riskenivåer	1
Ändamålsenlig användning	1
Översikt	2
Ildrifttagning	2
Handhavande	3
Rengöringsmetoder	3
Transport	4
Förvaring	4
Skötsel och underhåll	4
Åtgärder vid störningar	5
Garanti	5
Tillbehör och reservdelar	6
EU-försäkran om överensstämmelse ..	6
Tekniska data	7

Miljöskydd

Elektriska apparater, tillbehör och förpackningar ska överlämnas till en miljövänlig återanvändning. Kasta inte elektriska apparater i hushållssoporna!

Endast för EU-länder:



Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess omsättning i nationell lagstiftning måste elektriska apparater samlas in separat och överlämnas till en miljövänlig återanvändning.

Riskenivåer

⚠ FARA

Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ VARNING

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Ändamålsenlig användning

- Denna strålextraktionsenhet är avsedd för kommersiell användning som våtrengöringsenhet för heltäckningsmattor, textilmöbler, bilsäten osv. samt för hårda golv i kombination med en tillsats för hårda golv i enlighet med den beskrivning och säkerhetsinformation som finns i den här bruksanvisningen samt i säkerhetsinformationen för strålextraktionsenheter.
- Användaren är ansvarig för en ej föreskriftsenlig användning.

Översikt

Quickstart-beskrivning

Bild A

- 1 Anslut sprut-/sugslang till rörböj, Anslut sprut-/sugslang till aggregatet
- 2 Blanda till rengöringslösning, fyll färskvattentank
- 3 Välj driftslag
- 4 Rengöra
- 5 Töm färskvattentank
- 6 Töm smutsvattenbehållare
- 7 fyll färskvattentank (utan rengöringsmedel), Spola igenom aggregat
- 8 rengör luddsil, rengör färskvattensil
- 9 Låt det torka

Apparatelement

Bild B

- 1 Handmunstycke för textilrengöring
- 2 Hake sprut-/sugslang
- 3 Hållare för tillbehör
- 4 Nätkabel
- 5 Quickstart-beskrivning
- 6 Reglage sprayning
- 7 Reglage sugning
- 8 Färskvattensil
- 9 Hölje
- 10 Typskylt
- 11 Styrrulle
- 12 Sprutslang-anslutning
- 13 Sugslanganslutning
- 14 Dysmunstycke
- 15 Mantelmutter
- 16 Lock
- 17 Färskvattentank
- 18 Maskinens handtag
- 19 Krök
- 20 Spak på krök
- 21 Sprutslang
- 22 Sugslang
- 23 Spray-/sugslang
- 24 Smutsvattenbehållare, uttagbar

- 25 Handtag till smutsvattenbehållaren
- 26 Tätning på locket
- 27 Luddsil

Idrifttagning

- Före varje användningstillfälle måste det kontrolleras att nätkabel, förlängningskabel och slangar inte är skadade.

Montera tillbehör

- Sätt på rörböjen på handmunstycket och dra fast kopplingsmuttern på rörböjen ordentligt.
- Sätt sugslangen på sugslangsfästet på aggregatet.
Stick in sprutslangskopplingen i maskinens sprutslangsuttag och lås fast.
- Förbind sprutslang med rörböjen.
Förbind kopplingen till sprutslangen med rökröken och haka fast.

Blanda till rengöringslösning

⚠ FARA

Hälsorisk, skaderisk. Alla hänvisningar som följer med använt rengöringsmedel skall beaktas.

- Blanda färskvatten och rengöringsmedel i en ren behållare (koncentration enligt vad som gäller för rengöringsmedlet).
Lös upp rengöringsmedel i vattnet.

Observera: Varmvatten (max 50 °C) ökar rengöringsverkan. Kontrollera temperaturbeständigheten hos ytan som ska rengöras.

Observera: Använd rengöringsmedel sparsamt för att skona miljön.

Fyll på färskvattentanken

- Fyll i rengöringslösning i färskvattentanken. Fyllnivån får inte överskrida markeringen "MAX".

Skumdämpningsmedel

Observera: När redan schamponerade heltäckningsmattor rengörs bildas skum i smutsvattenbehållaren. Man kan förhindra skumbildningen genom att tillsätta skumdämpningsmedel.

Handhavande

Koppla till aggregatet

- Stick i nätkontakten.
- Tryck på reglaget för sugning för att starta sugturbinen.
- Tryck på knappen Spruta för att starta sprutpumpen.

Rengöring

OBSERVERA

Skaderisk. Välj en mindre synlig yta och testa att det föremål som skall rengöras är färgäkta och tål vatten innan aggregatet används.

- Manövrera spaken på rörböjen för att spruta på rengöringslösning.
- Kör i omlottspår över ytan som skall rengöras. Drag därvid munstycket bakåt (skjut inte).
- När munstycken byts kan handmunstycket stickas in i tillbehörshållaren.

Koppla från aggregatet

- Stäng av reglagen för sugning och för sprayning.
- Drag ur nätkontakten.

Töm smutsvattenbehållare

- Är smutsvattenbehållaren full så stäng av reglagen för sugning och för sprayning.
- Tag av lock.
- Ta ut smutsvattenbehållaren ur aggregatet och töm den.

Töm färskvattentanken

- Stäng av aggregatet.
- Drag kort i spaken på rörkröken för att släppa på trycket.
- Skilj rörkröken från spray-/sugslangen.
- Häng sugslangen i färskvattentanken.
- Tryck på reglaget för sugning för att starta sugturbinen.
- Sug färskvattentanken tom och stäng av aggregatet.

- Tag av lock.
- Ta ut smutsvattenbehållaren ur aggregatet och töm den.

Spola igenom aggregat

- Förbind rörböj (med handmunstycke) med sugslangen.
- Förbind kopplingen till sprutslangen med rörkröken och haka fast.
- Fyll i ungefär två liter kranvatten i färskvattentanken.

Blanda inte i rengöringsmedel.

- Tryck på knappen Spruta för att starta sprutpumpen.
- Håll handmunstycket över ett avlopp.
- Tryck på spaken på rörkröken och spola igenom aggregatet under en till två minuter.
- Stäng av aggregatet.

Efter varje användning

- Spola igenom aggregat.
- Töm smutsvattenbehållare och rengör under rinnande vatten.
- Töm färskvattentanken.
- Rengör aggregatet utvändigt med en fuktig trasa.
- Töm aggregatet på allt vatten när det inte skall användas på länge; detta för att undvika att problem med lukt uppstår.
- Låt maskinen torka ordentligt: Ta av lock eller flytta åt sidan.

Förvara aggregatet

Bild 

- Linda elsladden runt maskinens handtag och lock.
- Förvara apparaten i ett torrt rum och säkra den mot obehörig användning.

Rengöringsmetoder

Normal nedsmutsning

- Spraya på rengöringsmedel i ett arbetssteg och sug bort.

Observera: Att suga efter en gång till utan att spraya förkortar torkningstiden.

Kraftig nedsmutsning eller fläckar

- ➔ Lägg på rengöringsmedel medan sugturbinen är avstängd och låt det verka under 10 till 15 minuter.
- ➔ Rengör ytan på samma sätt som vid normal nedsmutsning.
- ➔ För att förbättra resultatet ytterligare kan ytan, vid behov, rengöras på nytt, denna gång med rent varmt vatten.

Polsterrengöring

- ➔ Använd mindre mängd rengöringsmedel till känsliga material och spruta lösningen över ytan från ca 200 mm avstånd. Dammsug sedan ytan.

Rengöringstips

- Förbehandla kraftigt nedsmutsade ytor genom att spraya på rengöringslösning och låta den verka under 5 till 10 minuter.
- Arbeta alltid i riktning bort från ljuset och mot skuggan (från fönstret och mot dörren).
- Arbeta alltid från den rengjorda ytan och mot den ej rengjorda delen.
- Ju känsligare material (äka mattor, Berbermattor, textil), desto lägre rengöringsmedelskoncentration.
- Heltäckningsmattor med jutebaksida kan krympa om för mycket vatten används vid arbetet och färgnyanserna kan försämrats.
- Borsta långhåriga mattor i mattstrånas riktning efter rengöringen, medan dessa är våta (t.ex. med matt- eller skurborste).
- En impregnering efter våtrengöringen förhindrar att textilytan blir smutsig snart igen.
- Gå inte, och ställ inte möbler, på den rengjorda ytan innan den är torr; detta för att förhindra att tryckställen eller rostfläckar uppkommer.

Rengöringsmedel

Matt- och textilrengöring	Rengöringsmedel R1
	Rengöringsmedel BMF

Beställ produktinformationsblad och EU-säkerhetsdatablad för det aktuella rengöringsmedlet för ytterligare information.

Transport

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för person och egendomsskada!

Observera vid transport maskinens vikt.

Bild 

- ➔ Lägg in sprut-/sugslang i kroken.
- ➔ Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för person och egendomsskada!

Observera maskinens vikt vid lagring.

Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ FARA

Risk för skada på grund av elektrisk stöt.

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

OBSERVERA

Håll apparaten och ventilationsöppningar rena för att kunna arbeta på ett bra och säkert sätt.

- Om strålextraktionsenheten skulle sluta att fungera trots noggranna tillverknings- och provningsförfaranden ska reparationen utföras av en Würth masterservice.
- Ange artikelnumret enligt strålextraktionsenhetens typskylt vid alla förfrågningar och reservdelbeställningar.

Rengör luddsilen

- Tag av lock.
- Ta ut smutsvattenbehållaren ur maskinen.
- Rengör luddsilen regelbundet med en borste.

Rengör färskvattensilen

- Skruva ur färskvattensilen.
- Rengör färskvattensilen regelbundet under rinnande vatten.

Rengör munstycke

- Skruva bort mantelmutter.
- Rengör dysmunstycke.

Åtgärder vid störningar

⚠ FARA

- **Risk för skada på grund av elektrisk stöt.**
Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.
- **Elkomponenter får bara kontrolleras och repareras av Würth masterservice.**

Maskinen fungerar inte

- Kontrollera eluttaget och strömförsörjningens säkring.
- Kontrollera apparatens nätkabel och nätkontakt.
- Slå på apparaten.

Det kommer inget vatten i munstycket

- Fyll på färskvattentanken.
- Undersök om kopplingarna på sprutslangen sitter som de ska.
- Rengör dysmunstycke eller byt ut.
- Rengör silen i färskvattentanken
- Sprutpump defekt, uppsök kundservice.

Spraystråle bara på en sida

- Rengör dysmunstycke.

Otillräcklig sugeffekt

- Kontrollera att locket sitter ordentligt fast.
- Rengör tätning på lock och anläggningsyta på aggregatet.
- Rengör luddsil.
- Kontrollera om sugslangen är tilltäppt, rengör vid behov.

Sprutpump låter mycket

- Fyll på färskvattentanken.

Kraftig skumbildning i smutsvattenbehållaren

- Tillsätt skumdämpningsmedel i smutsvattenbehållaren.

Kundservice

Om det inte går att åtgärda störningen måste enheten kontrolleras av Würth masterservice.

Garanti

- För denna Würth-strålextraktionsenhet erbjuder vi en garanti enligt lagstadgade/landspecifika bestämmelser från och med inköpsdatumet (faktura eller följesedel gäller som intyg). Skador som uppstår åtgärdas genom att byte eller reparation.
- Skador som härrör från naturlig förslitning, överbelastning eller felaktig hantering omfattas inte av garantin.
- För att reklamationer ska godkännas måste du överlämna strålextraktionsenheten i odelat skick till en Würth-filial, din lokala Würth-representant eller till en Würth masterservice.

Tillbehör och reservdelar

- Använd endast av Würth godkända tillbehör och reservdelar. Originaltillbehör och originalreservdelar gör att aggregatet kan användas säkert och utan störning.
- Strålextraktionsenhetens aktuella reservdelslista hittar du på internet på "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" eller så kan du beställa den hos närmaste Würth-filial.

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälso-krav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

Produkt: Textilvårdsmaskin

Typ: SEG 10-2

Tillämpliga EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Tillämpade nationella normer

-

Teknisk dokumentation hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert


Dr. ing. Siegfried Beichter

Prokurist - Produktchef

Prokurist - Chef Kvalitet

Künzelsau: 27.09.2017

Tekniska data

		SEG 10-2
Nätspänning	V	220-240
Frekvens	Hz	1 ~ 50-60
Skydd	-	IPX4
Skyddsklass		II
Effekt fläktmotor (max)	W	1 380
Märkeffekt fläktmotor	W	1 200
Luftmängd (max.)	l/s	61
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	23 (230)
Effekt sprutpump	W	40
Spruttryck	MPa	0,1
Spruttryck (max.)	MPa	0,3
Sprutmängd	l/min	1
Rengöringslösningens temperatur (max)	°C	50
Påfyllningsmängd färskvatten	l	8
Påfyllningsmängd smutsvatten	l	7
Längd x Bredd x Höjd	mm	575 x 330 x 445
Typisk driftvikt	kg	9,8
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40
Beräknade värden enligt EN 60335-2-68		
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	71
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	1
Hand-Arm Vibrationsvärde	m/s^2	<2,5
Osäkerhet K	m/s^2	0,2
Nätkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Art.nr.	Kabellängd
EU	0707 135 006	7,5 m

GR



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας για ψεκαστικές ηλεκτρικές σκούπες!
- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως το εργοστάσιο του Wüth.

Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος.	1
Διαβάθμιση κινδύνων	1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	1
Σύνοψη	2
Έναρξη λειτουργίας	2
Χειρισμός	3
Τρόποι καθαρισμού	4
Μεταφορά.	5
Αποθήκευση	5
Φροντίδα και συντήρηση	5
Αντιμετώπιση βλαβών	5
Εγγύηση	6
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά.	6
Δήλωση Συμμόρφωσης των ΕΕ.	7
Τεχνικά χαρακτηριστικά	8

Προστασία περιβάλλοντος

Οι ηλεκτρικές συσκευές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες τους πρέπει να διατίθεται προς οικολογική ανακύκλωση.

Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για κράτη μέλη της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την αντίστοιχη εθνική νο-

μοθεσία, οι άχρηστες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να διατίθενται προς οικολογική ανακύκλωση.

Διαβάθμιση κινδύνων

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδείξεις για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδείξεις για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

- Αυτή η ψεκαστική ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για επαγγελματική χρήση ως μηχανήμα υγρού καθαρισμού για μοκέτες, έπιπλα καθιστικού, καθίσματα αυτοκινήτων κτλ. και για σκληρά δάπεδα σε συνδυασμό με ένα εξάρτημα σκληρού δαπέδου σύμφωνα με τις περιγραφές και τις υποδείξεις ασφαλείας σε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας καθώς και τις υποδείξεις ασφαλείας για ψεκαστικές ηλεκτρικές σκούπες.
- Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες από τη μη ορθή χρήση της.

Σύνοψη

Οδηγίες γρήγορης έναρξης

Εικόνα A

- 1 Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού/ αναρρόφησης στο γωνιακό σωλήνα, Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού/ αναρρόφησης στη συσκευή.
- 2 Τοποθέτηση του διαλύματος καθαρισμού, Πλήρωση της δεξαμενής φρέσκου νερού
- 3 Επιλογή του τύπου λειτουργίας
- 4 Καθαρισμός
- 5 Εκκένωση της δεξαμενής καθαρού νερού
- 6 Εκκένωση του δοχείου βρώμικου νερού
- 7 Πλήρωση της δεξαμενής φρέσκου νερού (χωρίς καθαριστικό), Έκπλυση της συσκευής
- 8 Καθαρισμός φίλτρου χνουδιών, Καθαρισμός του φίλτρου φρέσκου νερού
- 9 Στέγνωμα της συσκευής

Στοιχεία της συσκευής

Εικόνα B

- 1 Ακροφύσιο χειρός για καθαρισμό υφασμάτων επιπλώσεων
- 2 Άγκιστρο ελαστικού σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης
- 3 Στήριγμα εξαρτημάτων
- 4 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 5 Οδηγίες γρήγορης έναρξης
- 6 Διακόπτης ψεκασμού
- 7 Διακόπτης αναρρόφησης
- 8 Φίλτρο-σήτα καθαρού νερού
- 9 Περιβλήμα
- 10 Πινακίδα τύπου
- 11 Τροχίσκος οδήγησης
- 12 Σύνδεση ελαστικού σωλήνα ψεκασμού
- 13 Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
- 14 Στόμιο ακροφυσίων
- 15 Παρέμβυσμα
- 16 Κάλυμμα
- 17 Δοχείο καθαρού νερού
- 18 Λαβή συσκευής
- 19 Γωνία σωλήνα

- 20 Μοχλός γωνίας
- 21 Ελαστικός σωλήνας ψεκασμού
- 22 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 23 Ελαστικός σωλήνας ψεκασμού/αναρρόφησης
- 24 Δοχείο βρώμικου νερού, αφαιρούμενο
- 25 Λαβή μεταφοράς του δοχείου βρώμικου νερού
- 26 Μόνωση στο καπάκι
- 27 Φίλτρο χνουδιών

Έναρξη λειτουργίας

- Πριν από κάθε ενεργοποίηση, ελέγχετε το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης για τυχόν βλάβες.

Συναρμολόγηση εξαρτημάτων

- Τοποθετήστε τη γωνία στο ακροφύσιο χειρός και σφίξτε με το χέρι το περικόχλιο της γωνίας.
- Εισάγετε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στην αντίστοιχη υποδοχή του μηχανήματος. Εισαγάγετε και κλειδώστε το σύνδεσμο του ελαστικού σωλήνα ψεκασμού στην αντίστοιχη υποδοχή της συσκευής.
- Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης με τη γωνία. Συνδέστε και ασφαλίστε το σύνδεσμο του ελαστικού σωλήνα ψεκασμού με τη γωνία.

Τοποθέτηση του διαλύματος καθαρισμού

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος για την υγεία, κίνδυνος βλάβης. Τηρείτε όλες τις υποδείξεις που συνοδεύουν τα χρησιμοποιούμενα απορρυπαντικά.

- Αναμείξτε καθαρό νερό και απορρυπαντικό σε ένα καθαρό δοχείο (συγκέντρωση σύμφωνα με τα στοιχεία του απορρυπαντικού). Διαλύστε το καθαριστικό μέσο στο νερό.

Υπόδειξη: Το ζεστό νερό (έως 50 °C) βελτιώνει την καθαριστική δράση. Ελέγξτε την αντοχή της προς καθαρισμό επιφάνειας στη θερμοκρασία.

Υπόδειξη: Προστατέψτε το περιβάλλον κάνοντας οικονομία στη χρήση των απορρυπαντικών.

Πλήρωση της δεξαμενής φρέσκου νερού

- Γεμίστε τη δεξαμενή καθαρού νερού με το διάλυμα απορρυπαντικού. Η στάθμη πλήρωσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τη σήμανση "MAX".

Αντιαφριστικό

Υπόδειξη: Κατά τον καθαρισμό μοκετών που έχουν προηγουμένως πλυθεί με σαμπουάν, δημιουργείται αφρός στο δοχείο βρόμικου νερού. Η ανάπτυξη αφρού μπορεί να αποτραπεί με προστήκη αντιαφριστικού.

Χειρισμός

Ενεργοποίηση της μηχανής

- Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
- Πιέστε το διακόπτη αναρρόφησης για να ενεργοποιήσετε το στρόβιλο αναρρόφησης.
- Πιέστε το διακόπτη ψεκασμού για να ενεργοποιήσετε την αντλία ψεκασμού.

Καθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος βλάβης. Ελέγξτε το υπό καθαρισμό αντικείμενο πριν τη χρήση του μηχανήματος σε κάποιο μη ορατό σημείο του ως προς την αντοχή των χρωμάτων και τη γενικότερη αντοχή του στο νερό.

- Για να ψεκάσετε διάλυμα απορρυπαντικού, πιέστε το μοχλό του γωνιακού σωλήνα.
- Περάστε πάνω από την υπό καθαρισμό επιφάνεια σε αλληλοκαλυπτόμενες διαδρομές. Τραβάτε πάντα το ακροφύσιο προς τα πίσω (μην το σπρώχνετε).
- Σε περίπτωση αλλαγής του ακροφυσίου, μπορείτε να αποθηκεύσετε το ακροφύσιο χειρός στο στήριγμα εξοπλισμού.

Απενεργοποίηση της μηχανής

- Κλείστε τον διακόπτη ψεκασμού και το διακόπτη αναρρόφησης.
- Βγάλτε το ρευματολήπτη.

Εκκένωση του δοχείου βρόμικου νερού

- Εάν το δοχείο βρόμικου νερού γεμίσει, απενεργοποιήστε το διακόπτη αναρρόφησης και το διακόπτη ψεκασμού.
- Αφαιρέστε το καπάκι.
- Αφαιρέστε το δοχείο βρόμικου νερού από τη συσκευή και αδειάστε το.

Εκκένωση δεξαμενής καθαρού νερού

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Πιέστε στιγμιαία το μοχλό της γωνίας για μείωση της πίεσης.
- Αποσπάστε τη γωνία από τον ελαστικό σωλήνα να ψεκασμού/αναρρόφησης.
- Κρεμάστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στη δεξαμενή καθαρού νερού.
- Πιέστε το διακόπτη αναρρόφησης για να ενεργοποιήσετε το στρόβιλο αναρρόφησης.
- Κάντε αναρρόφηση του καθαρού νερού ώπου να αδειάσει η δεξαμενή και απενεργοποιήστε το μηχάνημα.
- Αφαιρέστε το καπάκι.
- Αφαιρέστε το δοχείο βρόμικου νερού από τη συσκευή και αδειάστε το.

Έκπλυση της συσκευής

- Συνδέστε τη γωνία (με το ακροφύσιο χειρός) με τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
- Συνδέστε και ασφαλίστε το σύνδεσμο του ελαστικού σωλήνα ψεκασμού με τη γωνία.
- Γεμίστε τη δεξαμενή καθαρού νερού με περίπου 2 λίτρα νερό βρύσης.
- Μη προσθέσετε απορρυπαντικά.**
- Πιέστε το διακόπτη ψεκασμού για να ενεργοποιήσετε την αντλία ψεκασμού.
- Κρατήστε το ακροφύσιο χειρός πάνω από την αποχέτευση.
- Πιέστε το μοχλό της γωνίας και ξεπλύνετε το μηχάνημα για 1 έως 2 λεπτά.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Έπειτα από κάθε λειτουργία

- ➔ Ξεπλύνετε τη συσκευή.
- ➔ Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού και καθαρίστε το με τρεχούμενο νερό.
- ➔ Αδειάστε τη δεξαμενή φρέσκου νερού.
- ➔ Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα υγρό πανί.
- ➔ Για να αποφύγετε τις δυσάρεστες οσμές, αφαιρέστε όλο το νερό από το μηχάνημα πριν από τις μακρές περιόδους αχρηστίας.
- ➔ Στεγνώστε καλά τη συσκευή: Αφαιρέστε το καπάκι ή μετακινήστε στο πλάι.

Φύλαξη της συσκευής

Εικόνα 

- ➔ Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη λαβή μεταφοράς της συσκευής και το καπάκι.
- ➔ Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.

Τρόποι καθαρισμού

Μέτριας έντασης ρύποι

- ➔ Ψεκάστε το διάλυμα απορρυπαντικού σε ένα πέρασμα και αναρροφήστε.

Υπόδειξη: Ένα ακόμη πέρασμα με αναρρόφηση χωρίς ψεκάσμο μειώνει το χρόνο στεγνώματος.

Μεγάλης έντασης ρύποι ή λεκέδες

- ➔ Απλώστε το διάλυμα απορρυπαντικού με απενεργοποιημένο το στρόβιλο αναρρόφησης και αφήστε το να δράσει για 10 έως 15 λεπτά.
- ➔ Καθαρίστε την επιφάνεια όπως και στους μέτριας έντασης ρύπους.
- ➔ Για καλύτερο αποτέλεσμα καθαρισμού, αν είναι απαραίτητο καθαρίστε ξανά την επιφάνεια με καθαρό, ζεστό νερό.

Καθαρισμός ταπετσαρίας επίπλων

- ➔ Όταν έχετε ευαίσθητα υφάσματα χρησιμοποιείτε μικρότερη ποσότητα απορρυπαντικού και ψεκάζετε από απόσταση περίπου 200 mm. Στη συνέχεια κάντε μόνο αναρρόφηση.

Συμβουλές για τον καθαρισμό

- Ψεκάστε τα σημεία με επίμονους ρύπους εκ των προτέρων κι αφήστε το διάλυμα απορρυπαντικού να δράσει για 5 έως 10 λεπτά.
- Εργάζεστε πάντα με κατεύθυνση από το φως προς τη σκιά (από τα παράθυρα προς την πόρτα).
- Εργάζεστε πάντα με κατεύθυνση από τις καθαρισμένες προς τις μη καθαρισμένες επιφάνειες.
- Όσο πιο ευαίσθητη είναι η επιφάνεια (ανατολίτικα, βερβερίνικα χαλιά, υφάσματα επιπλώσεων) τόσο αραιότερο πρέπει να είναι το διάλυμα απορρυπαντικού.
- Μοκέτες με υπόστρωση από γιούτα μπορούν να μαζέψουν και να χάσουν το χρώμα τους αν βραχούν πολύ.
- Βουρτσίζετε τα χαλιά με ψηλό πέλος μετά τον καθαρισμό και ενώ είναι ακόμα υγρά προς την κατεύθυνση του πέλους (π.χ. με ειδικές σκούπες ή βούρτσες).
- Ο εμποτισμός αδιαβροχοποίησης μετά τον υγρό καθαρισμό αποτρέπει τη γρήγορη ρύπανση της υφασμάτινης επένδυσης.
- Μην πατάτε ή μην τοποθετείτε έπιπλα πάνω στις καθαρισμένες επιφάνειες πριν στεγνώσουν, ώστε να αποφύγετε σημάδια από πίεση ή λεκέδες σκουριάς.

Απορρυπαντικό

Καθαρισμός χαλιών και υφασμάτων επιπλώσεων	Καθαριστικό R1
	Καθαριστικό BMF

Για περισσότερες πληροφορίες ζητήστε το φύλλο πληροφοριών προϊόντος και το δελτίο δεδομένων ασφαλείας ΕΕ του αντίστοιχου απορρυπαντικού.

Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης!
Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Εικόνα 

- ➔ Αναρτήστε το σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης στο άγκιστρο.
- ➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης!
Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας.

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φιν από την πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για αποτελεσματική και ασφαλή εργασία, διατηρείτε καθαρή τη συσκευή και τις σχισμές εξαερισμού.

- Εάν η ψεκαστική ηλεκτρική σκούπα παρουσιάσει βλάβη παρά τις ενδεδειγμένες διαδικασίες κατασκευής και ελέγχου, αναθέστε την επισκευή της στο τμήμα σέρβις της Würth.
- Σε όλες τις ερωτήσεις και τις παραγγελίες ανταλλακτικών, πρέπει οπωσδήποτε να αναφέρετε τον κωδικό είδους, όπως αυτός αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της ψεκαστικής ηλεκτρικής σκούπας.

Καθάρισμα φίλτρου χνουδιών

- ➔ Αφαιρέστε το καπάκι.
- ➔ Αφαιρέστε το δοχείο βρώμικου νερού από τη συσκευή.
- ➔ Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο χνουδιών με μια βούρτσα.

Καθαρισμός του φίλτρου φρέσκου νερού

- ➔ Ξεβιδώστε το φίλτρο φρέσκου νερού.
- ➔ Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο φρέσκου νερού με τρεχούμενο νερό.

Καθαρισμός του ακροφυσίου.

- ➔ Ξεβιδώστε το ρακόρ.
- ➔ Καθαρίστε το στόμιο του ακροφυσίου.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- **Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας.**
Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
- **Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα πρέπει να ελέγχονται και να επισκευάζονται μόνο από το τμήμα σέρβις της Würth.**

Η συσκευή δεν λειτουργεί

- ➔ Ελέγξτε την πρίζα και την ασφάλεια της παροχής ρεύματος.
- ➔ Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το φιν της συσκευής.
- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

Από το ακροφύσιο δεν βγαίνει νερό

- ➔ Γεμίστε τη δεξαμενή καθαρού νερού.
- ➔ Ελέγξτε τη σωστή θέση των συνδέσμων στον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού.
- ➔ Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το στόμιο του ακροφυσίου.
- ➔ Καθαρίστε τη σήτα της δεξαμενής καθαρού νερού.

- Βλάβη στην αντλία ψεκασμού, απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Ψεκασμός μόνον από τη μία πλευρά

- Καθαρίστε το στόμιο του ακροφυσίου.

Ανεπαρκής αναρροφητική ισχύς

- Ελέγξτε τη σωστή θέση του καπακιού.
- Καθαρίστε το στοιχείο στεγανοποίησης του καπακιού και την επιφάνεια επαφής του μηχανήματος.
- Καθαρίστε το φίλτρο χνουδιών.
- Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν εμπλοκές, καθαρίστε τον εάν είναι απαραίτητο.

Θόρυβος στην αντλία ψεκασμού

- Γεμίστε τη δεξαμενή καθαρού νερού.

Ανάπτυξη έντονου αφρού στο δοχείο βρώμικου νερού

- Προσθέστε αντιαφριστικό στο δοχείο βρώμικου νερού.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Εάν η βλάβη δεν διορθωθεί, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από το τμήμα σέρβις της Würth.

Εγγύηση

- Για αυτή την ψεκαστική ηλεκτρική σκούπα η Würth παρέχεται εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές/τοπικές διατάξεις με έναρξη την ημερομηνία αγοράς (βάσει του τιμολογίου ή του δελτίου παραλαβής). Οι ενδεχόμενες βλάβες αντιμετωπίζονται με παράδοση ανταλλακτικών ή επιδιόρθωση.
- Βλάβες που οφείλονται σε φυσική φθορά, υπερβολική καταπόνηση ή μη ορθό χειρισμό δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- Τυχόν παράπονα γίνονται δεκτά μόνον εφόσον παραδώσετε την ψεκαστική ηλεκτρική σκούπα άρτια σε κάποιο υποκατάστημα της Würth, στον αρμόδιο αντιπρόσωπο της Würth ή σε ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις της Würth.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση της Würth. Τα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά συνοδεύονται από εγγύηση για την ασφαλή και άψογη λειτουργία της συσκευής.
- Έναν ενημερωμένο κατάλογο ανταλλακτικών για την παρούσα ψεκαστική ηλεκτρική σκούπα μπορείτε να βρείτε στο Internet, στη διεύθυνση "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" ή στο πλησιέστερο υποκατάστημα της Würth.

Δήλωση Συμμόρφωσης των ΕΕ

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχανήμα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διτίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΕ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Συσκευή ψεκασμού

Τύπος: SEG 10-2

Σχετικές οδηγίες των ΕΕ

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2014/30/ΕΕ

2011/65/ΕΕ

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα

-

Τεχνικά έγγραφα:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert


Dr.-Ing. Siegfried Beichter

Πληρεξούσιος - Διευθυντής προϊόντων

Εμπορικός πληρεξούσιος - Διευθυντής ποιότητας

Künzelsau: 27.09.2017

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		SEG 10-2
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V	220-240
Συχνότητα	Hz	1 ~ 50-60
Είδος προστασίας	-	IPX4
Κατηγορία προστασίας		II
Ισχύς κινητήρα ανεμιστήρα (μέγ.)	W	1380
Ονομαστική ισχύς κινητήρα ανεμιστήρα	W	1200
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	61
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	23 (230)
Ισχύς αντλίας ψεκασμού	W	40
Πίεση ψεκασμού	MPa	0,1
Πίεση ψεκασμού (μέγ.)	MPa	0,3
Ποσότητα ψεκασμού	l/min	1
Θερμοκρασία διαλύματος καθαρισμού (μέγ.)	°C	50
Ποσότητα πλήρωσης φρέσκου νερού	l	8
Ποσότητα πλήρωσης βρώμικου νερού	l	7
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	575 x 330 x 445
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	9,8
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-68		
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB(A)	71
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	1
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	m/s ²	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s ²	0,2

Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Κωδ. είδους	Μήκος καλωδίου
EU	0707 135 006	7,5 m

TR



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, püskürtme hortumlu halı yıkama makineleri için güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Nakliye hasarlarını hemen Würth'e bildirin.

İçindekiler

Çevre koruma	1
Tehlike kademeleri	1
Kurallara uygun kullanım	1
Genel bakış	2
İşletime alma	2
Kullanımı	3
Temizlik yöntemleri	4
Taşıma	4
Depolama	4
Koruma ve Bakım	4
Arızalarda yardım	5
Garanti	5
Aksesuarlar ve yedek parçalar	6
AB uygunluk bildirisi	6
Teknik Bilgiler	7

Çevre koruma

Elektrikli cihazlar, aksesuarlar ve ambalajlar çevreye uyumlu bir yeniden değerlendirme merkezine götürülmelidir.

Elektrikli cihazlara evsel atıkların arasına atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar ve bu cihazların ulusal yasalara uyarlanması hakkındaki 2002/96/EG sayılı

Avrupa Yönetmeliği'ne göre, artık kullanılamaz duruma gelen elektrikli cihazlar ayrı olarak toplanmalı ve çevreyle uyumlu bir yeniden değerlendirme merkezine götürülmelidir.

Tehlike kademeleri

⚠ TEHLİKE

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ UYARI

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ TEDBİR

Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Kurallara uygun kullanım

- Bu püskürtme hortumlu halı yıkama makinesi; halılalar, döşemeli mobilyalar, araba koltukları ve ayrıca sert zemin adaptörü ile birlikte sert zeminlerde ıslak temizleme makinesi olarak bu işletim kılavuzunda ve güvenlik uyarılarında püskürtme hortumlu halı yıkama makinelerinin açıklamalarına ve uyarılara uygun şekilde kullanılması için tasarlanmıştır.
- Amacına uygun olmayan kullanım nedeniyle oluşan hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Genel bakış

Hızlı başlatma kılavuzu

Şekil A

- 1 Püskürtme/süpürme hortumunu manifolda bağlayın,
Püskürtme/süpürme hortumunu cihaza bağlayın.
- 2 Temizlik çözeltisini ekleyin.
Temiz su tankının doldurulması
- 3 Çalışma modunun seçilmesi
- 4 Temizleme
- 5 Temiz su deposunun boşaltılması
- 6 Pis su deposunun boşaltılması
- 7 Temiz su tankını doldurun (temizlik maddesiz),
Cihazı yıkayın.
- 8 Toz süzgecini temizleyin,
Temiz su süzgecinin temizlenmesi
- 9 Cihazı kurutun.

Cihaz elemanları

Şekil B

- 1 Döşeme temizliği için el memesi
- 2 Püskürtme/emme hortumu kancası
- 3 Aksesuar tutucusu
- 4 Elektrik kablosu
- 5 Hızlı başlatma kılavuzu
- 6 Püskürtme şalteri
- 7 Emme şalteri
- 8 Temiz su süzgeci
- 9 Muhafaza
- 10 Tıp levhası
- 11 Yönlendirme makarası
- 12 Püskürtme hortumu bağlantısı
- 13 Emme hortumu bağlantısı
- 14 Meme ağızlığı
- 15 Üst somun
- 16 Kapak
- 17 Temiz su deposu
- 18 Cihazın taşıma kolu
- 19 Manifold
- 20 Manifolddaki kol
- 21 Püskürtme hortumu
- 22 Emme hortumu

- 23 Püskürtme/emme hortumu
- 24 Pis su haznesi, çıkartılabilir
- 25 Pis su deposunun taşıma kolu
- 26 Kapaktaki conta
- 27 Toz süzgeci

İşletime alma

- Her devreye sokma işleminden önce, elektrik kablosu, uzatma kablosu ve hortumlara hasar kontrolü yapın.

Aksesuarların monte edilmesi

- Manifoldu el memesine takın ve üst somunu elinizle manifolda vidalayın.
- Emme hortumunu cihazın emme hortumu bağlantısına takın.
Püskürtme hortumunun bağlantısını cihazın püskürtme suyu bağlantısına takın ve kilitleyin.
- Süpürme hortumunu manifolda bağlayın.
Püskürtme hortumunun kavramasını manifolda bağlayın ve kilitleyin.

Temizlik çözeltisi ekleme

⚠ TEHLİKE

Sağlık tehlikesi, hasar görme tehlikesi.
Kullanılan temizlik maddelerine ait tüm uyarılara dikkat edilmelidir.

- Temiz su ve temizlik maddesini temiz bir kaptaki karıştıran (konsantrasyonu temizlik maddesi bilgilerine uygun olarak belirleyin).
Temizlik maddesini suda çözünüz.

Not: Sıcak su (maksimum 50 °C) temizlik etkisini artırır. Temizlenecek yüzeyin sıcaklık dayanımını kontrol edin.

Not: Çevreyi korumak için, temizlik maddesini tasarruflu bir şekilde kullanın.

Temiz su tankının doldurulması

- Temizleme çözeltisini temiz su deposuna doldurun. Doluluk seviyesi "MAX" işaretini aşmamalıdır.

Köpük alma maddesi

Not: Daha önce şampuanlanmış halı zeminlerin temizlenmesi sırasında, pis su deposunda köpük oluşur. Köpük oluşumu, köpük alma maddesi eklenerek önlenebilir.

Kullanımı

Cihazı açın

- Şebeke fişini takın.
- Emme türbinini çalıştırmak için emme şalterine basın.
- Püskürtme pompasını çalıştırmak için püskürtme düğmesine basın.

Temizleme

DIKKAT

Hasar görme tehlikesi. Cihazı kullanmadan önce, temizlenecek cisimde solabilecek noktalar ve suya karşı dayanıklılık olup olmadığını kontrol edin.

- Temizlik çözeltilisini püskürtmek için manifoldtaki kola basın.
- Temizlenecek yüzeyin üzerinden birbirinin üzerinden geçen hatlar şeklinde geçin. Bu sırada memeyi geriye çekin (itmeyin).
- El memesi, meme değişimi sırasında aksesuar tutucusuna takılabilir.

Cihazın kapatılması

- Püskürtme şalteri ve emme şalterini kapatın.
- Şebeke fişini prizden çekin.

Pis su deposunun boşaltılması

- Pis su deposu doluysa, emme şalteri ve püskürtme şalterini kapatın.
- Kapağı çıkartın.
- Pis su deposunu cihazdan çıkartın ve boşaltın.

Temiz su deposunun boşaltılması

- Cihazı kapatın.
- Basıncı boşaltmak için manifoldtaki kola kısa süreli basın.

- Manifoldu püskürtme/emme hortumundan ayırın.
- Emme hortumunu temiz su deposuna asın.
- Emme türbinini çalıştırmak için emme şalterine basın.
- Temiz su hortumunu emerek boşaltın ve cihazı kapatın.
- Kapağı çıkartın.
- Pis su deposunu cihazdan çıkartın ve boşaltın.

Cihazı yıkayın.

- Manifoldu (el memesi ile) süpürme hortumuna bağlayın.
- Püskürtme hortumunun kavramasını manifolda bağlayın ve kilitleyin.
- Yaklaşık 2 litre musluk suyunu temiz su deposuna doldurun.

Temizlik maddesi eklemeyin.

- Püskürtme pompasını çalıştırmak için püskürtme düğmesine basın.
- El memesini bir giderin üzerine tutun.
- Manifoldtaki kola basın ve cihazı 1 ila 2 dakika boyunca yıkayın.
- Cihazı kapatın.

Her çalışmadan sonra

- Cihazı yıkayın.
- Pis su deposunu boşaltın ve akar su altında temizleyin.
- Temiz su tankını boşaltın.
- Cihazı sadece nemli bir bezle temizleyin.
- Koku oluşumunu önlemek için, uzun süreli beklemlerden önce cihazdaki tüm suyu boşaltın.
- Cihazı iyice kurumaya bırakın: Kapağı çıkartın veya yana kaydırın.

Cihazın saklanması

Şekil G

- Elektrik kablosunu, cihazın taşıma kolunun ve kapağın etrafına sarın.
- Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve yetkisz kullanıma karşı emniyete alın.

Temizlik yöntemleri

Normal kirlenme

→ Temizlik çözeltisini bir iş adımında püskürtün ve emin.

Not: Püskürtme yapılmadan tekrar emme, kuruma süresini kısaltır.

Aşırı kirlenme ya da lekeler

- Temizlik çözeltisini emme türbini kapalıyken uygulayın ve 10 ila 15 dakika çözeltinin etki etmesini sağlayın.
- Yüzeyi normal kirlenmede olduğu gibi temizleyin.
- Temizleme sonucunu daha da iyileştirmek için, gerekirse yüzeyi temiz, sıcak suyla tekrar temizleyin.

Minder temizliği

→ Hassas kumaşlarda temizlik maddesini daha düşük dozda ekleyin ve yüzeye yaklaşık 200 mm mesafeden püskürtme yapın. Daha sonra sadece emdirin.

Temizleme ip uçları

- Aşırı kirlenmiş yüzeylere daha önceden püskürtme yapın ve temizlik çözeltisinin 5 ila 10 dakika etki etmesini sağlayın.
- Her zaman, ışıktan gölgeye (pencereden kapıya doğru) doğru çalışın.
- Her zaman temizlenmiş yüzeyden temizlenmemiş yüzeye doğru çalışın.
- Kaplama (doğu köprüleri, berber, döşeme kumaşı) ne kadar hassassa, temizlik maddesi konsantrasyonunu o oranda düşük kullanın.
- Sırtı kenevir olan halı zeminler, çok sulu çalışmada büzülebilir ve renk kusması yapabilir.
- Uzun tüylü halıları, temizlikten sonra sulu durumda tüy tertibatında fırçalayın (Örn; tüy fırçaları ya da tahta fırçası ile).
- Islak temizlikten sonra empenye işlemi, tekstilin çabuk kirlenmesini önler.

- Baskı noktaları ya da pas lekelerinin oluşmasını önlemek için, temizlenecek yüzeye ancak kuruduktan sonra basın ya da yüzeye mobilyalar yerleştirin.

Temizlik maddesi

Halı ve döşeme temizliği	R1 temizleyici
	BMF temizleyici

Diğer bilgiler için, ilgili temizlik maddesinin ürün bilgilendirme formu ve AB güvenlik formunu talep edin.

Taşıma

⚠ TEDBİR

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Şekil D

- Püskürtme/süpürme hortumunu kancaya takın.
- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ TEDBİR

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

⚠ TEHLİKE

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

DIKKAT

İyi ve güvenli şekilde çalışmak için cihazı ve havalandırma ağzlarını temiz tutun.

- Özenli üretim ve test işlemlerine rağmen püskürtme hortumlu halı yıkama makinesi devre dışı kalırsa onarım, bir Würth masterservice tarafından yapılmalıdır.
- Tüm sorularınızda ve yedek parça siparişlerinizde, püskürtme hortumlu halı yıkama makinesinin tip etiketindeki ürün numarasını mutlaka belirtin.

Toz süzgecinin temizlenmesi

- Kapağı çıkartın.
- Pis su deposunu cihazdan çıkartın.
- Toz süzgecini düzenli olarak bir fırçayla temizleyin.

Temiz su süzgecinin temizlenmesi

- Temiz su süzgecini sökün.
- Temiz su süzgecini düzenli olarak akan su altında temizleyin.

Püskürtme ağızını temizleyin

- Üst somunu sökün.
- Meme ağız parçasını temizleyin.

Arızalarda yardım

⚠ TEHLİKE

- **Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.**
Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.
- **Elektrikli yapı parçalarının sadece Würth masterservice tarafından kontrol edilmesini ve onarılmasını sağlayın.**

Cihaz çalışmıyor

- Akım beslemesinin prizini ve sigortasını kontrol edin.
- Cihazın elektrik kablosunu ve elektrik fişini kontrol edin.
- Cihazı açın.

Memeden su çıkmıyor

- Temiz su deposunu doldurun.
- Püskürtme hortumundaki bağlantılara sıkı oturma kontrolü yapın.
- Meme ağızlık parçasının temizleyin ya da değiştirin.
- Temiz su deposundaki süzgeci temizleyin.
- Püskürtme pompası arızalı, müşteri hizmetlerini arayın.

Tek taraflı püskürtme yapıyor

- Meme ağız parçasını temizleyin.

Yetersiz emme kapasitesi

- Kapağın doğru oturmasını kontrol edin.
- Kapaktaki contayı ve cihazdaki temas yüzeyini temizleyin.
- Toz süzgecini temizleyin.
- Emme hortumuna tıkanma kontrolü yapın, gerekirse hortumu temizleyin.

Püskürtme pompası sesli çalışıyor

- Temiz su deposunu doldurun.

Pis su deposunda güçlü köpük oluşumu

- Köpük alma maddesini pis su deposuna ekleyin.

Müşteri hizmeti

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz Würth masterservice tarafından kontrol edilmelidir.

Garanti

- Bu Würth püskürtme hortumlu halı yıkama makinesi için, yasal/ülkeye özel düzenlemelere göre satın alma tarihinden itibaren garanti vermekteyiz (fatura veya teslimat belgesi ile belgelenir). Oluşan hasarlar, cihazın değiştirilmesi veya onarımla giderilir.
- Doğal aşınma, aşırı yüklenme veya usulüne aykırı kullanımla ilişkilendirilen hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Şikayetler, yalnızca püskürtme hortumlu halı yıkama makinesi tek parça halinde bir Würth bayi, Würth dış bayi çalışanı veya bir Würth masterservice'e teslim edildiği takdirde geçerlidir.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece Würth tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- Bu püskürtme hortumlu halı yıkama makinesinin güncel yedek parça listesine, "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" adresinden ulaşılabilir veya en yakın Würth bayisinden talep edilebilir.

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Püskürtme çekme cihazı

Tip: SEG 10-2

İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Kullanılmış ulusal standartlar

-

Teknik belgeler:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert




Dr. Müh. Siegfried Beichter

Ticari mümessil - Ürün yönetimi müdürü

İmza Yetkili Kalite Yöneticisi

Künzelsau: 27.09.2017

Teknik Bilgiler

		SEG 10-2
Şebeke gerilimi	V	220-240
Frekans	Hz	1 ~ 50-60
Koruma şekli	-	IPX4
Koruma sınıfı		II
Fan motorunun gücü (maks.)	W	1380
Fan motorunun nominal gücü	W	1200
Hava miktarı (maks.)	l/s	61
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	23 (230)
Püskürtme pompasının gücü	W	40
Püskürtme basıncı	MPa	0,1
Sprühdruck (max.)	MPa	0,3
Püskürtme miktarı	l/dk	1
Temizlik çözeltisinin sıcaklığı (maks.)	°C	50
Temiz su doldurma miktarı	l	8
Pis su doldurma miktarı	l	7
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	575 x 330 x 445
Tipik çalışma ağırlığı	kg	9,8
Çevre sıcaklığı (maks.)	°C	+40
60335-2-68'a göre belirlenen değerler		
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	dB(A)	71
Güvensizlik K_{pA}	dB(A)	1
El-kol titreşim değeri	m/s^2	<2,5
Güvensizlik K	m/s^2	0,2

Elektrik kablosu	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Ürün No.	Kablo uzunluğu
EU	0707 135 006	7,5 m

PL



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa dla przyrządów do ekstrakcji natryskowej!
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić firmie Würth.

Spis treści

Ochrona środowiska	1
Stopnie zagrożenia	1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	1
Przegląd	2
Uruchamianie	2
Obsługa	3
Metody czyszczenia	4
Transport	4
Przechowywanie	4
Czyszczenie i konserwacja	5
Usuwanie usterek	5
Gwarancja	6
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne	6
Deklaracja zgodności UE	6
Dane techniczne	7

Ochrona środowiska

Urządzenia elektryczne, wyposażenie i opakowania należy poddać ponownemu wykorzystaniu przyjaznemu dla środowiska naturalnego.

Nie wrzucać urządzeń elektrycznych do śmieci!

Tylko dla krajów UE:



Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/UE dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicz-

nych i odnośnym jej zastosowaniem w prawie krajowym, urządzenia elektryczne, których nie można już wykorzystać, należy zbierać oddzielnie i poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska.

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTROŻNIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ten przyrząd do ekstrakcji natryskowej jest przeznaczony do stosowania przemysłowego jako urządzenie do czyszczenia na mokro wykładzin dywanowych, mebli tapicerskich, siedzeń samochodowych itd. oraz do twardych podłóg w połączeniu ze szczotką do twardych podłóg, odpowiednio do opisów i zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi, jak również w zasadach bezpieczeństwa dla przyrządów do ekstrakcji natryskowej.
- Za szkody powstałe w wyniku zastosowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada użytkownik.

Przegląd

Instrukcja obsługi - Szybki start

Rysunek

- 1 Podłączenie węża spryskującego / wężyka do zasysania do krzywki,
Podłączenie węża spryskującego / wężyka do zasysania do urządzenia
- 2 Dodawanie roztworu czyszczącego
Napełnianie zbiornika świeżej wody
- 3 Wybór trybu pracy
- 4 Czyszczenie
- 5 Opróżnianie zbiornika czystej wody
- 6 Opróżnianie zbiornika brudnej wody
- 7 Napełnianie zbiornika czystej wody (bez środka czyszczącego),
Przepłukanie urządzenia
- 8 Czyszczenie filtra kłaczeków,
Czyszczenie sita do czystej wody
- 9 Pozostawianie urządzenia do wyschnięcia

Elementy urządzenia

Rysunek

- 1 Dysza ręczna do czyszczenia tapicerki
- 2 Hak węża spryskującego/ssącego
- 3 Uchwyt na akcesoria
- 4 Kabel sieciowy
- 5 Instrukcja obsługi - Szybki start
- 6 Przetłacznik spryskiwania
- 7 Przetłacznik ssania
- 8 Sito do świeżej wody
- 9 Obudowa
- 10 Tabliczka identyfikacyjna
- 11 Kółko skrętne
- 12 Przyłącze węża spryskującego
- 13 Przyłącze węża ssącego
- 14 Wylot dyszy
- 15 Nakrętka kołpakowa
- 16 Pokrywa
- 17 Zbiornik czystej wody
- 18 Uchwyt do noszenia urządzenia
- 19 Krzywak
- 20 Dźwignia przy krzywce
- 21 Wąż spryskujący

- 22 Wąż ssący
- 23 Wąż spryskujący/ssący
- 24 Zbiornik brudnej wody, wyjmowany
- 25 Uchwyt nośny zbiornika na brudną wodę
- 26 Uszczelka przy pokrywie
- 27 Sito

Uruchamianie

- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy kabel sieciowy, przedłużasz i węże nie są uszkodzone.

Montaż akcesoriów

- Nałożyć krzywkę na dyszę ręczną i ręcznie nakręcić nakrętkę kołpakową na krzywkę.
- Wcisnąć wąż ssący na przyłącze na wąż ssący w urządzeniu.
Złączyć wąż spryskującego na przyłącze w urządzeniu i docisnąć.
- Połączyć wąż do zasysania z krzywką.
Złączyć wąż spryskującego połączyć z krzywką i docisnąć.

Dodawanie roztworu czyszczącego

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo dla zdrowia, niebezpieczeństwo uszkodzenia. Przestrzegać wszystkich wskazówek, które dołączone są do używanych środków czyszczących.

- Zmieszać czystą wodę i środek czyszczący w czystym zbiorniku (stężenie odpowiada danym środka czyszczącego).
Rozpuścić środek czyszczący w wodzie.

Wskazówka: Ciepła woda (maksymalnie 50°C) podnosi wydajność czyszczenia. Sprawdzić odporność na temperaturę czyszczonej powierzchni.

Wskazówka: Aby zminimalizować zanieczyszczenie środowiska, środków czyszczących należy używać oszczędnie.

Napełnianie zbiornika czystej wody

- Wlać roztwór czyszczący do zbiornika czystej wody. Poziom napełnienia nie może przekraczać wskaźnika „MAX”.

Środek przeciw pianowy

Wskazówka: Przy czyszczeniu powierzchni wykładzin dywanowych przy użyciu szamponu w zbiorniku brudnej wody powstaje piana. Tworzeniu się piany można zapobiec przez dodanie środka przeciw pianowego.

Obsługa

Włączenie urządzenia

- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Nacisnąć przełącznik ssania do włączenia turbiny ssącej.
- Nacisnąć przełącznik spryskiwania w celu włączenia pompy spryskiwania.

Czyszczenie

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Przed użyciem urządzenia, w dyskretnym miejscu sprawdzić odporność przedmiotu, który ma być czyszczony, pod kątem trwałości wybarwienia i wodoszczelności.

- W celu rozpoczęcia spryskiwania roztworem czyszczącym należy uruchomić dźwignię przy krzywce.
- Jeździć po powierzchni do czyszczenia w układających się pasach. Dyszę ciągnąć przy tym skierowaną ku tyłowi (nie pchać).
- Przy wymianie dyszy można włożyć dyszę ręczną do uchwytu na wyposażeniu.

Wyłączanie urządzenia

- Wyłączyć przełącznik ssania i przełącznik spryskiwania.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

Opróżnianie zbiornika brudnej wody

- Jeżeli zbiornik brudnej wody jest pełen, wyłączyć przełącznik ssania i przełącznik spryskiwania.
- Zdjąć pokrywę.

- Wyjąć zbiornik brudnej wody z urządzenia i opróżnić go.

Opróżnianie zbiornika czystej wody

- Wyłączyć urządzenie.
- Na krótko uruchomić dźwignię przy krzywce do zmniejszania ciśnienia.
- Oddzielić krzywkę od węża spryskującego/ssącego.
- Zawiesić wąż ssący w zbiorniku czystej wody.
- Nacisnąć przełącznik ssania do włączenia turbiny ssącej.
- Wyssać wodę ze zbiornika czystej wody i wyłączyć urządzenie.
- Zdjąć pokrywę.
- Wyjąć zbiornik brudnej wody z urządzenia i opróżnić go.

Przełukanie urządzenia

- Krzywkę (z dyszą ręczną) połączyć z wężykiem do zasysania.
- Złączkę węża spryskującego połączyć z krzywką i docisnąć.
- Włączyć do zbiornika czystej wody ok. 2 litrów czystej wody.


Nie dodawać środka czyszczącego.

- Nacisnąć przełącznik spryskiwania w celu włączenia pompy spryskiwania.
- Dyszę ręczną trzymać nad odpływem.
- Uruchomić dźwignię przy krzywce i przepłukać urządzenie przez 1 do 2 minut.
- Wyłączyć urządzenie.

Po każdym użyciu

- Przepłukać urządzenie.
- Opróżnić zbiornik brudnej wody i oczyścić pod bieżącą wodą.
- Opróżnić zbiornik świeżej wody.
- Oczyścić urządzenie od zewnątrz wilgotną szmatką.
- W celu uniknięcia powstawania nieprzyjemnego zapachu z powodu dłuższych przestołów, usunąć wodę z urządzenia.
- Pozostawić urządzenie do gruntownego wyschnięcia: Zdjąć pokrywę lub przesunąć na bok.

Przechowywanie urządzenia

Rysunek 

- ➔ Nawinąć kabel sieciowy o uchwyt nośny urządzenia i pokrywy.
- ➔ Odstawić urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed użytkowaniem przez osoby nieuprawnione.

Metody czyszczenia

Zabrudzenie normalne

- ➔ Roztwór czyszczący spryskać i odessać w jednym procesie roboczym.

Wskazówka: Ponowne odessanie bez spryskiwania skraca czas wysychania.

Silne zabrudzenie albo plamy

- ➔ Nałożyć roztwór czyszczący przy wyłączonej turbinie ssącej i zostawić na 10 do 15 minut.
- ➔ Powierzchnię czyścić jak przy normalnym zabrudzeniu.
- ➔ Do dalszej poprawy wyników czyszczenia, w razie potrzeby powierzchnię czyścić jeszcze raz czystą, ciepłą wodą.

Czyszczenie tapicerki

- ➔ W przypadku materiałów delikatnych należy dozować mniejszą ilość środka czyszczącego i powierzchnię zrosić z odległości ok. 200 mm. Następnie jedynie odessać.

Wskazówki dotyczące czyszczenia

- Mocno zabrudzone miejsca najpierw spryskać i zostawić pod działaniem roztworu czyszczącego przez 5 do 10 minut.
- Pracować zawsze od światła do cienia (od okna do drzwi).
- Zawsze pracować od powierzchni wyczyszczonych od nie wyczyszczonych.
- Im bardziej wrażliwa powierzchnia (mostki wschodnie, berber, tapicerka), tym należy używać niższe stężenia środka czyszczącego.

- Wykładzina dywanowa z krawędzią z juty może się skurczyć przy zbyt wilgotnej pracy i wypłowić.
- Dywany zawierające wiele runa, po ich wyczyszczeniu, jeszcze w stanie mokrym wyszczołkować w kierunku runa (np. szczotką do runa albo do szorowania).
- Impregnacja po czyszczeniu na mokro zapobiega szybkiemu ponownemu zanieczyszczeniu pokrycia tekstylnego.
- W celu uniknięcia powstawania odcisków wzgl. miejsc rdzawoplamistych, wyczyszczonym powierzchniom pozwolić wyschnąć przed chodzeniem po nich wzgl. wstawieniem mebli.

Środek czyszczący

Czyszczenie dywanów i tapicerki	R1 myjka wysokociśnieniowa
	BMF myjka wysokociśnieniowa

Dalsze informacje nt. środków czyszczących znajdują się na ulotkach informacyjnych produktów i w karta charakterystyki substancji UE.

Transport

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

Rysunek 

- ➔ Założyć wąż spryskujący / wężyk do zasysania na haku.
- ➔ W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia prądem elektrycznym.

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

UWAGA

W celu zapewnienia odpowiedniej, bezpiecznej pracy, urządzenie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.

- Jeśli mimo starannego procesu produkcji i kontroli przyrząd do instalacji natryskowej ulegnie awarii, naprawę należy zlecić masterservice firmy Würth.
- Przy wszelkich pytaniach i zamówieniach części zamiennych należy koniecznie podać numer artykułu według tabliczki znamionowej przyrządu do ekstrakcji natryskowej.

Czyszczenie sita

- Zdjąć pokrywę.
- Wyjąć zbiornik na brudną wodę z urządzenia.
- Regularnie czyścić filtr klaczków szczotką.

Czyszczenie sita do czystej wody

- Wykręcić sito do czystej wody.
- Regularnie czyścić sito do czystej wody pod bieżącą wodą.

Oczyszczyć dyszę

- Odkręcić nakrętkę kotłakową.
- Wyczyścić wylot dyszy.

Usuwanie usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- **Niebezpieczeństwo zranienia prądem elektrycznym.**
Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

- **Podzespoły elektryczne mogą być kontrolowane i naprawiane tylko przez masterservice firmy Würth.**

Urządzenie nie działa

- Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik zasilania.
- Sprawdzić kabel sieciowy i wtyczkę sieciową urządzenia.
- Włączyć urządzenie.

Brak wycieku wody przy dyszy

- Napełnić zbiornik czystej wody
- Sprawdzić właściwe osadzenie złączek przy wężu spryskującym.
- Oczyszczyć lub wymienić wylot dyszy.
- Wyczyścić sito w zbiorniku czystej wody.
- Uszkodzona pompa spryskiwania, poinformować serwis.

Jednostronny strumień natryskowy

- Wyczyścić wylot dyszy.

Nie wystarczająca moc ssania

- Sprawdzić właściwe osadzenie pokrywy.
- Wyczyścić uszczelkę przy pokrywie i powierzchni stykowej urządzenia.
- Oczyszczyć sito.
- Sprawdzić, czy nie jest zapchany wąż ssący, w razie potrzeby oczyścić.

Pompa spryskiwania działa głośno

- Dopełnić poziom zbiornika czystej wody.

Tworzenie się wielkiej ilości piany w zbiorniku brudnej wody

- Należy wlać środek przeciwpianowy do zbiornika brudnej wody.

Serwis firmy

Jeśli usterka nie może zostać usunięta, przyrząd musi zostać skontrolowany przez masterservice firmy Würth.

Gwarancja

- Na niniejszy przyrząd do ekstrakcji natryskowej firmy Würth oferujemy gwarancję zgodnie z przepisami ustawowymi/właściwymi dla kraju od daty zakupu (za okazaniem dowodu w postaci faktury lub poświadczenia dostawy). Powstałe szkody zostaną usunięte poprzez wymianę lub naprawę urządzenia.
- Szkody powstałe w wyniku zużycia, przeciężenia wzgl. niefachowej obsługi urządzenia, nie są objęte gwarancją.
- Reklamacje mogą zostać uznane tylko wtedy, jeśli przyrząd do ekstrakcji natryskowej zostanie przekazany w stanie nierozłożonym do oddziału firmy Würth, przedstawiciela handlowego lub masterservice firmy Würth.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować można wyłącznie akcesoria i części zamienne homologowane przez firmę Würth. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Aktualną listę części zamiennych do niniejszego przyrządu do ekstrakcji natryskowej można sprawdzić w internecie pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” lub zwrócić się o dostęp w najbliższym oddziale firmy Würth.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacz piorący

Typ: SEG 10-2

Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2014/30/UE

2011/65/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Zastosowane normy krajowe

-

Dokumentacja techniczna:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau




Frank Wolpert
Prokurent - kierownik
działu zarządzania
produktami



dr inż. Siegfried Beichter
prokurent - kierownik
działu jakości

Künzelsau: 27.09.2017

Dane techniczne

		SEG 10-2
Napięcie zasilające	V	220-240
Częstotliwość	Hz	1 ~ 50-60
Stopień ochrony	-	IPX4
Klasa ochronności		II
Moc silnika dmuchawy (maks.)	W	1380
Moc znamionowa silnika dmuchawy	W	1200
Ilość powietrza (maks.)	l/s	61
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	23 (230)
Wydajność pompy spryskiwania	W	40
Ciśnienie natryskowe	MPa	0,1
Ciśnienie natryskowe (maks.)	MPa	0,3
Wydajność spryskiwania	l/min	1
Temperatura roztworu czyszczącego (maks.)	°C	50
Pojemność świeżej wody	l	8
Pojemność brudnej wody	l	7
Długość x szer. x wys.	mm	575 x 330 x 445
Typowy ciężar roboczy	kg	9,8
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-68		
Poziom ciśnienie akustyczne L_{pA}	dB(A)	71
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	1
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s^2	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s^2	0,2
Kabel sieciowy	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Nr art.	Długość kabla
EU	0707 135 006	7,5 m

HU



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a permetextrakciós tisztítóra vonatkozó biztonsági tanácsokat!
- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a Würth vállalatot.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	1
Veszély fokozatok	1
Rendeltetésszerű használat	1
Áttekintés	2
Üzembevetel	2
Használat	3
Tisztítási módszerek	4
Szállítás	4
Tárolás	4
Ápolás és karbantartás	4
Segítség üzemzavar esetén	5
Szavatosság	6
Tartozékok és alkatrészek	6
EU konformitási nyilatkozat	6
Műszaki adatok	7

Környezetvédelem

Az elektromos készülékeket, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosító helyre kell elvinni.

Soha ne dobjon elektromos készülékeket a házi szemétkbe!

Csak EU országokban:



A 2002/96/EG sz. elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló európai irányelv alapján és az Ön országában érvényes nemzeti törvény

értelmében a már nem használható elektromos készülékeket külön kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosító helyre kell vinni.

Veszély fokozatok

⚠ VESZÉLY

Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

- Ez a permetextrakciós tisztító ipari alkalmazású nedvestisztítóként padlószőnyegek, kárpitozott bútorok, autókárpit stb. tisztítására, illetve kemény padló tisztítására szolgáló fejjel együtt, kemény padló tisztítására szolgál az ebben a használati utasításban, valamint a permetextrakciós tisztítóra vonatkozó biztonsági utasításokban megadott leírásnak és biztonsági tanácsoknak megfelelően.
- A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználó felel.

Áttekintés

Quickstart útmutató

Ábra A

- 1 A szóró-/szívótömlőt a könyökcsőhöz csatlakoztatni,
A szóró-/szívótömlő csatlakoztatása a készülékhez
- 2 Tisztítószeroldatot elkészíteni,
a friss víz tartályt feltölteni
- 3 Üzem módot kiválasztani
- 4 Tisztítás
- 5 Frisstartályt kiüríteni
- 6 A szennyvíztartályt kiüríteni
- 7 a tiszta víz tartályt feltölteni (tisztítószer nélkül),
A készüléket átöblíteni
- 8 Szálszűrőt tisztítani,
A friss víz szűrő tisztítani
- 9 A készüléket száradni hagyni

Készülék elemek

Ábra B

- 1 Kézi szívófej kárpit tisztításhoz
- 2 Szóró-/szívótömlő kampója
- 3 Tartozék tartója
- 4 Hálózati kábel
- 5 Quickstart útmutató
- 6 Szórás kapcsolója
- 7 Szívás kapcsolója
- 8 Friss víz szűrő
- 9 Ház
- 10 Típus tábla
- 11 Kormánygörgő
- 12 Szórótömlő csatlakozó
- 13 Szívótömlő-csatlakozó
- 14 Szórófej fűvoka
- 15 Hollandi anya
- 16 Fedél
- 17 Friss víz tartály
- 18 A készülék hordófogantyúja
- 19 Könyökcső
- 20 Kar a könyökcsővön
- 21 Permetező tömlő
- 22 Szívótömlő

- 23 Szóró-/szívótömlő
- 24 Szennyvíztartály, kivehető
- 25 A szennyvíztartály hordófogantyúja
- 26 Tömítés a fedélen
- 27 Szálszűrő

Üzembe vétel

- ➔ Minden üzembe vétel előtt ellenőrizni kell, hogy a hálózati kábel, hosszabbító kábel és tömlők nem rongálódtak-e meg.

A tartozékok felszerelése

- ➔ A könyökcsővet helyezze a kézi szórófejre, és kézzel húzza meg a könyökcsővön található szárnyas anyát.
- ➔ Szívótömlőt húzza a készülék szívótömlő csatlakozójára.
A permetező tömlő csatlakozóját helyezze be és kattintsa rá a készülék permetező tömlő csatlakozására.
- ➔ Kösse össze a szívócsövet a könyökcsővel.
A permetező tömlő csatlakozóját kösse össze a könyökcsővel és kattintsa be.

Tisztítószeroldat elkészítése

⚠ VESZÉLY

Egészségi ártalom, rongálódásveszély. Minden utasítást, vegyen figyelembe amit a használt tisztítószerhez mellékeltek.

- ➔ A tiszta vizet és a tisztítószert keverje össze egy tiszta tartályban (koncentráció a tisztítószert adatainak megfelelően).
A tisztítószert vízben kell feloldani.

Megjegyzés: A meleg víz (maximum 50 °C) fokozza a tisztíthatóságot. A tisztítandó felület hőállóságát megvizsgálni.

Megjegyzés: A környezet védelme érdekében takarékosan bánjon a tisztítószerekkel.

A friss víz tartály feltöltése

- ➔ Töltse be a tisztítóoldatot a tiszta víz tartályba.
A feltöltési szintnek nem szabad meghaladni a „MAX” jelzést.

Habtanulmány

Megjegyzés: Előzőleg besamponozott padlószőnyegek tisztítása esetén hab képződik a szennyvíztartályban. A habképződést habtanulmány hozzáadásával lehet megakadályozni.

Használat

A készülék bekapcsolása

- Dugja be a hálózati csatlakozót.
- Nyomja meg a szívás kapcsolót a szívóturbinára bekapcsolásához.
- Nyomja meg a szórás kapcsolót a szóró-szivattyú bekapcsolásához.

Tisztítás

FIGYELEM

Rongálódásveszély. A készülék üzemeltetése előtt ellenőrizze a tisztítandó tárgy színtartósságát és vízállóságát egy feltűnésmentes helyen.

- A tisztítószer szórásához működtesse a kart a könyökcsonnál.
- A tisztítandó felületen a készüléket sávokban húzással, átlapolással kell végig vinni. Közben a szívófejet hátrafelé húzza (ne tolja).
- Szórófej cseréje esetén a kézi szórófejet a tartózek tartójába lehet helyezni.

A készülék kikapcsolása

- Kapcsolja ki a permetezés kapcsolót és a szívás kapcsolót.
- Húzza ki a hálózati dugót.

A szennyvíztartály kiürítése

- Ha a szennyvíztartály megtelt, kapcsolja ki a szívás kapcsolót és a szórás kapcsolót.
- Vegye le a fedelet.
- Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből és ürítse ki.

Tiszta víz tartály ürítése

- A készüléket ki kell kapcsolni.
- Rövid ideig működtesse a kart a könyökcsonnál a nyomás csökkentéséhez.
- A könyökcsonvet válassza le a permetező-/szívótömlőről.
- A szívótömlőt lógassa a tiszta víz tartályba.
- Nyomja meg a szívás kapcsolót a szívóturbinára bekapcsolásához.
- Szívja üresre a tiszta víz tartályt és kapcsolja ki a készüléket.
- Vegye le a fedelet.
- Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből és ürítse ki.

A készülék átöblítése

- A könyökcsonvet (a kézi szórófejjel) kösse össze a szívótömlővel.
- A permetező tömlő csatlakozóját kösse össze a könyökcsonnal és kattintsa be.
- Töltsön körülbelül 2 liter csapvizet a tisztavíz tartályba.
- Ne adjon hozzá tisztítószer.**
- Nyomja meg a szórás kapcsolót a szóró-szivattyú bekapcsolásához.
- A kézi szórófejet tartsa lefolyó fölött.
- Működtesse a kart a könyökcsonnál és 1-2 percig öblítse át a készüléket.
- A készüléket ki kell kapcsolni.

Minden üzem után

- Öblítse át a készüléket.
- A szennyvíztartályt kiüríteni és folyóvíz alatt megtisztítani.
- Friss víz tartályt kiüríteni.
- A készüléket kívül egy nedves ronggyal megtisztítani.
- Hosszabb használaton kívül helyezés előtt a kellemetlen szagok elkerülése érdekében távolítsa el az összes vizet a készülékből.
- A készüléket hagyja alaposan megszáradni: Vegye le a fedelet vagy helyezze oldalra a készüléket.

A készülék tárolása

Ábra 

- A hálózati kábelt tekerje a készülék hordófogantyúja és fedele köré.
- A készüléket száraz helyiségben állítsa le és biztosítsa illetéktelen használat ellen.

Tisztítási módszerek

Normál szennyezettség

- A tisztítószert egy munkamenetben permetezni és felszívni.

Megjegyzés: Ismételt felszívás, permetezés nélkül, megrövidíti a száradási időt.

Erős szennyezettség vagy foltok

- Tisztítóoldatot kikapcsolt szívóturbina mellett felvinni és 10-15 percig hatni hagyni.
- A felületet ugyanúgy tisztítani, mint normál szennyezettség esetén.
- A tisztítási eredmény további javítása érdekében, igény szerint, a felületet még egyszer tisztítsa tiszta, meleg vízzel.

Kárpittisztítás

- Érzékeny szövetek tisztításánál kevesebb tisztítószert kell adagolni, és a felületet kb. 200 mm távolságból kell beszórni. Ezt követően csak le kell szívni.

Tisztítási tippek

- Erősen szennyezett helyeket először bepermetezni és a tisztítóoldatot 5-10 percig hatni hagyni.
- A tisztítást mindig a fénytől az árnyék irányába (az ablaktól az ajtó felé) kell végezni.
- Mindig a tisztított felületről a nem tisztított felület felé kell haladni.
- Minél érzékenyebb a burkolat (keleti futószőnyeg, berber, kárpit anyag) annál alacsonyabb tisztítóoldat koncentrációt használjon.
- A jutahátoldalas szőnyegpadlók a nedves kezelés során roncsolódhatnak/zsugorodhatnak, és színüket veszíthetik.

- Hosszú szálú szőnyeget a tisztítás után nedvesen a száliránynak megfelelően kefélje ki (pl. szálkefével vagy nyeles kefével).
- A nedves tisztítást követően alkalmazott impregnálás megakadályozza, hogy a textilburkolat rövid időben belül ismét beszennyeződjön.
- A tisztított felületekre nyomás helyek vagy rozsdafoltok elkerülése érdekében csak megszáradás után lépjen rá vagy helyezzen bútor.

Tisztítószert

Szőnyeg- és kárpittisztító	R1 tisztító
	BMF tisztító

További információért kérjük, igényelje a megfelelő tisztítószert termék információs lapját és EU-biztonsági adatlapját.

Szállítás

⚠ VIGYÁZAT

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

Ábra 

- Akassza a szóró-/szívótömlőt a kampóra.
- Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

⚠ VIGYÁZAT

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye.

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

FIGYELEM

A készüléket és a szellőzőnyílást tisztán kell tartani, hogy jól és biztonságosan lehessen dolgozni.

- Ha a permetextrakciós tisztító a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére mégis meghibásodna, a javítást Würth Master szervizzel kell végeztetni.
- Amennyiben kérdései merülnek fel vagy pótalkatrészeket kíván rendelni, kérjük, minden esetben adja meg a permetextrakciós tisztító típus tábláján szereplő cikkszámot.

Szálszűrő tisztítása

- Vegye le a fedelet.
- Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből.
- A szálszűrőt rendszeresen tisztítsa meg egy kefével.

A friss víz szűrő tisztítása

- Csavarozza ki a tiszta víz szűrőt.
- A tiszta víz szűrőt rendszeresen tisztítsa meg folyóvíz alatt.

A fúvóka tisztítása

- Hollandi anyát lecsavarni.
- Tisztítsa meg a szívófejet.

Segítség üzemzavar esetén

⚠ VESZÉLY

- **Áramütés veszélye.**
A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- **Az elektromos alkatrészek vizsgálatát és javítását csak Würth Master szervizzel végeztesse.**

A készülék nem működik

- A dugaljat és az áramellátás biztosítékát ellenőrizni.
- A készülék hálózati kábelét és hálózati csatlakozóját ellenőrizni.
- Kapcsolja be a készüléket.

Nem jön víz a szórófejből

- A tisztavíz-tartályt feltölteni.
- Ellenőrizze a permetező tömlő csatlakozásainak helyes illeszkedését.
- Tisztítsa vagy cserélje ki a fúvóka csonkját.
- Tisztítsa meg a szűrőt a tiszta víz tartályban.
- A szóró-szivattyú meghibásodott, keresse fel a szerviz szolgálatot.

A permetező sugar egyoldalú

- Tisztítsa meg a szívófejet.

Nem elegendő szívóteljesítmény

- Ellenőrizze a fedél helyes elhelyezkedését.
- Tisztítsa meg a tömítést a fedélen és tömítő felületet a készüléken.
- Tisztítsa ki a szálszűrőt.
- Ellenőrizze, hogy a szívócső nincs-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa.

A szóró-szivattyú hangos

- Töltse fel a tiszta víz-tartályt.

Erős habképződés a szennyvíztartályban

- Tegyen habzágátló szert a szennyvíztartályba.

Szerviz

Ha az üzemzavart nem sikerül elhárítani, a készüléket Würth Master szervizben kell megvizsgáltatni.

Szavatosság

- Ehhez a Würth permetextrakciós tisztítóhoz a törvényi/országspecifikus előírások értelmében a vásárlás dátumától (melyet a számla vagy a szállítólevél igazol) érvényes garanciát biztosítunk Önnek. A keletkezett károk elhárításáról új készülék kiszállításával vagy javítással gondoskodunk.
- Az olyan károk, amelyek a természetes kopásra, túlterhelésre vagy nem rendeltetésszerű kezelésre vezethetők vissza ki vannak zárva a szavatosság alól.
- Reklamáció csak abban az esetben fogadható el, ha a permetextrakciós tisztítót egyben, nem szétszerelt állapotban átadja valamely Würth kirendeltségnek, Würth képviselőnek vagy Würth szerviznek.

Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a Würth jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- A permetextrakciós tisztító jelenleg kapható pótalkatrészeinek listája a „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” címen érhető el, vagy kérheti azt a legközelebbi Würth kirendeltségen.

EU konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét. A készülék megfelel az EU-ban és Magyarországon (HU) harmonizált szabványoknak.

Termék: Szilárdfelület- és padlószőnyeg-tisztító készüléke

Típus: SEG 10-2

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/EU

2011/65/EU

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Alkalmazott összehangolt normák:

-

Műszaki dokumentumok a következőknél:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
74653 Künzelsau




Frank Wolpert
Cégvezető - Termék-
menedzsment vezető



Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Cégvezető - minőségügyi
vezető

Künzelsau: 27.09.2017

Műszaki adatok

		SEG 10-2
Hálózati feszültség	V	220-240
Frekvencia	Hz	1 ~ 50-60
Védelmi fokozat	-	IPX4
Védelmi osztály		II
Ventilátor motorjának teljesítménye (max.)	W	1380
Ventilátor motor névleges teljesítménye	W	1200
Légmennyiség (max.)	l/s	61
Nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	23 (230)
Szóró-szivattyú teljesítménye	W	40
Permetezési nyomás	MPa	0,1
Permetezési nyomás (max.)	MPa	0,3
Permetezési mennyiség	l/perc	1
A tisztítószer oldat hőmérséklete (max.)	°C	50
Friss víz feltöltési mennyisége	l	8
Szennyvíz feltöltési mennyisége	l	7
hosszúság x szélesség x magasság	mm	575 x 330 x 445
Tipikus üzemi súly	kg	9,8
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40
Az EN 60335-2-68 szerint megállapított értékek		
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	71
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	1
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s^2	<2,5
Bizonytalanság K	m/s^2	0,2

Hálózati kábel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Cikkszám	Kábelhosszúság
EU	0707 135 006	7,5 m

CZ



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte bezpečnostní pokyny pro zařízení pro rozprašovací extrakci!
- V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
- Při přepravních škodách ihned informujte firmu Würth.

Obsah

Ochrana životního prostředí	1
Stupně nebezpečí	1
Používání v souladu s určením	1
Přehled	2
Uvedení do provozu	2
Obsluha	3
Čistící metody	4
Přeprava	4
Ukládání	4
Ošetrování a údržba	4
Pomoc při poruchách	5
Záruka	5
Príslušenství a náhradní díly	6
EU prohlášení o shodě	6
Technické údaje	7

Ochrana životního prostředí

Elektrické přístroje, příslušenství a obaly likvidujte ekologicky recyklací.

Elektrické přístroje nevhazujte do domácího odpadu.

Pouze pro členské země EU:



Podle směrnice evropského parlamentu a rady 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a provádění této směrnice v rámci národních zákonů musí být sbírány elektrické přístroje, které již nelze používat, odděleně a následně ekologicky likvidovány recyklací.

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.

⚠ VAROVÁNÍ

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

Používání v souladu s určením

- Toto zařízení pro rozprašovací extrakci je určeno pro komerční použití jako přístroj pro mokré čištění na kobercové podlahy, čalouněný nábytek, sedadla v autě atd. a na tvrdé podlahy při použití nástavce na tvrdé podlahy v souladu s tímto návodem k použití a rovněž bezpečnostními pokyny a postupy pro zařízení pro rozprašovací extrakci.
- Za škody vzniklé z důvodu používání, které není v souladu s určením, ručí uživatel.

Přehled

Stručný návod

ilustrace 

- 1 Připojte postřikovací/sací hadici k zahnuté násadě,
Připojte postřikovací/sací hadici k přístroji
- 2 Připravte čisticí směs,
Naplnění zásobníku na čerstvou vodu
- 3 Volba druhu provozu
- 4 Čištění
- 5 Vyprázdnění nádrže na čerstvou vodu
- 6 Vyprázdněte zásobník na znečištěnou vodu
- 7 Naplňte nádrž na vodu (bez mycího prostředku),
Vypláchněte přístroj
- 8 Vyčistěte sítko na zbytky vláken,
Čištění síta na čistou vodu
- 9 Nechte přístroj vyschnout

Prvky přístroje

ilustrace 

- 1 ruční hubice na čištění polštářů
- 2 hák stříkací / sací hadice
- 3 Držák na příslušenství
- 4 Síťový kabel
- 5 Stručný návod
- 6 spínač stříkání
- 7 spínač sání
- 8 Sítko čisté vody
- 9 Plášť
- 10 typový štítek
- 11 Řídící válec
- 12 Připojka pro stříkací hadici
- 13 Koncovka sací hadice
- 14 Tryskový náústek
- 15 Přelevčná matice
- 16 Kryt
- 17 Nádrž na čistou vodu
- 18 Držadlo na přenášení přístroje
- 19 Násadka
- 20 Páka na kolena
- 21 Stříkací hadice
- 22 Sací hadice

- 23 stříkací / sací hadice
- 24 nádoba na odpadní vodu, vyjímatelná
- 25 Držadlo na přenášení nádrže na znečištěnou vodu
- 26 Těsnění na víku
- 27 Sítko na vlákna

Uvedení do provozu

- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte, zda nejsou síťový kabel, prodlužovací kabel a hadice poškozené.

Montáž příslušenství

- Spojte zahnutou násadu se sací trubkou a přelevčnou maticí na zahnuté násadě utáhněte rukou.
- Sací hadici nasadte na přípojku sací hadice. Spojku postřikovací hadice nasadte na přípojku na přístroji pro ni určenou a zajistěte ji.
- Sací hadici spojte se zahnutou násadou. Spojte objímku stříkací hadice s odbočkou a zajistěte.

Příprava čisticí směsi

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu, nebezpečí poškození. Je třeba se řídit pokyny, které jsou přikládány k čisticím prostředkům.

- V čisté nádobě smíchejte čerstvou vodu s čisticím prostředkem (koncentraci volte v souladu s údaji platnými pro čisticí prostředek). Rozpusťte čisticí prostředek ve vodě.

Upozornění: Teplá voda (maximálně 50 °C) zvyšuje čisticí účinek. Zkontrolujte tepelnou odolnost plochy, kterou chcete čistit.

Upozornění: Z důvodu ochrany životního prostředí používejte čisticí prostředky úsporně.

Naplňte zásobník na čerstvou vodu

- Nalejte čisticí roztok do nádrže na čerstvou vodu. Hladina kapaliny nesmí překročit značku „MAX“.

Odpěňovač

Upozornění: Čistíte-li celopodlahový koberec, který byl dříve šamponován, tvoří se v nádobě na odpadní vodu pěna. Tvorbě pěny může být zabráněno přidáním odpěňovače.

Obsluha

Zapnutí přístroje

- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Stiskněte tlačítko sání a zapněte sací turbínu.
- Stiskněte tlačítko stříkání pro zapnutí postřikovacího čerpadla.

Čištění přístroje

POZOR

Nebezpečí poškození. Před použitím zařízení vyzkoušejte předmět určený k čištění na nenápadném místě, pokud jde o stálost jeho barev a odolnost vůči vodě.

- Chcete-li nastříkat čistící prostředek, stiskněte páčku na násadě.
- Plochu určenou k očištění přejíždějte v překrývajících se drahách. Přitom hubici tahejte směrem vzad (nestrkejte do ní).
- Při výměně násad lze ruční násadu zasunout do držáku na příslušenství.

Vypnutí zařízení

- Vypněte spínač stříkání a spínač sání.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.

Vyprázdněte zásobník na znečištěnou vodu

- Jakmile se nádrž na odpadní vodu naplní, vypněte spínač sání a spínač stříkání.
- Sejměte víko.
- Nádrž na odpadní vodu vyjměte ze zařízení a vyprázdněte.

Vyprázdnění nádrže na čerstvou vodu

- Vypněte přístroj.

- Krátce stiskněte páčku na koleni, čímž snížíte tlak.
- Oddělte koleno od stříkací / sací hadice.
- Zavěste sací hadici do nádrže na čerstvou vodu.
- Stiskněte tlačítko sání a zapněte sací turbínu.
- Vysajte z nádrže na čerstvou vodu veškerý obsah a zařízení vypněte.
- Sejměte víko.
- Nádrž na odpadní vodu vyjměte ze zařízení a vyprázdněte.

Vyplachování přístroje

- Zahnutou násadu (s ruční násadou) spojte se sací hadicí.
- Spojte objímku stříkací hadice s odbočkou a zajistěte.
- Nádrž na čerstvou vodu naplňte cca 2 l vody z vodovodu.

Nepřidávejte žádný čistící prostředek.

- Stiskněte tlačítko stříkání pro zapnutí postřikovacího čerpadla.
- Přidržte ruční násadu nad odpadem.
- Stiskněte páčku na koleni a zařízení 1 až 2 minuty proplachujte.
- Vypněte přístroj.

Po každém použití

- Vyláchněte přístroj.
- Vyprázdněte nádobu na znečištěnou vodu a vyčistěte pod tekoucí vodou.
- Vyprázdněte zásobník na čerstvou vodu.
- Vnější část přístroje vyčistěte vlhkým hadrem.
- Abyste předešli obtížnému zápachu v případě delší odstavky odstraňte ze zařízení veškerou vodu.
- Nechte přístroj dostatečně vyschnout: Sejměte víko nebo jej posuňte do strany.

Uložení přístroje

ilustrace 

- Napájecí kabel navinout kolem rukojeti a víka přístroje.
- Přístroj uložte v suché místnosti a zabezpečte jej proti používání nepovolanými osobami.

Čistící metody

Normální znečištění

→ Nastříkejte a odsajte čistící prostředek v jednom pracovním kroku.

Upozornění: Pokud budete opakovat vysávání bez postřiku, zkrátí se tak doba schnutí.

Silné znečištění nebo skvrny

- Naneste čistící prostředek při vypnuté odsávací turbíně a nechte působit 10 až 15 minut.
- Plochu čistěte jako při běžném znečištění.
- V zájmu dalšího zlepšení výsledku čištění očistěte plochu v případě potřeby ještě jednou čistou teplou vodou.

Čištění čalounění

→ V případě citlivých látek zmírněte dávkování čistícího prostředku a postříkujte plochu ze vzdálenosti cca. 200 mm. Následně pouze vysajte.

Tipy ohledně čištění

- Silně znečištěná místa postříkejte předem a nechte čistící prostředek působit 5 až 10 minut.
- Vždy pracujte ze světla do stínu (od okna ke dveřím).
- Vždy pracujte z očištěné plochy směrem k neočištěné.
- Čím choulostivější je povrchová vrstva (orientální či berberský koberec, čalounění), tím slabší koncentraci čistícího prostředku použijte.
- Celopodlahový koberec s jutovým rubem se může při práci namokro srazit a barvy mohou vyblednout.
- Dlouhovlasé koberce po čištění v mokřem stavu vykartáčujte ve směru vlasu (např. vlasovým smetákem nebo kartáčem).
- Impregnace pro mokřem čištění zabrání rychlému opětovnému znečištění textilního potahu.
- Abyste předešli vzniku vytlačených míst nebo rezavých skvrn, začněte po vyčištěné ploše chodit nebo na ni stavte nábytek až po uschnutí.

Čistící prostředky

Čištění koberců a polštářů	Čistič R1
	Čistič BMF

Pro další informace si vyžádejte informační list výrobku a bezpečnostní list EU příslušného čistícího prostředku.

Přeprava

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.

ilustrace 

- Vložte postřikovací/sací hadici do háku.
- Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte sířovou zástrčku.

POZOR

Udržujte přístroj a větrací žebra v čistotě, aby jste zajistili dobrou a bezpečnou práci.

- Pokud bude mít zařízení pro rozprašovací extrakci i přes veškerou pečlivou výrobních a zkušebních metod výpadek, je třeba nechat provést jeho opravu v servisu společnosti Würth.
- Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů bezpodmínečně zadávejte číslo výrobku podle typového štítku zařízení pro rozprašovací extrakci.

Čištění sítky na vlákna

- Sejměte víko.
- Nádrž na odpadní vodu vyjměte ze zařízení.
- Pravidelně čistěte sítko na zbytky vláken pomocí kartáče.

Čištění sítky na čistou vodu

- Odšroubovat sítko na čistou vodu.
- Pravidelně čistěte sítko na čistou vodu pod tekoucí vodu.

Čištění trysky

- Odšroubujte převlečné matice.
- Vyčistěte výstup hubice.

Pomoc při poruchách

NEBEZPEČÍ

- **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- **Kontroly a opravy elektrických součástí nechávejte provádět výhradně v servisu společnosti Würth.**

Zařízení nefunguje

- Zkontrolovat zásuvku a zajištění napájení.
- Zkontrolovat napájecí kabel a zástrčku zařízení.
- Přístroj zapněte.

z hubice nevychází voda

- naplňte nádrž na čerstvou vodu
- Zkontrolujte spojky na postřikovací hadici, zda jsou správně usazeny.
- Vyčistěte nebo vyměňte ústí trysky.
- Vyčistěte sítko v nádrži na čerstvou vodu.
- Postřikovací čerpadlo je vadné, vyhledejte zákaznický servis.

Stříkací paprsek je jednostranný

- Vyčistěte výstup hubice.

Nedostatečný sací výkon

- Zkontrolujte, zda víko správně sedí
- Vyčistěte těsnění víka a dosedací plochu na zařízení.
- Vyčistěte sítko na vlákna.
- Zkontrolujte, zda není ucpaná sací hadice, v případě potřeby ji vyčistěte.

Postřikovací čerpadlo je hlučné

- nádrže na čerstvou vodu.

Silné pění v nádobě na znečištěnou vodu

- Do nádoby na znečištěnou vodu přidejte od-pěňovací prostředek.

Oddělení služeb zákazníkům

Pokud nelze poruchu odstranit, musí se provést kontrola přístroje v servisu společnosti Würth.

Záruka

- Na toto zařízení pro rozprašovací extrakci Würth poskytujeme v souladu se zákonnými/národními předpisy záruku od data nákupu (doložení fakturou nebo dodacím listem). Vzniklá poškození budou odstraněna formou náhradní dodávky nebo opravy.
- Škody, ke kterým došlo opotřebením, přetížením nebo neodborným zacházením, nejsou součástí záruky.
- Reklamacce lze uznat pouze tehdy, když nerozbrané zařízení pro rozprašovací extrakci předáte některé pobočce společnosti Würth, servisnímu pracovníkovi společnosti Würth nebo servisu společnosti Würth.

Příslušenství a náhradní díly

- Je povoleno používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené firmou Würth. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Aktuální seznam náhradních dílů lze nalézt na internetu na adrese „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ nebo si jej vyžádat od nejbližší pobočky společnosti Würth.

EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic EU. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Postřikovací přístroj

Typ: SEG 10-2

Příslušné směrnice EU:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2011/65/EU

Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Použité národní normy

-

Technické podklady:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert


Prokurista - vedoucí
produktový manažer

Dr.-Ing. Siegfried Beichter

Prokurista - vedoucí kvali-
ty

Künzelsau: 27.09.2017

Technické údaje

		SEG 10-2
Napětí sítě	V	220-240
Frekvence	Hz	1 ~ 50-60
Ochrana	-	IPX4
Ochranná třída		II
Výkon motoru dmychadla (max)	W	1380
imenovitý výkon motoru dmychadla	W	1200
Množství vzduchu (max.)	l/s	61
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23 (230)
Výkon čerpadla postřiku	W	40
Tlak postřiku	MPa	0,1
Tlak postřiku (max.)	MPa	0,3
Množství postřiku	l/min	1
Teplota čistícího roztoku (max.)	°C	50
Objem nádoby na čerstvou vodu	l	8
Objem nádoby na znečištěnou vodu	l	7
Délka x Šířka x Výška	mm	575 x 330 x 445
Typická provozní hmotnost	kg	9,8
Okolní teplota (max.)	°C	+40
Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-68		
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	71
Kolísavost K_{pA}	dB(A)	1
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s^2	<2,5
Kolísavost K	m/s^2	0,2
Síťový kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Č. výr.	Délka kabelu
EU	0707 135 006	7,5 m

SK



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Pred prvým spustením do prevádzky si prečítajte bezpečnostné pokyny pre prístroj na nástrek s extrakciou!
- Nedodržovanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
- Pri transportných škodách okamžite informujte Würth.

Obsah

Ochrana životného prostredia	1
Stupne nebezpečenstva	1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	1
Prehľad	2
Uvedenie do prevádzky	2
Obsluha	3
Metódy čistenia.	4
Transport	4
Uskladnenie	4
Starostlivosť a údržba	4
Pomoc pri poruchách	5
Záruka.	6
Príslušenstvo a náhradné diely	6
EÚ Vyhlásenie o zhode.	6
Technické údaje.	7

Ochrana životného prostredia

Elektrické prístroje, príslušenstvo a obal sa musia odviezť na ekologicky neškodnú recykláciu. Neodhadzujte elektrospotrebiče do domového odpadu!

Iba pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2002/96/EÚ o starých elektrických a elektronických prístrojoch a jej presadzovaní do národného práva sa musia zbierať

opotrebované elektrospotrebiče zvlášť a odviezť na ekologickú recykláciu.

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

⚠ VÝSTRAHA

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

⚠ UPOZORNENIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

POZOR

Pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

- Tento prístroj na nástrek s extrakciou je určený na priemyselné použitie ako prístroj na mokré čistenie pre kobercové podlahy, čalúnený nábytok, sedadlá automobilov atď. a pre tvrdé podlahy v kombinácii s nastavcom na tvrdé podlahy, v súlade s týmto návodom na obsluhu, ako aj popismi a bezpečnostnými pokynmi uvedenými v bezpečnostných pokynoch pre prístroje na nástrek s extrakciou.
- Za škody spôsobené používaním proti predpisom ručí používateľ.

Prehľad

Návod pre Quickstart

Obrázok A

- 1 Pripojte striekaciu/saciu hadicu ku kolenu.
Pripojte striekaciu/saciu k prístroju.
- 2 Aplikujte čistiaci prostriedok
Naplníte nádobu na čistú vodu
- 3 Voľba režimu prevádzky
- 4 Čistenie
- 5 Naplnenie nádrže na čistú vodu
- 6 Vyprázdenie nádrže na znečistenú vodu
- 7 Naplníte nádobu na čistú vodu (bez čistiaceho prostriedku),
Vypláchnite prístroj
- 8 vyčistíte vláknové sito,
Vyčistíte sitko na čerstvú vodu
- 9 Nechajte vyschnúť prístroj

Prvky prístroja

Obrázok B

- 1 Ručná dýza na čistenie čalúnenia
- 2 Hák striekacej alebo sacej hadice
- 3 Držiak príslušenstva
- 4 Sieťový kábel
- 5 Návod pre Quickstart
- 6 Vypínač striekania
- 7 Vypínač sania
- 8 Sitko na čerstvú vodu
- 9 Skriňa
- 10 Výrobný štítk
- 11 Otočné koleso
- 12 Pripojka striekacej hadice
- 13 Pripojka sacej hadice
- 14 Ústre dýzy
- 15 Nástrčná matica
- 16 Veko
- 17 Nádrž na čistú vodu
- 18 Transportná rukoväť prístroja
- 19 Koleno
- 20 Páčka na koleno
- 21 Rozstrekovacia hadica
- 22 Sacia hadica
- 23 Striekacia alebo sacia hadica

- 24 Nádoba na špinavú vodu, vyberateľná
- 25 Transportná rukoväť nádoby na znečistenú vodu
- 26 Tesnenie na kryte
- 27 Filtračné sito

Uvedenie do prevádzky

- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či nie je poškodený sieťový, predlžovací kábel a hadice.

Montáž príslušenstva

- Na ručnú hubicu nasadíte koleno a ručne pevne dotiahnite pomocou nástrčnej matice na koleno.
- Vysávaciu hadicu zasuňte do pripojky zariadenia.
Spojku hadice na striekajúcu vodu zasuňte do pripojky hadice na striekajúcu vodu prístroja a nechajte zapadnúť na svoje miesto.
- Spojte saciu hadicu s kolonom.
Spojku rozstrekovacej hadice spojte s kolonom a nechajte zapadnúť na svoje miesto.

Aplikujte čistiaci roztok

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poškodenia zdravia a vecí. Nutné je dodržiavať všetky pokyny priložené k používaným čistiacim prostriedkom.

- Čistú vodu a čistiaci prostriedok zmiešajte v čistej nádobe (koncentrácia podľa údajov pre čistiaci prostriedok).
Rozpusťte čistiaci prostriedok vo vode.

Upozornenie: Teplá voda (maximálne 50 °C) zvyšuje účinok čistenia. Skontrolujte odolnosť čistených plôch voči teplote.

Upozornenie: Pre ochranu životného prostredia zaobchádzajte s čistiacimi prostriedkami úsporne.

Naplnenie nádoby na čistú vodu

- Čistiaci roztok naplníte do nádrže na čistú vodu. Stav po naplnení nesmie prekročiť značku „MAX“.

Odpeňovací prostriedok

Upozornenie: Pri čistení predtým šampónovateľných kobercov vzniká v nádrži na špinavú vodu pena. Vzniku peny sa dá zabrániť pridaním odpeňovacieho prostriedku.

Obsluha

Zapnutie prístroja

- Zastrčte sieťovú zástrčku.
- Zatlačte vypínač Vysávanie a tým zapnete vysávaciu turbínu.
- Zatlačte vypínač Striekanie a zapnete striekacie čerpadlo.

Čistenie

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia. Pred použitím zariadenia na nenápadnom mieste čisteného predmetu skontrolujte jeho farebnú stálosť a odolnosť voči vode.

- Na striekanie čistiaceho roztoku stlačte páku umiestnenú na kolene.
- Čistenú plochu v miestach, kde sa plocha prekryva, prejdite ľahom. Pritom ľahajte dýzu smerom späť (nie posúvať).
- Pri výmene hubice sa môže ručná hubica nasadiť na držiak pre príslušenstvo.

Vypnutie prístroja

- Vypnite vypínače Striekanie a Vysávanie.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Vyprázdnenie nádrže na znečistenú vodu

- Ak je nádrž na špinavú vodu plná, vypnite vypínač Vysávanie a vypínač Striekanie.
- Odoberte veko.
- Nádrž na znečistenú vodu vyberte z prístroja a vyprázdnite.

Naplnenie nádrže na čistú vodu

- Prístroj vypnite.
- Na spustenie tlaku krátko zatlačte páku umiestnenú na kolene.
- Koleno odpojte od striekacej alebo vysávacej hadice.
- Vysávaciu hadicu zaveste do nádrže na čistú vodu.
- Zatlačte vypínač Vysávanie a tým zapnete vysávaciu turbínu.
- Nádrž na čistú vodu vyprázdnite a zariadenie vypnite.
- Odoberte veko.
- Nádrž na znečistenú vodu vyberte z prístroja a vyprázdnite.

Vypláchnite prístroj

- Spojenie kolena (s ručnou hubicou) s vysávacou hadicou.
- Spojku rozstrekovacej hadice spojte s kolonom a nechajte zapadnúť na svoje miesto.
- Nádrž na čistú vodu naplňte asi 2 litrami vody z vodovodu.
- Nepridávajte žiadny čistiaci prostriedok.**
- Zatlačte vypínač Striekanie a zapnite striekacie čerpadlo.
- Podržte ručnú hubicu nad odtokom.
- Stlačte páku umiestnenú na kolene a zariadenie počas 1 alebo 2 minút preplachujte.
- Prístroj vypnite.

Po každom použití

- Vypláchnite prístroj.
- Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu a vyčistite ju pod tečúcou vodou.
- Vypustíte nádrž na čistú vodu.
- Vyčistíte prístroj z vonkajšej strany vlhkou handričkou.
- Aby pred dlhším odstavením nedošlo k vzniku zápachu, zo zariadenia vypustíte všetku vodu.
- Nechajte prístroj riadne vyschnúť. Odstráňte kryt a uložte ho nabok.

Uskladnenie prístroja

Obrázok 

- ➔ Naviňte sieťovú šnúru okolo rukoväte prístroja a krytu.
- ➔ Prístroj je nutné odkladať do suchej miestnosti a chrániť pred neoprávneným použitím.

Metódy čistenia

Normálne znečistenie

- ➔ Čistiaci roztok v jednom pracovnom kroku nastriekajte a vysajte.

Upozornenie: Dodatočné vysávanie bez striekania skracuje dobu vyschnutia.

Silné znečistenie alebo škvŕny

- ➔ Čistiaci roztok naneste bez zapínania vysávacej turbíny a nechajte pôsobiť 10 až 15 minút.
- ➔ Plochu vyčistíte ako pri normálnom znečistení.
- ➔ V prípade, ak chcete vylepšiť výsledok čistenia, plochu ešte raz vyčistíte čistou teplou vodou.

Čistenie čalúnenia

- ➔ U citlivých látok dávkujeme čistiaci prostriedok v menšom množstve a plochu nastriekame zo vzdialenosti cca 200 mm. Nakoniec len povysávame.

Tipy pre čistenie

- Silne znečistené miesta najprv nastriekajte a potom nechajte čistiaci roztok pôsobiť 5 až 10 minút.
- Vždy postupujte od svetla do tieňa (od okna ku dverám).
- Vždy postupujte od vyčistenej plochy smerom ku nevyčistenej ploche.
- Čím je povrch citlivejší (orientálne mostíky, berberské koberce, čalúnické látky), tým použite menšiu koncentráciu čistiaceho prostriedku.
- Koberce, ktoré majú spodnú stranu z juty, sa môžu pri čistení mokrym spôsobom zraziť a pustiť farbu.

- Koberce s vysokým vlasom po vyčistení vo vlhkom stave vykefujte v smere vlasu (napr. kefa na vlas alebo kartáč).
- Impregnovanie po mokrom čistení zabraňuje rýchlemu opätovnému znečisteniu textilných povrchov.
- Po vyčistenej ploche prechádzajte alebo na vyčistenú plochu kladte nábytok až po vyschnutí, aby nedošlo k vzniku vytlačených miest alebo škvŕn.

Čistiaci prostriedok


Čistenie kobercov a čalúnenia	Čistič R1
	Čistič BMF

Ďalšie informácie nájdete na informačnom liste o výrobku a bezpečnostnom dátovom liste EÚ príslušného čistiaceho prostriedku.

Transport

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Obrázok 

- ➔ Striekacu/saciú hadicu vložte do háku.
- ➔ Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

POZOR

Udržiavajte prístroj a ventilačný otvor v čistom stave, aby dobre a bezpečne pracoval.

- Ak by prístroj na nástrek s extrakciou aj napriek starostlivému procesu výroby a kontroly mal niekedy výpadok, jeho opravu musí vykonať servis Würth masterservice.
- Pri všetkých spätných otázkach a objednávkach náhradných dielov bezpodmienečne uvádzajte číslo výrobku podľa typového štítku prístroja na nástrek s extrakciou.

Vyčistíte vláknové sito

- Odoberte veko.
- Vyberte nádobu na znečistenú vodu z prístroja.
- Čistíte sitko na chlpy pravidelne kefkou.

Vyčistíte sitko na čerstvú vodu

- Vyskrutkujte sitko na čerstvú vodu.
- Čistíte sitko na čerstvú vodu pravidelne pod tečúcou vodou.

Čistenie hubice

- Odskrutkujte prevlečné matice.
- Vyčistíte ústie dýzy.

Pomoc pri poruchách

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- **Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- **Elektrické konštrukčné diely smie kontrolovať a opravovať iba Würth masterservice.**

Prístroj nefunguje

- Skontrolujte zásuvku a poistku napájania elektrickým prúdom.
- Skontrolujte sieťovú šnúru a sieťovú zástrčku prístroja.
- Zapnite spotrebič.

Z dýzy nevyteká žiadna voda

- Naplňte nádrž na čistú vodu.
- Na striekacej hadici skontrolujte spojky, či správne dosadajú na svoje miesto.
- Vyčistíte alebo vymeníte nátrubok hubice.
- Vyčistíte sito v nádrži na čistú vodu.
- Striekacie čerpadlo defektné, vyhľadajte záznamnícky servis.

Jednostranný prúd rozstreku

- Vyčistíte ústie dýzy.

Nedostatočný sací výkon

- Skontrolujte správne dosadenie veka.
- Vyčistíte tesnenie na veku a dosadacej ploche zariadenia.
- Vyčistíte filtračné sitko.
- Skontrolujte saciu hadicu, či nie je upchatá. V prípade potreby vyčistíte.

Striekacie čerpadlo hlučné

- Doplníte nádrž na čistú vodu.

Silná tvorba peny v nádobe na znečistenú vodu.

- Pridajte odpeňovací prostriedok do nádrže na znečistenú vodu.

Servisná služba

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, musí prístroj skontrolovať Würth masterservice.

Záruka

- Na tento prístroj na nástrek s extrakciou Würth poskytujeme záruku podľa zákonných ustanovení/ustanovení špecifických pre príslušný štát od dátumu zakúpenia (preukázanie sa účtenkou alebo dodacím listom). Vzniknuté škody budú vysporiadané náhradnou dodávkou alebo opravou.
- Škody, ktoré vzniknú prirodzeným opotrebením, preťažením alebo neodbornou manipuláciou, sú vylúčené zo záruky.
- Reklamácie sa môžu uznať iba v tom prípade, ak prístroj na nástrek s extrakciou v nedemontovacom stave odovzdáte v niektorej pobočke Würth, obchodnému zástupcovi Würth alebo Würth masterservice.

Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené spoločnosťou Würth. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.
- Aktuálny zoznam náhradných dielov pre tento prístroj na nástrek s extrakciou môžete nájsť na internete na stránke „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“, alebo si ho môžete vyžiadať od najbližšej pobočky spoločnosti Würth.

EÚ Vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Extraktor-Tepovač

Typ: SEG 10-2

Príslušné Smernice EÚ:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EÚ

2011/65/EÚ

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Uplatňované národné normy:

-

Technické podklady u:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert

Dr.-Ing. Siegfried Beichter

Prokurista - vedúci pro-


Prokurista - vedúci kvality

duktového manaž-

mentu

Künzelsau: 27.09.2017

Technické údaje

		SEG 10-2
Sieťové napätie	V	220-240
Frekvencia	Hz	1 ~ 50-60
Druh krytia	-	IPX4
Krytie		II
Výkon motora ventilátora (max)	W	1380
Menovitý výkon motora ventilátora	W	1200
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	61
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23 (230)
Výkon striekacieho čerpadla	W	40
Tlak striekania	MPa	0,1
Tlak striekania (max.)	MPa	0,3
Prietok rozstreku	l/min	1
Teplota čistiacieho roztoku (max.)	°C	50
Plniace množstvo čistej vody	l	8
Plniace množstvo znečistenej vody	l	7
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	575 x 330 x 445
Typická prevádzková hmotnosť	kg	9,8
Teplota okolia (max.)	°C	+40
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-68		
Hlučnosť L_{pA}	dB(A)	71
Nebezpečnosť K_{pA}	dB(A)	1
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s^2	< 2,5
Nebezpečnosť K	m/s^2	0,2
Sieťový kábel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Č. produktu	Dĺžka kábla
EU	0707 135 006	7,5 m

RO



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- Înainte de prima punere în funcțiune, citiți neapărat instrucțiunile de siguranță pentru aparatele de curățare prin pulverizare!
- În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat firma Würth.

Cuprins

Protecția mediului înconjurător	1
Trepte de pericol	1
Utilizarea corectă	1
Prezentare generală	2
Punerea în funcțiune	2
Utilizarea	3
Metode de curățare	4
Transport	4
Depozitarea	4
Îngrijirea și întreținerea	5
Remediarea defecțiunilor	5
Garanție	6
Accesorii și piese de schimb	6
Declarație UE de conformitate	6
Date tehnice	7

Protecția mediului înconjurător

Aparatele electrice, accesoriile și ambalajele se vor îndepărta în mod ecologic și se vor depune la centrele de revalorificare.
Nu aruncați aparatele electrice împreună cu deșeurile menajere.

Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2002/96/EG cu privire la aparatele electrice și electronice uzate și aplicarea acestuia în cadrul legislației naționale, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și trebuie reutilizate în mod ecologic.

Trepte de pericol

⚠ PERICOL

Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ AVERTIZARE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ PRECAUȚIE

Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Utilizarea corectă

- Acest aparat de curățare prin pulverizare este destinat utilizării comerciale ca aparat de curățare umedă pentru mochete, mobilă capitonată, scaune auto etc., precum și pentru podele dure, în combinație cu un accesoriu pentru podele dure, corespunzător descrierilor și instrucțiunilor de siguranță indicate în acest manual de utilizare, precum și în instrucțiunile de siguranță pentru aparatele de curățare prin pulverizare.
- Beneficiarul este responsabil pentru daunele cauzate prin utilizarea necorespunzătoare.

Prezentare generală

Ghid de inițiere rapidă

Figura 

- 1 Racordați furtunul de pulverizare/aspirare la cot,
Racordați furtunul de pulverizare/aspirare la aparat
- 2 Aplicați soluția de curățat,
Umpleți rezervorul de apă proaspătă
- 3 Alegeți regimul de funcționare
- 4 Curățarea
- 5 Goliți rezervorul pentru apă proaspătă
- 6 Goliți rezervorul de apă uzată
- 7 Umpleți rezervorul de apă curată (fără soluție de curățat),
Spălați aparatul
- 8 Curățarea filtrului de scame,
Curățarea sitei pentru apă curată
- 9 Lăsați aparatul să se usuce

Elementele aparatului

Figura 

- 1 Duză manuală pentru curățarea tapițeriilor
- 2 Cârlig furtun pentru pulverizare/aspirare
- 3 Suport pentru accesorii
- 4 Cablu de rețea
- 5 Ghid de inițiere rapidă
- 6 Comutator pulverizare
- 7 Comutator aspirare
- 8 Sită de apă curată
- 9 Carcasă
- 10 Plăcuța de tip
- 11 Rolă de ghidare
- 12 Racord furtun de pulverizare
- 13 Racord pentru aspirare
- 14 Piesă de vârf duză
- 15 Piuliță olandeză
- 16 Capac
- 17 Rezervor de apă curată
- 18 Mâner aparat
- 19 Cot
- 20 Manetă la cot
- 21 Furtun de pulverizare

- 22 Furtun pentru aspirare
- 23 Furtun pentru pulverizare/aspirare
- 24 Rezervor de apă murdară, demontabil
- 25 Mâner de transport rezervor de apă uzată
- 26 Garnitură la capac
- 27 Filtru de trecere

Punerea în funcțiune

- Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați cablul de rețea, cablul de prelungire și furtunurile în privința deteriorărilor.

Montarea accesoriilor

- Aplicați cotul pe duza manuală și strângeți piulița olandeză de la cot cu mâna.
- Introduceți furtunul pentru aspirare în racordul destinat acestuia de pe aparat.
Introduceți cuplajul furtunului de pulverizare în racordul de pulverizare al aparatului și blocați-l.
- Racordați furtunul de aspirare la cot.
Conectați cuplajul furtunului de pulverizare cu cotul și blocați-l.

Aplicați soluția de curățat

PERICOL

Pericol pentru sănătate, pericol de deteriorare. Respectați toate indicațiile aferente substanțelor de curățare utilizate.

- Amestecați apă proaspătă cu detergent într-un rezervor curat (concentrație conform specificațiilor pentru detergent).

Introduceți soluția de curățat în apă.

Indicație: Cu apă caldă (max. 50 °C) efectul de curățare va fi mai mare. Verificați rezistența la temperaturi a suprafeței care urmează a fi curățată.

Indicație: Pentru menajarea mediului înconjurător, folosiți soluția de curățat cu măsură.

Umpleți rezervorul de apă proaspătă

- Turnați soluția de curățat în rezervorul pentru apă proaspătă. Nivelul de umplere nu trebuie să depășească marcajul „MAX”.

Agent anti-spumă

Indicație: La curățarea de mochete șamponate în prealabil, se formează spumă în rezervorul pentru apă murdară. Puteți împiedica formarea de spumă prin adăugarea agentului anti-spumă.

Utilizarea

Pornirea aparatului

- Introduceți ștecherul în priză.
- Apăsăți comutatorul Aspirare pentru pornirea turbinei de aspirare.
- Apăsăți comutatorul Pulverizare pentru pornirea pompei de pulverizare.

Curățarea

ATENȚIE

Pericol de deteriorare. Înainte de a utiliza aparatul, verificați pe o porțiune ascunsă dacă obiectul de curățat este rezistent la apă și nu se decolorează.

- Pentru pulverizarea soluției de curățat, acționați maneta de pe cot.
- Parcurgeți suprafața de curățat în linii suprapuse. Pentru aceasta trageți duza în spate (nu împingeți).
- La schimbarea duzelor, duza manuală poate fi introdusă în suportul pentru accesorii.

Oprirea aparatului

- Opriți comutatorul Pulverizare și comutatorul Aspirare.
- Scoateți ștecherul din priză.

Golirea rezervorului de apă uzată

- Dacă rezervorul pentru apă murdară este plin, opriți comutatoarele Aspirare și Pulverizare.
- Scoateți capacul.
- Extrageți rezervorul pentru apă murdară din aparat și goliți-l.

Golirea rezervorului pentru apă proaspătă

- Opriți aparatul.
- Acționați scurt maneta de pe cot pentru deprezurizare.
- Desprindeți cotel de furtunul pentru pulverizare/aspirare.
- Introduceți furtunul de aspirare în rezervorul pentru apă proaspătă.
- Apăsăți comutatorul Aspirare pentru pornirea turbinei de aspirare.
- Goliți rezervorul de apă proaspătă și opriți aparatul.
- Scoateți capacul.
- Extrageți rezervorul pentru apă murdară din aparat și goliți-l.

Spălarea aparatului

- Conectați cotel (cu duza manuală) la furtunul de aspirație.
- Conectați cuplajul furtunului de pulverizare cu cotel și blocați-l.
- Introduceți cca. 2 litri de apă de la robinet în rezervorul pentru apă proaspătă.
- Nu adăugați detergent.**
- Apăsăți comutatorul Pulverizare pentru pornirea pompei de pulverizare.
- Țineți duza manuală deasupra unei scurgeri.
- Acționați maneta de pe cot și clătiți aparatul 1 până la 2 minute.
- Opriți aparatul.

După fiecare utilizare

- Spălați aparatul.
- Goliți rezervorul de apă uzată și spălați-l sub apă curentă.
- Goliți rezervorul pentru apă curată.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă.
- Pentru evitarea mirosurilor neplăcute, înaintea perioadelor mai lungi de neutilizare, goliți apa din întregul aparat.
- Lăsați aparatul să se usuce bine: Scoateți capacul și amplasați-l în lateral.

Depozitarea aparatului

Figura 

- ➔ Înfășurați cablul de rețea în jurul mânerului și capacului.
- ➔ Aparatul se va depozita într-o încăpere uscată. În plus, se va asigura că acesta nu poate fi folosit de persoane neautorizate.

Metode de curățare

Murdărire normală

- ➔ Pulverizați și aspirați soluția de curățat într-o singură etapă de lucru.

Indicație: Încă o aspirare ulterioară fără pulverizare reduce timpul de uscare.

Suprafețe foarte murdare sau pete

- ➔ Aplicați soluția de curățare cu turbina de aspirare oprită și lăsați să acționeze 10 până la 15 minute.
- ➔ Curățați suprafața ca în cazul murdăririi normale.
- ➔ Pentru îmbunătățirea suplimentară a rezultatului curățării, dacă este cazul mai curățați o dată suprafața cu apă curată, caldă.

Curățarea tepițerilor

- ➔ În cazul materialelor sensibile dozați mai puțină soluție de curățat și pulverizați suprafața de la cca. 200 mm distanță. Apoi aspirați soluția.

Sfaturi pentru curățare

- Pulverizați înainte porțiunile foarte murdare și lăsați soluția de curățare să acționeze 5 până la 10 minute.
- Lucrați întotdeauna de la lumină înspre umbră (de la fereastră înspre ușă).
- Lucrați întotdeauna de la suprafața curățată înspre suprafața necurățată.
- Cu cât materialul este mai sensibil (carpete orientale, carpete berbere, material de tapiserie), utilizați o concentrație cât mai mică de detergent.

- Mocheta cu suport de iută poate se poate mica și decolora dacă folosiți prea multă apă la curățare.
- Covoarele cu firul lung trebuie periate ude după curățare, în direcția firelor, pentru a le ridica (de ex. cu o mătură pentru covoare cu fir lung sau cu o perie).
- Impregnarea după curățarea umedă împiedică o murdărire ulterioară rapidă a suprafeței textile.
- Nu călcați pe suprafața curățată și nu plasați mobilă pe aceasta până la uscare pentru a evita lăsarea de urme sau petele de rugină.

Detergent

Curățarea de covoare și tapițerii	Dispozitiv de curățare R1
	Dispozitiv de curățare BMF

Pentru informații suplimentare, vă rugăm solicitați fișa cu informații a produsului și fișa cu date de siguranță UE a detergentului respectiv.

Transport

PRECAUȚIE

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! La transport țineți cont de greutatea aparatului.

Figura 

- ➔ Agățați furtunul de pulverizare/aspirație pe cârlig.
- ➔ În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

PRECAUȚIE

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

Îngrijirea și întreținerea

PERICOL

Pericol de rănire prin electrocutare.

Înainte tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

ATENȚIE

Țineți aparatul și fanta de aerisire curate pentru o utilizare în condiții optime și sigure.

- Dacă în ciuda procesului elaborat de fabricare și testare, aparatul de curățare prin pulverizare se defectează, reparația trebuie efectuată de un centru Würth masterservice.
- Pentru orice întrebare și comandă de piese de schimb, vă rugăm să indicați neapărat numărul articolului conform plăcuței de identificare a aparatului de curățare prin pulverizare.

Curățați filtrul de scame

- Scoateți capacul.
- Scoateți rezervorul de apă uzată din aparat.
- Curățați filtrul de scame în mod regulat cu o perie

Curățarea sitei pentru apă curată

- Deșurubați filtrul de apă proaspătă.
- Curățați filtrul de apă proaspătă în mod regulat sub apă curentă.

Curățați duza.

- Deșurubați piulița olandeză.
- Curățați ajutorul duzei.

Remediarea defecțiunilor

PERICOL

Pericol de rănire prin electrocutare.

Înainte tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

- Componentele electrice trebuie verificate și reparate numai de către un centru Würth masterservice.

Aparatul nu funcționează

- Verificați priza și siguranța de la rețeaua de alimentare cu curent.
- Verificați cablul de alimentare de la rețea și conectorul aparatului.
- Porniți aparatul.

Din duză nu iese apă

- Umpleți rezervorul de apă proaspătă.
- Verificați cuplajele de la furtunul de pulverizare în privința poziționării corecte.
- Curățați sau înlocuiți piesa de vârf de la duză.
- Curățați sита din rezervorul de apă proaspătă.
- Pompa de pulverizare este defectă, contactați service-ul autorizat.

Jetul este pulverizat numai printr-o parte

- Curățați ajutorul duzei.

Putere de aspirare insuficientă

- Verificați poziția corectă a capacului.
- Curățați garnitura de la capac și suprafața de sprijin de la aparat.
- Curățați filtrul de reținere.
- Verificați dacă furtunul de aspirare este înfundat, dacă este nevoie curățați-l.

Pompa de pulverizare este prea zgomotoasă

- Completați apă în rezervorul pentru apă proaspătă.

Se produce multă spumă în rezervorul de apă uzată

- Introduceți antispumant în rezervorul de apă murdară.

Service autorizat

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie verificat de centrul Würth masterservice.

Garanție

- Pentru acest aparat de curățare prin pulverizare oferim garanție conform prevederilor legale/specifice țării, începând cu data achiziției (document doveditor - factură sau avizul de însoțire a mărfii). Defecțiunile existente sunt remediate prin înlocuire sau reparație.
- Garanția nu acoperă daunele cauzate prin uzură normală, suprasolicitare sau utilizare necorespunzătoare.
- Reclamațiile pot fi acceptate doar dacă predați aparatul de curățare prin pulverizare nedemontat unei filiale Würth, unui reprezentant de vânzări Würth sau unui centru Würth masterservice.

Accesorii și piese de schimb

- Este permisă doar utilizarea unor accesorii și piese de schimb agreate de către Würth. Accesoriile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că aparatul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- Lista actuală de piese de schimb ale acestui aparat de curățare prin pulverizare poate fi accesată pe internet, prin intermediul link-ului „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” sau poate fi solicitată de la cea mai apropiată filială Würth.

Declarație UE de conformitate

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele UE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator cu pulverizator

Tip: SEG 10-2

Directive UE respectate:

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Norme de aplicare naționale:

-

Documentația tehnică este disponibilă la:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau




Frank Wolpert
Reprezentant legal -
Șef Management al
Produselor



Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Procurist - șef departa-
ment calitate

Künzelsau: 27.09.2017

Date tehnice

		SEG 10-2
Tensiunea de alimentare	V	220-240
Frecvența	Hz	1 ~ 50-60
Protecție	-	IPX4
Clasă de protecție		II
Putere motor de suflare (max.)	W	1380
Putere nominală motor de suflare	W	1200
Cantitate aer (max.)	l/s	61
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	23 (230)
Putere pompă de pulverizare	W	40
Presiune pulverizare	MPa	0,1
Presiune pulverizare (max.)	MPa	0,3
Debit pulverizare	l/min	1
Temperatura soluției de curățare (max.)	°C	50
Cantitate de umplere apă proaspătă	l	8
Cantitate de umplere apă uzată	l	7
Lungime x lățime x înălțime	mm	575 x 330 x 445
Greutate tipică de operare	kg	9,8
Temperatură ambiantă (max.)	°C	+40
Valori determinate conform EN 60335-2-68		
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	71
Nesiguranță K_{pA}	dB(A)	1
Valoarea vibrației mână-braț	m/s^2	<2,5
Nesiguranță K	m/s^2	0,2

Cablu de alimentare	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Nr. art.	Lungimea cablului
EU	0707 135 006	7,5 m

SI



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred prvo uporabo nujno preberite varnostna navodila za naprave za pršilno ekstrakcijo!
- V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- V primeru transportnih poškodb o tem nemudoma obvestite podjetje Würth.

Vsebino kazalo

Varstvo okolja	1
Stopnje nevarnosti	1
Namenska uporaba	1
Pregled	2
Zagon	2
Uporaba	3
Metode čiščenja	4
Transport	4
Skladiščenje	4
Vzdrževanje	4
Pomoč pri motnjah	5
Garancija	5
Pribor in nadomestni deli	6
Izjava EU o skladnosti	6
Tehnični podatki	7

Varstvo okolja

Električne aparate, pribor in embalažo je treba oddati v okolju prijazno reciklažo.

Električnih aparatov ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

Le za države EU:



V skladu z Evropsko Direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njeni vključitvi v nacionalno pravo se morajo električni aparati, ki

niso več uporabni, zbirati ločeno in jih je treba oddati v okolju prijazno reciklažo.

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ OPOZORILO

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ PREVIDNOST

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.

POZOR

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

Namenska uporaba

- Ta naprava za pršilno ekstrakcijo se uporablja v industrijske namene kot naprava za mokro čiščenje tekstilnih talnih oblog, oblažinjenega pohištva, avtomobilskih sedežev itd. ter za trda tla v kombinaciji z nastavkom za trda tla, in sicer v skladu z opisi in varnostnimi navodili, ki so podani v teh navodilih za uporabo in v varnostnih navodilih za naprave za pršilno ekstrakcijo.
- Za škode v primeru nenamenske uporabe odgovarja uporabnik.

Pregled

Navodilo za Quickstart

Slika **A**

- 1 Priključitev pršilne / sesalne gibke cevi na koleno,
Priključitev pršilne / sesalne gibke cevi na napravo
- 2 Priprava čistilne raztopine, polnjenje rezervoarja za svežo vodo
- 3 Izbira načina obratovanja
- 4 Čiščenje
- 5 Praznjenje rezervoarja za svežo vodo
- 6 Praznjenje posode za umazano vodo
- 7 Polnjenje rezervoarja za svežo vodo (brez čistilnega sredstva),
Spiranje naprave
- 8 Čiščenje sita za puh,
Čiščenje sitca za svežo vodo
- 9 Sušenje naprave

Elementi naprave

Slika **B**

- 1 Ročna šoba za čiščenje blazin
- 2 Kavelj za gibko pršilno/sesalno cev
- 3 Nosilec za pribor
- 4 Omrežni kabel
- 5 Navodilo za Quickstart
- 6 Stikalo za pršenje
- 7 Stikalo za sesanje
- 8 Sitce za svežo vodo
- 9 Ohišje
- 10 Tipska tablica
- 11 Vrtljiva kolesca
- 12 Priključek gibke pršilne cevi
- 13 Priključek sesalne cevi
- 14 Ustni del šobe
- 15 Prekrovnna matica
- 16 Pokrov
- 17 Rezervoar za svežo vodo
- 18 Nosilni ročaj naprave
- 19 Koleno
- 20 Ročica na kolenu
- 21 Gibka pršilna cev

- 22 Gibka sesalna cev
- 23 Gibka pršilna/sesalna cev
- 24 Pososda za umazano vodo, odstranljiva
- 25 Nosilni ročaj za rezervoar za umazano vodo
- 26 Tesnilo na pokrovu
- 27 Sito za puh

Zagon

- Pred vsakim zagonom preverite omrežni kabel, električni podaljšek in gibke cevi glede poškodb.

Montaža pribora

- Koleno natakните na ročno šobo in z roko pritignite slepo matico na kolenu.
- Gibko sesalno cev natakните na priključek naprave za gibko sesalno cev.
Spojko gibke pršilne cevi vtaknite in zaskočite na priključek gibke pršilne cevi na napravi.
- Gibko sesalno cev spojite s kolonom.
Povežite spoj gibke pršilne cevi s kolonom in zaskočite.

Priprava čistilne raztopine

⚠ NEVARNOST

Ogrožanje zdravja, nevarnost poškodb. Upoštevati je potrebno vsa opozorila, ki so priložena k uporabljanim čistilnim sredstvom.

- Svežo vodo in čistilo zmešajte v čisti posodi (Koncentracija v skladu z navedbami za čistilno sredstvo).

V vodi raztopite čistilno sredstvo.

Napotek: Topla voda (največ 50 °C) povečuje učinek čiščenja. Preverite temperaturno obstojnost čiščenih površin.

Opozorilo: Za varovanje okolja ravnajte varčno s čistili.

Polnjenje rezervoarja za svežo vodo

- Čistilno raztopino napolnite v rezervoar za svežo vodo. Nivo polnjenja ne sme preseči oznake „MAX“.

Protipenilno sredstvo

Napotek: Pri čiščenju predhodno šamponiranih tekstilnih talnih oblog nastane v posodi za umazano vodo pena. Nastajanje pene je mogoče preprečiti z dodatkom protipenilnega sredstva.

Uporaba

Vklop naprave

- Vtaknite omrežni vtič.
- Za vklop sesalne turbine pritisnite stikalo za sesanje.
- Za vklop pršilne črpalke pritisnite stikalo za pršenje.

Čiščenje

POZOR

Nevarnost poškodb. Pred uporabo aparata preverite predmet za čiščenje na neopaznih mestih glede obstojnosti barve in odpornosti na vodo.

- Za napršenje čistilne raztopine aktivirajte ročico na kolenu.
- Površino za čiščenje prevozite v prekrivajočih se progah. Pri tem šobo potegnite nazaj (ne potisnite).
- Pri menjavi šob se lahko ročno šobo vtakne v nosilec za pribor.

Izklop stroja

- Izklopite stikalo za pršenje in stikalo za sesanje.
- Izvlecite omrežni vtič.

Praznjenje posode za umazano vodo

- Če je posoda za umazano vodo polna, izklopite stikalo za sesanje in stikalo za pršenje.
- Snemite pokrov.
- Posodo za umazano vodo vzemite iz naprave in jo izpraznite.

Praznjenje rezervoarja za svežo vodo

- Izklopite napravo.
- Kratko aktivirajte ročico na kolenu za razgradnjo tlaka.
- Koleno ločite od gibke pršilne/sesalne cevi.
- Gibko sesalno cev obesite v rezervoar za svežo vodo.
- Za vklop sesalne turbine pritisnite stikalo za sesanje.
- Izsesajte rezervoar za svežo vodo in izklopite napravo.
- Snemite pokrov.
- Posodo za umazano vodo vzemite iz naprave in jo izpraznite.

Spiranje naprave

- Koleno (z ročno šobo) spojite z gibko sesalno cevjo.
- Povežite spoj gibke pršilne cevi s kolenom in zaskočite.
- V rezervoar za svežo vodo napolnite približno 2 litra vode iz pipe.
- Ne dodajajte čistilnih sredstev.**
- Za vklop pršilne črpalke pritisnite stikalo za pršenje.
- Ročno šobo držite nad odtokom.
- Aktivirajte ročico na kolenu in napravo izpirajte 1 do 2 minuti.
- Izklopite napravo.

Po vsakem obratovanju

- Sperite napravo.
- Izpraznite posodo za umazano vodo in jo očistite pod tekočo vodo.
- Izpraznite rezervoar za svežo vodo.
- Napravo z zunanje strani očistite z vlažno krpo.
- Za preprečevanje neprijetnih vonjav odstranite pred daljšimi obdobji mirovanja vso vodo iz naprave.
- Pustite, da se naprava temeljito posuši: Snemite pokrov ali ga premaknite na stran.

Shranjevanje naprave

Slika 

- ➔ Omrežni kabel navijte okoli nosilnega ročaja naprave in pokrova.
- ➔ Napravo pospravite v suh prostor in jo zavarujte pred nepooblaščenno uporabo.

Metode čiščenja

Običajna umazanija

- ➔ Čistilno raztopino npršite in posesajte v eni delovni fazi.

Opozorilo: Ponovno naknadno sesanje brez pršenja skrajša čas sušenja.

Močna umazanija ali madeži

- ➔ Čistilno raztopino nanesite pri izklopljeni sesalni turbini in pustite delovati 10 do 15 minut.
- ➔ Površino očistite kot pri običajni umazaniji.
- ➔ Za nadaljnje izboljšanje rezultatov čiščenja površino po potrebi šonovno očistite s čisto, toplo vodo.

Čiščenje blazin

- ➔ Pri občutljivih materialih dozirajte manj čistilnega sredstva in površino npršite z oddaljenosti približno 200 mm. Nato le posesajte.

Nasveti za čiščenje

- Močno umazana mesta predhodno npršite in pustite čistilno raztopino delovati 5 do 10 minut.
- Delajte vedno od svetlobe proti senci (od okna proti vratom).
- Vedno delajte od očiščenih proti neočiščenim površinam.
- Bolj kot je obloga občutljiva (orientalske preproge, berber, blago za blazine), toliko nižjo koncentracijo čistilnega sredstva uporabite.
- Tekstilne talne obloge z juto na hrbtini strani se lahko pri mokrem delu skrčijo in barvno zbledijo.

- Preproge z dolgimi vlakni je potrebno po čiščenju v mokrem stanju skratčiti v smeri vlaken (npr. z metlo iz vlaken ali krtačo z držalom).
- Impregniranje po mokrem čiščenju prepreči, da bi se tekstilna obloga hitro ponovno umazala.
- V izogib otiščancem ali rjastim madežem stopite na očiščeno površino ali jo opremite s pohištvom šele zatem, ko se posuši.

Čistila

Čiščenje preprog in blazin	R1 čistilo
	BMF čistilo

Za nadaljnje informacije zahtevajte informativni list o proizvodu in EU varnostni podatkovni list ustreznega čistilnega sredstva.

Transport

PREVIDNOST

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte teže naprave.

Slika 

- ➔ Pršilno / sesalno gibko cev vstavite v kavelj.
- ➔ Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

PREVIDNOST

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte teže naprave.

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Vzdrževanje

NEVARNOST

Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. POZOR

Za dobro in varno delo ohranjajte aparat in prežračevalne reže čiste.

- Če bo naprava za pršilno ekstrakcijo kljub skrbnemu proizvodnemu procesu in preskusnemu postopku odpovedala, mora glavna služba Würth izvesti popravilo.
- Prosimo, da pri vseh poizvedbah in naročilih nadomestnih delov navedete številko izdelka s tipske ploščice naprave za pršilno ekstrakcijo.

Čiščenje sita za puh

- Snemite pokrov.
- Posodo za umazano vodo vzemite iz naprave.
- Sito za puh redno čistite s krtačo.

Čiščenje sitca za svežo vodo

- Izvijte sitce za svežo vodo.
- Sitce za svežo vodo redno čistite pod tekočo vodo.

Čiščenje šobe

- Odvijte slepo matico.
- Očistite ustnik šobe.

Pomoč pri motnjah

⚠ NEVARNOST

- **Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.**
Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- **Električne sestavne dele naj preveri in popravi samo glavna služba Würth.**

Naprava ne deluje

- Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
- Preverite omrežni kabel in omrežni vtič naprave.
- Vključite napravo.

Voda ne izstopa iz šobe

- Napolnite rezervoar za svežo vodo.
- Preverite pravilno nasedanje spojka na pršilni gibko cevi.

- Očistite ali zamenjajte ustnik šob.
- Očistite sito v rezervoarju za svežo vodo.
- Pršilna črpalka okvarjena, poiščite uporabniški servis.

Enostranski pršilni curek

- Očistite ustnik šobe.

Nezadostna sesalna moč

- Preverite pravilen nased pokrova.
- Očistite tesnilo na pokrovu in površino na napravi.
- Očistite sito za puhek.
- Gibko sesalno cev preverite glede zamašitev, po potrebi jo očistite.

Pršilna črpalka je glasna

- Napolnite rezervoar za svežo vodo.

Močno penjenje v posodi za umazano vodo

- Razpenilno sredstvo nalijte v posodo za umazano vodo.

Uporabniški servis

Če motnje ni možno odpraviti, mora napravo pregledati glavna služba Würth.

Garancija

- Garancijo za to napravo za pršilno ekstrakcijo nudimo v skladu z zakonskimi/državnimi določbami od datuma nakupa (ta se dokazuje z računom ali dobavnico). Nastala škoda se odpravi z zamenjavo ali popravilom.
- Škode, ki jih je mogoče pripisati naravni obrabi, preobremenitvi ali nestrokovnemu ravnanju, so iz garancije izključene.
- Reklamacije je mogoče sprejeti le, če napravo za pršilno ekstrakcijo izročite podružnici Würth, vašemu prodajnemu zastopniku Würth ali glavni službi Würth.

Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča podjetje Würth. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Aktualni seznam nadomestnih delov za to napravo za pršilno ekstrakcijo lahko najdete na internetu na „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ali zanj zaprosite v najbližji podružnici Würth.

Izjava EU o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Škropilna naprava

Tip: SEG 10-2

Zadevne direktive EU:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2011/65/EU

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Uporabni nacionalni standardi:

-

Tehnični dokumenti pri:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert


Dr.-Ing. Siegfried Beichter

Prokurist - vodja managementskega oddelka izdelkov

prokurist - Vodja za kakovost

Künzelsau: 27.09.2017

Tehnični podatki

		SEG 10-2
Omrežna napetost	V	220-240
Frekvenca	Hz	1 ~ 50-60
Vrsta zaščite	-	IPX4
Razred zaščite		II
Moč motorja ventilatorja (max)	W	1380
Nazivna moč motorja ventilatorja	W	1200
Količina zraka (max.)	l/s	61
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23 (230)
Moč pršilne črpalke	W	40
Pršilni tlak	MPa	0,1
Pršilni tlak (max.)	MPa	0,3
Količina pršenja	l/min	1
Temperatura čistilne raztopine (max.)	°C	50
Količina polnjenja sveže vode	l	8
Količina polnjenja umazane vode	l	7
Dolžina x širina x višina	mm	575 x 330 x 445
Tipična delovna teža	kg	9,8
Okoljska temperatura (max.)	°C	+40
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-68		
Nivo hrupa L_{pA}	dB(A)	71
Negotovost K_{pA}	dB(A)	1
Vrednost vibracij dlan-roka	m/s^2	< 2,5
Negotovost K	m/s^2	0,2
Omrežni kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Art. št.	Dolžina kabla
EU	0707 135 006	7,5 m

BG



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструктуя за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация не-пременно прочетете указанията за безопасност за уреди с впръскваща екстракция!
- При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте фирма Würth.

Съдържание

Опазване на околната среда	1
Степени на опасност	1
Употреба по предназначение	1
Преглед	2
Пускане в експлоатация	2
Обслужване	3
Методи на почистване	4
Транспорт	4
Съхранение	5
Грижи и поддръжка	5
Помощ при неизправности	5
Гаранция	6
Принадлежности и резервни части	6
ЕС Декларация за съответствие	7
Технически данни	8

Опазване на околната среда

Електрическите уреди, принадлежности и опаковките трябва да се предават за опазващо околната среда повторно използване. Не хвърляйте електрическите уреди при домашните отпадъци!

Само за страните от ЕС:



Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕО за отпадъци от електрическо и електронно оборудване и нейното приложение в национал-

ното право вече не използваемите електрически уреди трябва да се събират отделно и да се предават за опазващо околната среда повторно използване.

Степени на опасност

ОПАСНОСТ

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Употреба по предназначение

- Този уред с впръскваща екстракция е предназначен за промишлена употреба като уред за мокро почистване на подове с килими, мека мебел, автомобилни седалки и т.н., и за твърди подове в комбинация с приставка за твърди подове, в съответствие с дадените в настоящото ръководство за експлоатация, както и в указанията за безопасност за уреди с впръскваща екстракция описания и указания за безопасност.
- За повреди при използване не по предназначение отговорността се носи от потребителя.

Преглед

Инструкция за бърз старт

Фигура A

- 1 Свържете маркуч за впръскване/всмукателен маркуч към огънатата част, Свържете маркуч за впръскване/всмукателен маркуч към уреда.
- 2 Приготвяне на почистващ разтвор, Напълване на резервоара за чиста вода
- 3 Избор на режим на работа
- 4 Почистване
- 5 Изпразване на резервоара за чиста вода
- 6 Изпразване на резервоара за мръсна вода
- 7 напълнете резервоара за чиста вода (без почистващ препарат), Промиване на уреда
- 8 почистете цедката за мъхове, почистете цедката за чиста вода
- 9 Оставяне на уреда да изсъхне

Елементи на уреда

Фигура B

- 1 Ръчна дюза за почистване на меки мебели
- 2 Кука разпръскващ/ всмукващ маркуч
- 3 Дръжка за принадлежности
- 4 Захранващ кабел
- 5 Инструкция за бърз старт
- 6 Шалтер Разпръскване
- 7 Шалтер Изсмуквател
- 8 Цедка за чиста вода
- 9 Корпус
- 10 Типова табелка
- 11 Водеща ролка
- 12 Извод за впръскващ маркуч
- 13 Връзка за всмукателния маркуч
- 14 Мундшук на дюзата
- 15 Съединителна гайка
- 16 Капак
- 17 Резервоар чиста вода
- 18 Дръжка за носене на уреда
- 19 Коляно
- 20 Лост на огънатата част
- 21 Впръскващ маркуч

- 22 Маркуч за боклук
- 23 Разпръскващ/ всмукващ маркуч
- 24 Резервоар мръсна вода, свалящ се
- 25 Дръжка за носене на резервоара за мръсна вода
- 26 Уплътнение на капака
- 27 Цедка за власинки

Пускане в експлоатация

- ➔ Мрежовия кабел, удължителния кабел и маркучите проверявайте преди всяко пускане в експлоатация за увреждания.

Монтиране на принадлежностите

- ➔ Поставете огънатата част върху ръчната дюза и затегнете на ръка холендровата гайка на огънатата част.
- ➔ Всмукателния маркуч да се постави на извода за всмукателния маркуч. Поставете куплунга на впръскващия маркуч на извода за впръскващ маркуч на уреда и го фиксирайте.
- ➔ Свържете всмукателния маркуч с огънатата част. Свържете куплунга на впръскващия маркуч с огънатата част и го фиксирайте.

Приготвяне на почистващ разтвор

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност за здравето, опасност от увреждане Всички указания, които са приложени към почистващите препарати, трябва да се спазват.

- ➔ Прясната вода да се смеси с почистващия препарат в чист съд (концентрация съответстваща на данните на почистващия препарат).

Разтворете почистващия препарат във вода.

Указание: Топлата вода (максимум 50 °C) повишава почистващото действие. Проверете термоустойчивостта на повърхността за почистване.

Указание: За да щадите околната среда, подхождайте пестеливо към почистващ препарат.

Пълнене на резервоара за чиста вода

- Почистващия разтвор да се напълни в резервоара за чиста вода. Нивото на напълване не трябва да надвишава маркировка-та „MAX“.

Обезпечяващо средство

Указание: При почистването на предварително обработени с шампоан в резервоара за мръсна вода се получава пяна. Образуването на пяна може да бъде възпрепятствано от добавяне на обезпечяващо средство.

Обслужване

Включване на уреда

- Включете щепсела в електрическата мрежа.
- Да се натисне шалтер Изсмукване за включване на смукателната турбина.
- Натиснете прекъсвач Пръскане за включване на пръскащата помпа.

Почистване

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда. Предметът, който се почиства преди прилагане на уреда да се провери за трайност на цвета и водоустойчивост на незабележимо място.

- За разпръскване на почистващия разтвор задействайте лоста на огънатата част.
- Повърхността за почистване да се премине с припокриване. При това дюзата да се извади назад (да не се плъзга).
- При смяна на дюзата ръчната дюза може да се постави в носача на принадлежността.

Изключете уреда

- Изключете шалтер Разпръскване и шалтер Засмукване.
- Издърпайте щепсела.

Изпразните резервоара за мръсна вода

- Ако резервоарът за мръсна вода е пълен, да се изключат шалтер Засмукване и шалтер Разпръскване.
- Да се свали капака.
- Свалете резервоара за мръсна вода от уреда и го изпразнете.

Изпразване на резервоара за чиста вода

- Изключете уреда.
- Задействайте за кратко лоста на огънатата част за сваляне на налягането.
- Отделете огънатата част от маркуча за разпръскване/ изсмукване.
- Закачете всмукателния маркуч в резервоара за честа вода.
- Да се натисне шалтер Изсмукване за включване на смукателната турбина.
- Изсмучете докрай резервоара за честа вода и изключете уреда.
- Да се свали капака.
- Свалете резервоара за мръсна вода от уреда и го изпразнете.

Промийте уреда

- Свържете огънатата част (с ръчна дюза) с всмукателния маркуч.
- Свържете куплунга на впръскващия маркуч с огънатата част и го фиксирайте.
- Напълнете в резервоара за чиста вода приблизително 2 литра вода от водопровода.
- Не добавяйте почистващ препарат.**
- Натиснете прекъсвач Пръскане за включване на пръскащата помпа.
- Дръжте ръчната дюза над канал.
- Задействайте лоста на огънатата част и изплакнете уреда 1 до 2 минути.
- Изключете уреда.

След всяка употреба

- ➔ Промийте уреда.
- ➔ Изпразнете резервоара за мръсна вода го почистете под течаща вода.
- ➔ Изпразнете резервоара за чиста вода
- ➔ Почистете уреда отвън с влажна кърпа.
- ➔ За избягване на лоши миризми преди по-продължителни престои да се отстрани цялата вода от уреда.
- ➔ Оставете уреда да изсъхне напълно: Сва-лете капака или го отметнете настрани.

Съхранение на уреда

Фигура

- ➔ Навийте захранващия кабел около дръжката за носене на уреда и капака.
- ➔ Уредът да се съхранява в сухо помещение и да се осигури против некомпетентна употреба.

Методи на почистване

Нормално замърсяване

- ➔ Разтвора за почистване да се разпръсне и да се изсмучи в един работен ход.

Указание: Повторното изсмукване без разпръскване скъсява времето за изсъхване.

Силно замърсяване или петна

- ➔ Почистващия разтвор да се нанесе при изключена смукателна турбина и да се остави да действа 10 до 15 минути.
- ➔ Площта да се почисти както при нормално замърсяване.
- ➔ За по-нататъшно подобряване на резултата от почистването при необходимост още веднъж почистете площта с чиста, топла вода.

Почистване на мека мебел

- ➔ При чувствителни материи можете да дозирате по-малко от почистващия препарат и напръскайте повърхността от разстояние ок. 200 mm. След това само изсмучете.

Съвети при почистване

- Силно замърсените места напръскайте предварително и оставете почистващия разтвор да действа 5 до 10 минути.
- Работете винаги от светлината към сянката (от прозореца към вратата).
- Работете винаги от почистената към все още не почистената повърхност.
- Колкото по-чувствителна е настилката (ориенталски, берберски килими, тапичерии), толкова по-ниска концентрация на почистващия препарат да се използва.
- Настилки с килими с гръб от коноп при твърде мокри дейности могат да се свият и да променят цвета си.
- Дебелите килими след почистване да се изчеткат в мокро състояние по посока на косъма (напр. с метличка за влакна или груба четка.
- Импрегниране след мокро почистване предотвратява бързото повторно замърсяване на текстилната настилка.
- По почистените повърхности да се ходи или да се поставят мебели едва след изсъхването им, за да се избегнат места с притискане или петна от ръжда.

Почистващ препарат

Почистване на килими и меки мебели.	Почистващ препарат R1
	Почистващ препарат BMF

За повече информация изисквайте информационен лист за продукта и ЕС сертификата за безопасност на съответното почистващия препарат.

Транспорт

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване и повреда!
При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.

Фигура 

- Положете маркуча за впръскване/всмука-телния маркуч в куката.
- При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване и повреда!
При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване от електрически удар.

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

ВНИМАНИЕ

Поддържайте уреда и вентилационните отвори чисти, за да работите сигурно.

- Ако въпреки прецизните методи на производство и проверка уредът с впръскваща екстракция се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен от Würth masterservice.
- Моля, при всички въпроси и поръчки на резервни части непременно посочвайте номера на артикула съгласно типовата табелка на уреда с впръскваща екстракция.

Почистване на цедката за мъхове

- Да се свалят капаката.
- Свалете резервоара за мръсна вода от уреда.
- Почистете редовно цедката за мъхове с четка.

Почистване на цедката за чиста вода

- Развийте цедката за чиста вода.
- Почиствайте цедката за чиста вода редовно под течаща вода.

Почистете дюзата.

- Развийте съединителната гайка.
- Почистете мундшука на дюзата.

Помощ при неизправности

ОПАСНОСТ

- **Опасност от нараняване от електрически удар.**

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

- **Възлагайте проверката и ремонта на електрически компоненти единствено на Würth masterservice.**

Уредът не функционира

- Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
- Проверете мрежовия кабел и мрежовия щепсел на уреда.
- Да се включи уредът.

Не изтича вода от дюзата

- Напълнете резервоара за чиста вода.
- Проверявайте куплунзите на маркуча за впръскване за коректно положение.
- Почистете или сменете мундшука на дюзата.
- Почистете цедката в резервоара за чиста вода.
- Дефектна пръскащата помпа, обърнете се към сервиза.

Едностранна струя на разпръскване

- Почистете мундшука на дюзата.

Недостатъчна мощност на изсмукване

- Проверете правилното положение на капака.
- Почистете уплътнението на капака и контактната площ на уреда.
- Почистете цедката.
- Смукателния маркуч да се провери за запушване, при необходимост да се почисти.

Шумна пръскаща помпа

- Допълнете резервоара за чиста вода.

Силно образуване на пяна в резервоара за мръсна вода

- Добавете обезпняващо средство в резервоара за мръсна вода.

Служба за работа с клиенти

Ако повредата не може да бъде отстранена, уредът трябва да бъде проверен от Würth masterservice.

Гаранция

- За този уред с впръскаща екстракция на фирма Würth предлагаме гаранция съгласно законовите/специфичните за страната разпоредби от датата на покупката (удостоверяване с фактура или товарителница). Възникналите повреди се отстраняват с доставка за замяна или ремонт.
- От гаранцията се изключват повредите, предизвикани от естествено износване, претоварване или неправилно боравене.
- Рекламации ще бъдат приемани само когато уредът с впръскаща екстракция е предаден в слобен вид на филиал на фирма Würth, на Вашия служител на външна служба на фирма Würth или на Würth masterservice.

Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от фирма Würth. Оригиначните принадлежности и оригинални резервни части гарантират сигурната и безпроблемна работа на уреда.
- Актуалният списък на резервните части за този уред с впръскаща екстракция може да се види в интернет на страница „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ или да бъде поръчан в най-близкия филиал на фирма Würth.

ЕС Декларация за съответствие

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Уред за впръскане и екстрахиране

Тип: SEG 10-2

Намиращи приложение Директиви на ЕС:

2006/42/EO (+2009/127/EO)

2014/30/EC

2011/65/EC

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Приложими национални стандарти

-

Техническа документация при:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert




Д-р инж. Зигфрид Байхтер

Прокурис - Ръководител на отдел Управление на продукти

Оторизиран служител - мениджър Качество

Künzelsau: 27.09.2017

Технически данни

		SEG 10-2
Напрежение от мрежата	V	220-240
Честота	Hz	1 ~ 50-60
Вид защита	-	IPX4
Клас защита		II
Мощност на двигателя с вентилатор (макс)	W	1380
Номинална мощност на двигателя с вентилатор	W	1200
Количество въздух (макс.)	л/сек	61
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	23 (230)
Мощност на разпръскващата помпа	W	40
Налягане на разпръскване	MPa	0,1
Налягане на разпръскване (макс.)	MPa	0,3
Количество на разпръскване	л/мин	1
Температура на почистващия разтвор (макс.)	°C	50
Ниво на пълнене чиста вода	л	8
Ниво на пълнене мръсна вода	л	7
Дължина x широчина x височина	мм	575 x 330 x 445
Типично собствено тегло	кг	9,8
Температура на околната среда (макс.)	°C	+40
Установени стойности съгласно EN 60335-2-68		
Ниво на звука L _{рА}	dB(A)	71
Неустойчивост K _{рА}	dB(A)	1
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	м/сек ²	<2,5
Несигурност K	м/сек ²	0,2

Захранващ кабел	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Ном. №	Дължина на кабела
EU	0707 135 006	7,5 м

EE



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

- Enne esmakordset käikuvõttu lugege tingimata pihustusekstraktsioonseadmete ohutusjuhiseid!
- Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage firmat Würth.

Sisukord

Keskkonnakaitse	1
Ohuastmed	1
Sihipärane kasutamine	1
Ülevaade	2
Kasutuselevõtt	2
Käsitsemine	3
Puhastamismeetodid	3
Transport	4
Hoiulepanek	4
Korrashoid ja tehnohooldus	4
Abi häirete korral	5
Garantii	5
Lisavarustus ja varuosad	6
ELi vastavusdeklaratsioon	6
Tehnilised andmed	7

Keskkonnakaitse

Elektriseadmed, tarvikud ja pakend tuleb keskkonnasõbralikult ümber töödelda.

Ärge kunagi visake elektriseadmeid majapidamisprahi hulka!

Ainult ELi riikidele:



Vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtmisele riiklikku seadusandlusse tuleb kasutselt kõrvaldatud elektriseadmeid koguda eraldi ja suunata keskkonnasõbralikku taaskasutusse.

Ohuastmed

⚠ OHT

Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ HOIATUS

Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ETTEVAATUS

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalselt kahju.

Sihipärane kasutamine

- See pihustusekstraktsioonseade on ette nähtud kaubanduslikuks kasutuseks märgpuhastusseadmena vaipkatete, polstermööbli, autoistmete jne ning kõvade põrandate jaoks kombineeritult kõvade põrandate otsakuga vastavalt käesolevas kasutusjuhendis ning pihustusekstraktsioonseadme ohutusjuhendites esitatud kirjeldustele ja ohutusjuhenditele.
- Mittesihipärase kasutamise korral vastutab kasutaja.

Ülevaade

Kiirjuhend

Joonis A

- 1 Ühendage piserdus-/imivoolik kaarega, Piserdus-/imivooliku ühendamine seadmega
- 2 Valmistage puhastuslahus, Puhta vee paagi täitmine
- 3 Töörežiimi valimine
- 4 Puhastamine
- 5 Puhta vee paagi tühjendamine
- 6 Musta vee paagi tühjendamine
- 7 täitke puhta vee paak (ärge lisage puhastusvahendit), Seadme läbipesemine
- 8 puhastage ebemesõela, puhastage puhta vee sõela
- 9 Laske seadmel kuivada

Seadme elemendid

Joonis B

- 1 Pehme mööbli puhastamise käsiotsak
- 2 Piserdus-/imivooliku konks
- 3 Tarvikute hoidik
- 4 Võrgukaabel
- 5 Kiirjuhend
- 6 Piserduslüüti
- 7 Imemislüüti
- 8 Puhta vee sõel
- 9 Korpus
- 10 Tüübisilt
- 11 Juhtratas
- 12 Piserdusvooliku liitmik
- 13 Imemisvooliku ühendus
- 14 Düüsi huulik
- 15 Kübarmutter
- 16 Kaas
- 17 Puhta vee paak
- 18 Seadme kandesang
- 19 Pölv
- 20 Kaarel olev hoob
- 21 Piserdusvoolik
- 22 Imemisvoolik
- 23 piserdus-/imivoolik

- 24 Musta vee paak, väljavõetav
- 25 Musta vee paagi kandesang
- 26 Kaane tihend
- 27 Ebemesõel

Kasutuselevõtt

→ Kontrollige tööteakaablit, pikenduskaablit ja voolikuid enne iga kasutamist vigastuste osas.

Lisavarustuse monteerimine

- Torgake kaar käsiotsakule ja keerake kaarel olev umbmutter kägega kinni.
- Ühendage imivoolik seadme imivooliku ühenduskohaga. Torgake piserdusvooliku ühendusdetail seadme piserdusvooliku liitmikku ja laske asendisse fikseeruda.
- Ühendage imivoolik kaarega. Ühendage pihustusvooliku ühendusdetail kaarega ja laske asendisse fikseeruda.

Puhastuslahuse valmistamine

⚠ OHT

Oht tervisele, vigastusoht. Järgida tuleb kõiki kasutatavate puhastusainetega kaasolevaid juhiseid.

- Segage puhas vesi ja puhastusaine puhtas anumus (kontsentratsioon vastavalt puhastusaine andmetele). Lahustage puhastusvahend vees.

Märkus: Soe vesi (maksimaalselt 50 °C) tugevdab puhastustoimet. Kontrollige puhastatava pinna temperatuuriluvust.

Märkus: Keskkonna säästmiseks kasutage puhastusvahendeid säästlikult.

Puhta vee paagi täitmine

- Valage puhastuslahus puhta vee paaki. Täituvus ei tohi olla kõrgemal tähisest „MAX“.

Vahueemaldusvahend

Märkus: Eelnevalt šampooniga töödeldud pörandate puhastamisel tekib musta vee paaki vahetu. Vahueemaldusvahendit lisades on võimalik vahu tekkimist ära hoida.

Käsitsemine

Seadme sisselülitamine

- Ühendadage võrgupistik.
- Imiturbiini sisselülitamiseks vajutage imemislülitit.
- Piserduspumba sisselülitamiseks vajutage piserdamise lülitile.

Puhastamine

TÄHELEPANU

Vigastusohht. Enne seadme kasutamist kontrollige puhastatavat eset mõnes silmatorkamatus kohas värvi- ja veekindluse osas.

- Puhastuslahuse piserdamiseks vajutage kaarel olevale hoovale.
- Liikuge üle puhastatava pinna nii, et liikumisradad osaliselt kattuksid. Seejuures tõmmake otsakut tagasi (mitte lükata).
- Otsakuid vahetades võib käsiotsaku torgata tarvikute hoidikusse.

Seadme väljalülitamine

- Lülitage välja piserdus- ja imemislülitid.
- Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.

Tühjendage musta vee paak

- Kui musta vee paak on täis, lülitage imimis- ja piserduslülitid välja.
- Võtke kaas ära.
- Võtke musta vee paak seadmest välja ja tühjendage.

Puhta vee paagi tühjendamine

- Lülitage seade välja.
- Vajutage korraks kaarel olevale lülitile rõhu alandamiseks.
- Lahutage kaar piserdus-/imivoolikut.
- Riputage imivoolik puhta vee paaki.
- Imiturbiini sisselülitamiseks vajutage imemislülitit.
- Imege puhta vee paak tühjaks ja lülitage seade välja.

- Võtke kaas ära.
- Võtke musta vee paak seadmest välja ja tühjendage.

Seadme läbipesemine

- Ühendage (käsiotsakuga) kaar imivoolikuga.
- Ühendage pihustusvooliku ühendusdetail kaarega ja laske asendisse fikseeruda.
- Valage puhta vee paaki umbes 2 l kraanivett. **Puhastusainet mitte lisada.**
- Piserduspumba sisselülitamiseks vajutage piserdamise lülitile.
- Hoidke käsiotsakut äravoolu kohal.
- Vajutage kaarel olevat hooba ja loputage seadet 1 kuni 2 minutit.
- Lülitage seade välja.

Pärast iga kasutamist

- Peske seade läbi
- Tühjendage musta vee paak ja puahstage seda voolava vee all.
- Tühjendage puhta vee paak.
- Puhastage seadet väljast niiske lapiga.
- Ebameeldiva lõhna tekkimise vältimiseks eemaldage enne pikemaajalist seisuaegu kogu vesi seadmest.
- Laske seadmel korralikult kuivada: Võtke kaas ära või asetage küljele.

Seadme ladustamine

Joonis 

- Kerige toitekaabel ümber seadme kandesanga ja kaane.
- Hoidke seadet kuivas ruumis, kaitstuna omalilise kasutamise vastu.

Puhastamismeetodid

Normaalne määrdumus

- Piserdage puhastuslahus ühe töökäiguga peale ja imege masinasse.

Märkus: Veelkordne imemine ilma piseruseta lühendab kuivamisega.

Tugev määrdumus või plekid

- Kandke puhastuslahust peale (imiturbiin on välja lülitatud) ja laske 10 kuni 15 minutit mõjuda.
- Puhastage pinda nagu normaalse määrdumuse puhul.
- Et puhastustulemus oleks veelgi parem, puhastage pinda vajadusel veelkord puhta sooja veega.

Postrite puhastamine

- Õrnade materjalide puhul doseerige puhastusvahendit nõrgemas annuses ja pihustage pinnale u. 200 mm kauguselt. Seejärel imege ainult puhtaks.

Näpunäiteid puhastamiseks

- Tugevasti määrdunud kohad piserdage eelnevalt sisse ja laske puhastuslahust 5 kuni 10 minutit mõjuda.
- Töötage alati valgusest varju (akna juurest ukse juurde).
- Töötage alati puhastatud pinnalt puhastamata pinnale.
- Mida õrnem pörandakate (idamaised vaibad, pärsia vaibad, katteriie), seda madalamat puhastusaine kontsentratsiooni tuleb kasutada.
- Džuudist seljaga vapikatted võivad märja töötlemise korral kokku tõmbuda ja kaotada värvi.
- Pika karusega vaipu harjata pärast puhastamist märjana karuse suunas (nt karuseharja või narmasharjaga).
- Impregneerimine pärast märgpuhastust takistab tekstiilkatte kiiret taasmäärdumist.
- Et vältida muljumiskohti või roosteplekke, tohib puhastatud pinnale astuda või sellele mööblit asetada alles pärast kuivamist.

Puhastusvahend

Vapiade ja polstrite puhastamine	R1 puhastusvahend BMF puhastusvahend
----------------------------------	---

Lisainfot leiata toote infolehel ja vastava puhastusaine Eli ohutuslehel.

Transport

⚠ ETTEVAATUS

Vigastusohht! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

Joonis 

- Riputage piserdus-/imivoolik konksu otsa.
- Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Hoiulepanek

⚠ ETTEVAATUS

Vigastusohht! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ OHT

Elektrilöögist lähtuv vigastusohht.

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

TÄHELEPANU

Hoidke seade ja ohutusavad puhtad, et töötada hästi ja ohutult.

- Kui pihustusekstraktsiooniseade peaks hoolimata hoolsast valmistus- ja kontrollimeetodist ükskord rivist välja langema, tuleb lasta remont teostada Würth masterservice'il.
- Kõigi päringute ja varuosatellimuste puhul teadage tingimata pihustusekstraktsiooniseadme artikli number vastavalt tüübisildile.

Ebemesõela puhastamine

- Võtke kaas ära.
- Võtke musta vee paak seadmest välja.
- Puhastage ebemesõela regulaarselt harjaga.

Puhta vee sõela puhastamine

- Kravige puhta vee sõel välja.
- Puhastage puhta vee sõela regulaarselt voolava vee all.

Düüsi puhastamine

- Keerake umbmutter maha.
- Puhastage düüsi otsikut.

Abi häirete korral

⚠ OHT

- Elektrilöögist lähtuv vigastusohk. Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.
- Laske elektrilisi detaile kontrollida ja remontida ainult Würth masterservice'il.

Seade ei tööta

- Kontrollige vooluvarustuse pistikupesaja ja kaitset.
- Kontrollige seadme toitekaablit ja toitepistikut.
- Lülitage seade sisse.

Otsakult ei tule vett välja

- Täitke puhta vee paak.
- Kontrollige piserdusvooliku ühenduste õiget asendit.
- Puhastage düüsi huulikut või vahetage see välja.
- Puhastage puhta vee paagi sõela.
- Piserduspump defektne, pöörduge klienditeenindusse.

Piserdusjuga ühepoolne

- Puhastage düüsi otsikut.

Ebapiisav imivõimsus

- Kontrollige, kas kaane asend on õige.
- Puhastage kaane tihendit ja kontaktpinda seadmega.
- Puhastage ebemesõela.
- Kontrollige imivoolikut ummistuste osas, vajadusel puhastage.

Piserduspump tekitab müra

- Täitke puhta vee paak.

Rohke vahu moodustumine musta vee paagis

- Lisage musta vee mahutisse vahueemaldusvahendit.

Klienditeenindus

Kui riket ei saa kõrvaldada, tuleb seade Würth masterservice'il üle kontrollida.

Garantii

- Sellele Würthi pihustusekstraktsioonseadmele anname garantii vastavalt seadusega kehtestatud/kohaliku riigi määrustele alates ostukuu-päevast (tõendamine arve või saatelehega). Tekkinud kahjustuste kõrvaldamiseks vahetatakse toode uue vastu või remonditakse.
- Kahjustele, mille põhjuseks on loomulik kulumine, ülekoormus või nõuetele mittevastav käsitsemine, garantii ei laiene.
- Pretensioone aktsepteeritakse ainult siis, kui annate pihustusekstraktsioonseadme Würthi filiaalile, Würthi müügiesindajale või Würth masterservice'ile üle lahti võtmata.

Lisavarustus ja varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida Würth aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadme-ga on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Selle pihustusekstraktsiooniseadme varuosade aktuaalse nimekirja võib ette kutsuda internetis leheküljelt <http://www.wuerth.com/partsmanager> või küsida lähimast Würthi filiaalist.

ELi vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud sea-de vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EL direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitse-nõetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste te-gemise korral seadme juures kaotab käesolev dek-laratsioon kehtivuse.

Toode: Pihustus-ekstraktorseade

Tüüp: SEG 10-2

Asjakohased EL direktiivid:

2006/42/EU (+2009/127/EU)

2014/30/EL

2011/65/EL

Kohaldatud ühtlustatud standardid:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Kohaldatud riiklikud standardid

-

Tehniline dokumentatsioon:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau




Frank Wolpert
Prokurist - Tootejuhti-
misosakonna juht

Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Prokurist - kvaliteedijuht

Künzelsau: 27.09.2017

Tehnilised andmed

		SEG 10-2
Võrgupinge	V	220-240
Sagedus	Hz	1 ~ 50-60
Kaitse liik	-	IPX4
Elektrihoitusklass		II
Ventilaatori mootori võimsus (maks.)	W	1380
Ventilaatori mootori nimivõimsus	W	1200
Õhukogus (maks.)	l/s	61
Alarõhk (maks.)	kPa (mbar)	23 (230)
Piserduspumba võimsus	W	40
Piserdusrõhk	MPa	0,1
Piserdusrõhk (maks.)	MPa	0,3
Piserduskogus	l/min	1
Puhastuslahuse temperatuur (max.)	°C	50
Puhta vee täitekogus	l	8
Musta vee täitekogus	l	7
pikkus x laius x kõrgus	mm	575 x 330 x 445
Tüüpiline töömäss	kg	9,8
Ümbritsev temperatuur (maks.)	°C	+40
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-68		
Helirõhu tase L_{pA}	dB(A)	71
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	1
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus	m/s^2	<2,5
Ebakindlus K	m/s^2	0,2
Võrgukaabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Toote number	Kaabli pikkus
EU	0707 135 006	7,5 m

LT



Prieš pirmą kartą pradedant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

- Prieš pirmąjį naudojimą privalote perskaitykite pridėtus purškimo ekstrakcijos prietaiso saugos reikalavimus!
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Pastebėję transportuojant padarytus pažeidimus, informuokite Würth.

Turinys

Aplinkos apsauga	1
Rizikos lygiai	1
Naudojimas pagal paskirtį	1
Apžvalga	2
Naudojimo pradžia	2
Valdymas	3
Valymo būdai	4
Transportavimas	4
Laikymas	4
Priežiūra ir aptarnavimas	4
Pagalba gedimų atveju	5
Garantija	5
Priedai ir atsarginės dalys	5
ES atitikties deklaracija	6
Techniniai duomenys	7

Aplinkos apsauga

Siekiant tausoti aplinką, elektros prietaisai, priedai ir pakuotės turi būti perduoti pakartotiniam naudojimui.

Nemeskite elektros prietaisų į elektros atliekas!

Taikoma tik ES šalims:



Remiantis Direktyva 2002/96/EB dėl elektrinių ir elektroninių atliekų, nebetinkami naudoti elektriniai prietaisai turi būti surinkti atskirai ir perduoti aplinką tausojančiam pakartotiniam naudojimui.

Rizikos lygiai

⚠ PAVOJUS

Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ATSARGIAI

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Naudojimas pagal paskirtį

- Šiuo purškimo ekstrakcijos prietaisu, kuris naudojamas kaip šlapiojo valymo įrenginys, profesionaliai valomi kilimai, minkštieji baldai, automobilių sėdynės ir kt. bei kietosios grindų dangos naudojant kietųjų grindų dangų valymo antgalį, laikantis šioje eksploatacijos instrukcijoje ir purškimo ekstrakcijos prietaiso saugos nurodymuose bei saugos nurodymuose pateikto aprašymo.
- Už žalą, padarytą naudojant įrenginį ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Apžvalga

Trumposios informacijos vadovas

Paveikslas **A**

- 1 Prijunkite prie atvamzdžio purškimo / siurbimo žarną,
Prijunkite prie įrenginio purškimo / siurbimo žarną.
- 2 Paruoškite valomąjį tirpalą,
Švaraus vandens bako užpildymas
- 3 Darbo režimo pasirinkimas
- 4 Išvalyti
- 5 Ištuštinkite švaraus vandens baką
- 6 Ištuštinkite užteršto vandens talpyklą
- 7 Užpildykite švaraus vandens talpyklą (be valomosios priemonės),
Išskalaukite įrenginį
- 8 Išvalykite filtro tinklėlį,
Išvalykite švaraus vandens sietelį
- 9 Palaukite, kol įrenginys išdžius

Prietaiso dalys

Paveikslas **B**

- 1 Rankinis antgalis minkštiems paviršiams valyti
- 2 Purškimo ir siurbimo žarnos kablys
- 3 Priedų laikiklis
- 4 Elektros laidas
- 5 Trumposios informacijos vadovas
- 6 Purškimo jungiklis
- 7 Siurbimo jungiklis
- 8 Švaraus vandens sietelis
- 9 Korpusas
- 10 Duomenų lentelė
- 11 Vairuojamasis ratukas
- 12 Purškimo žarnos jungtis
- 13 Siurbimo žarnos prijungimas
- 14 Purkštuko galas
- 15 Kreipiamoji veržlė
- 16 Dangtis
- 17 Švaraus vandens bakas
- 18 Įrenginio rankena
- 19 Jungė
- 20 Lenkto antgalio svirtis
- 21 Purškimo žarna

- 22 Siurbimo žarna
- 23 Purškimo ir siurbimo žarna
- 24 Išimama purvino vandens kamera
- 25 Užteršto vandens talpyklos rankena
- 26 Dangtelio tarpiklis
- 27 Filtro tinklėlis

Naudojimo pradžia

- Prieš kiekvieną naudojimą, patikrinkite, ar nepažeistas elektros laidas, ilgintuvai ir žarnos.

Sumontuokite priedus

- Įkiškite rankinį antgalį į atvamzdį ir ranka pri-veržkite atvamzdžio gaubtlinę veržlę.
- Siurbimo žarną prijunkite prie prietaiso.
Purškimo žarnos jungiamąjį elementą prijunkite prie purškimo žarnos movos ir užfiksuokite.
- Siurbimo žarną prijunkite prie atvamzdžio.
Purškimo žarnos jungiamąjį elementą sujunkite su lenktu antgaliu ir užfiksuokite.

Paruoškite valomąjį tirpalą

⚠ PAVOJUS

**Pavojus sveikatai, pažeidimo pavojus.
Laikykites visų nurodymų dėl naudojamos valymo priemonės.**

- Švarame inde sumaišykite švarų vandenį ir valymo priemonę (koncentraciją pasirinkite atsižvelgdami į valymo priemonės gamintojo nurodymus).
Įpilkite į vandenį valomosios priemonės.

Pastaba: Naudojant šiltą vandenį (daugiausia 50 °C), valoma veiksmingiau. Patikrinkite, ar valomas paviršius atsparus atitinkamai temperatūrai.

Nuoroda: Tausodami aplinką valymo priemonės vartokite taupiai.

Švaraus vandens bako užpildymas

- Į švaraus vandens baką įpilkite valymo tirpalą.
Nepilkite daugiau nei rodo didžiausio leistino užpildymo žymė „MAX“.

Putojimo slopinanti priemonė

Pastaba: Valant prieš tai šampūnu išteptą kiliminę dangą, nešvaraus vandens bake atsiranda putų. Putojimą slopinanti priemonė užtikrina, kad putų neatsirastų.

Valdymas

Prietaiso įjungimas

- Įkiškite elektros laido kištuką.
- Siurbimo jungikliu įjunkite siurbimo turbiną.
- Purškimo jungikliu įjunkite purškimo siurblį.

Valymas

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus. Prieš naudodami prietaisą, neįsitraukite į jo atsparumą vandeniui.

- Norėdami užpurkšti valymo tirpalo, patraukite lenkto antgalio svirtį.
- Pervaziuokite valomo paviršiaus persidengiančią dalį. Patraukite antgalį atgal (nestumkite).
- Keisdami antgalius, rankinį antgalį galite įkišti į priedų laikiklį.

Prietaiso išjungimas

- Purškimo ir siurbimo jungiklių išjungimas.
- Ištraukite elektros laido kištuką.

Užteršto vandens talpyklos ištuštinimas

- Jei užteršto vandens bakas užsipildęs, išjunkite siurbimo ir purškimo jungiklius.
- Nuimkite dangtelį.
- Išimkite iš įrenginio ir ištuštinkite užteršto vandens talpyklą.

Švaraus vandens bako ištuštinimas

- Išjunkite prietaisą.
- Norėdami sumažinti slėgį, spustelėkite jungės rankeną.
- Atskirkite jungę nuo purškimo ar siurbimo žarnos.

- Siurbimo žarną įkabinkite į švaraus vandens baką.
- Siurbimo jungikliu įjunkite siurbimo turbiną.
- Visiškai išsiurbkite švaraus vandens baką ir išjunkite prietaisą.
- Nuimkite dangtelį.
- Išimkite iš įrenginio ir ištuštinkite užteršto vandens talpyklą.

Išskalaukite įrenginį

- Atvamzdį (su rankiniu antgaliu) prijunkite prie siurbimo žarnos.
- Purškimo žarnos jungiamąjį elementą sujunkite su lenkto antgaliu ir užfiksukite.
- Į švaraus vandens baką įpilkite maždaug 2 litrus vandens iš čiaupo.
- **Nepilkite valymo priemonių.**
- Purškimo jungikliu įjunkite purškimo siurblį.
- Laikykite rankinį antgalį virš nutekamosios angos.
- Paspauskite jungės rankeną ir palaukite 1-2 minutes, kol prietaisas pumpuos vandenį.
- Išjunkite prietaisą.

Po kiekvieno naudojimo

- Išskalaukite įrenginį.
- Ištuštinkite ir tekančiu vandeniu nuplaukite užteršto vandens talpyklą.
- Ištuštinkite švaraus vandens baką.
- Drėgna šluoste nuvalykite įrenginio išorę.
- Norėdami, kad neatsirastų nemalonūs kvapai, prieš ilgesnę naudojimo pertrauką, visiškai pašalinkite iš prietaiso vandenį.
- Palaukite, kol įrenginys visiškai išdžius: nuimkite arba pastumkite į šoną dangtį.

Prietaiso laikymas

Paveikslas

- Maitinimo kabelį apvyniokite apie įrenginio rankeną ir dangtį.
- Prietaisą palikite sausoje, pašaliniams neprieinamoje patalpoje.

Valymo būdai

Įprastas užterštumas

- Darbo procedūros metu užpurškite valymo priemonės ir nusiurbkite.

Nuoroda: Papildomas siurbimas arba purškimas sutrumpina džiūvimo laiką.

Stiprus užterštumas arba dėmės

- Valymo priemonę užpurškite išjungę siurbimo turbiną ir palaukite 10-15 minučių, kol priemonė ims veikti.
- Valykite kaip įprastai užterštą paviršių.
- Norėdami pasiekti rezultatų, galite papildomai išvalyti valomą plotą švarių, šiltu vandeniu.

Apmušalų valymas

- Jautrioms medžiagoms valyti naudokite mažesnę valiklio dozę ir apipurškite paviršių iš maždaug 200 mm atstumo. Po to tik nusiurbkite.

Patarimai

- Stipriai užterštas vietas iš pradžių apipurškite valymo priemone ir palaukite 5-10 minučių.
- Valykite nuo šviesios pusės link šešėlio (nuo lango link durų).
- Valykite nuo išvalytų link nevalytų paviršių.
- Kuo jautresnė valoma danga (rytietiški kilimai, berberų kilimai, minkštosios medžiagos), tuo žemesnė turi būti valymo priemonės koncentracija.
- Kiliminės dangos tekstūriniu paviršiumi dėl per naudojamo per didelio kiekio skysčio gali susiraukšlėti ir išblukti.
- Išvalytus ilgaplaušius kilimus iššukuokite bent plaušų kryptimi (pvz., plaušų arba valymo šepečiu).
- Drėgnai išvalytą grindų tekstilės dangą impregnavus užtikrinama, kad danga ilgiau išliktų švari.
- Siekdami apsisaugoti nuo įspaudimų arba rūdžių pėdsakų, prieš lipdami arba dėdami baldus ant išvalyto paviršiaus, palaukite, kol jis išdžius.

Valymo priemonės


Kilimų ir minkštųjų medžiagų valymas	R1 valiklis
	BMF valiklis

Daugiau informacijos pateikta informaciniame produkto lape ir valymo priemonės ES saugos lape.

Transportavimas

⚠ ATSAUGIAI

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

Paveikslas 

- Purškimo / siurbimo žarną įstatykite į kablį.
- Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirštų.

Laikymas

⚠ ATSAUGIAI

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ PAVOJUS

Pavojus susižaloti dėl srovės smūgio.

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laidą kištuką iš tinklo lizdo.

DĖMESIO

Siekdami dirbti gerai ir saugiai, saugokite įrenginį ir vėdinimo angas nuo užteršimo.

- Jeigu nepaisant kruopščių gamybos ir patikros procedūrų elektros purškimo ekstrakcijos prietaisas sugenda, jis turi būti perduotas sutaisyti „Würth“ dirbtuvėms.
- Pateikdami bet kokias užklausas ir užsakydami atsargines dalis, būtinai nurodykite purškimo ekstrakcijos prietaiso numerį, pateiktą purškimo ekstrakcijos prietaiso gamyklinėje plokštelėje.

Filtro sieto valymas

- Nuimkite dangtelį.
- Išimkite iš įrenginio nešvaraus vandens talpyklą.
- Filtro tinklėlį reguliariai išvalykite šepetėliu.

Švaraus vandens sieto valymas

- Išsukite švaraus vandens sietelį.
- Švaraus vandens sietelį reguliariai išplaukite tekančiu vandeniu.

Antgalio valymas

- Atsukite gaubiamąją veržlę.
- Išvalykite purkštuko galą.

Pagalba gedimų atveju

⚠ PAVOJUS

- **Pavojus susižaloti dėl srovės smūgio. Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laidų kištuką iš tinklo lizdo.**
- **Elektrinius konstrukcinius elementus tikrinti ir remontuoti gali tik „Würth“ dirbtuvės.**

Prietaisas neveikia

- Patikrinkite maitinimo tinklo lizdą ir saugiklį.
- Patikrinkite įrenginio maitinimo kabelį ir kištuką.
- Įjunkite prietaisą.

Iš antgalio neteka vanduo

- Pripildykite švaraus vandens baką.
- Patikrinkite, ar tvirtai laikosi purškimo žarnos jungtys.
- Išvalykite arba pakeiskite purkštuko galą.
- Išvalykite švaraus vandens bako filtrą.
- Sugedęs purškimo siurblys, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Purškiamo vienpusė srovė

- Išvalykite purkštuko galą.

Nepakankama siurbimo galia

- Patikrinkite, ar gerai uždėtas dangtis.
- Išvalykite dangčio tarpiklį ir prietaiso priglodimo vietas.
- Išvalyti filtro tinklėlį.
- Patikrinkite, ar neužsikūš siurbimo žarna ir, jei reikia, išvalykite.

Purškimo siurblys veikia garsiai

- Pripildykite švaraus vandens baką.

Nešvaraus vandens talpykloje susidaro daug putų

- Į užteršto vandens talpyklą įpilkite putojimą slopinančios priemonės.

Klientų aptarnavimo tarnyba

Jeigu negalite pašalinti gedimo, pateikite prietaisą „Würth“ dirbtuvėms.

Garantija

- Šiam „Würth“ purškimo ekstrakcijos prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiame garantiją pagal įstatymais numatytas šalyje galiojančias nuostatas (kaip įrodymą būtina pateikti sąskaitą arba tiekimo dokumentus). Atsiradę pažeidimai šalinami pateikiant naują įrenginį arba suremontuojant.
- Garantija netaikoma natūraliam nusidėvėjimui, perkrovai arba netinkamam naudojimui.
- Pretenzijos priimamos tik tuo atveju, jeigu purškimo ekstrakcijos prietaisas neišardytas perduodamas „Würth“ atstovybei, įsų „Würth“ pardavimų atstovui arba „Würth“ dirbtuvėms.

Priedai ir atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik „Würth“ patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina, kad prietaisas funkcionuos saugiai ir be gedimų.
- Naujausią purškimo ekstrakcijos prietaiso atsarginių dalių sąrašą galite rasti internete „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ arba gauti artimiausioje „Würth“ atstovybėje.

ES atitikties deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Atskiriamasis purkštuvas

Tipas: SEG 10-2

Specialios ES direktyvos:

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2014/30/ES

2011/65/ES

Taikomi darnieji standartai:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Taikomi nacionaliniai standartai:

-

Techniniai duomenys iš:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert


Dr.-Ing. Siegfried Beichter

Prokūristas - produkto
valdymo vadovas

Prokurist - kvaliteedijuht

Künzelsau: 27.09.2017

Techniniai duomenys

		SEG 10-2
Tinklo įtampa	V	220-240
Dažnis	Hz	1 ~ 50-60
Saugiklio rūšis	-	IPX4
Apsaugos klasė		II
Ventiliatoriaus variklio galia (maks.)	W	1 380
Nominalioji ventiliatoriaus variklio galia	W	1 200
Oro kiekis (maks.)	l/s	61
Subatmosferinis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	23 (230)
Purškimo siurblio galia	W	40
Purškimo slėgis	MPa	0,1
Purškimo slėgis (maks.)	MPa	0,3
Purškimo kiekis	l/min	1
Valomojo tirpalo temperatūra (maks.)	°C	50
Švaraus vandens užpildymo kiekis	l	8
Purvino vandens užpildymo kiekis	l	7
Ilgis x plotis x aukštis	mm	575 x 330 x 445
Tipinė eksploatacinė masė	kg	9,8
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40
Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-68		
Garso slėgio lygis L_{pA}	dB(A)	71
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	1
Delno/rankos vibracijos poveikis	m/s^2	<2,5
Nesaugumas K	m/s^2	0,2
Maitinimo kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Art. Nr.:	Kabelio ilgis
EU	0707 135 006	7,5 m

LV



Pirms ierīces pirmās lieto-

šanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rikoļieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

- Pirms pirmreizējās nodošanas ekspluatācijā noteikti izlasiet izsmidzināmās ekstrakcijas ierīces drošības norādes!
- Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
- Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties paziņojiet Würth.

Satura rādītājs

Vides aizsardzība	1
Riska pakāpes	1
Noteikumiem atbilstoša lietošana	1
Pārskats	2
Ekspluatācijas uzsākšana	2
Apkalpošana	3
Tīrīšanas metodes	4
Transportēšana	4
Glabāšana	4
Kopšana un tehniskā apkope	4
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	5
Garantija	5
Piederumi un rezerves daļas	6
ES Atbilstības deklarācija	6
Tehniskie dati	7

Vides aizsardzība

Elektriskās ierīces, piederumi un iepakojumi jānodod videi draudzīgai atreizējai pārstrādei.

Elektriskās ierīces neizmetiet sadzīves atkritumos!

Attiecas tikai uz ES dalībvalstīm:



Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK "Par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem" un tās pārņemšanu nacionālajos normatīvajos aktos vairs

neizmantojamas elektriskās ierīces jāšķiro atsevišķi un jānodod videi draudzīgai atreizējai pārstrādei.

Riska pakāpes

⚠ BĪSTAMI

Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

⚠ UZMANĪBU

Norāde uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Šī izsmidzināmā ekstrakcijas ierīce ir paredzēta komerciālai izmantošanai kā mitrās tīrīšanas ierīce paklāju seguma grīdām, polsterētām mēbelēm, automašīnu krēsliem utt., un cietajiem grīdas segumiem kombinācijā ar uzliktni cieto grīdas segumu tīrīšanai atbilstoši šajā lietošanas instrukcijā minētajam, kā arī izsmidzināmās ekstrakcijas ierīces drošības norādēs norādītajiem aprakstiem un drošības norādēm.
- Par bojājumiem, kas radušies neatbilstošas lietošanas rezultātā, atbild lietotājs.

Pārskats

Īsā lietošanas pamācība

Attēls A

- 1 Pievienojiet smidzināšanas/sūkšanas šļūteni pie likuma
Pievienojiet smidzināšanas/sūkšanas šļūteni pie aparāta
- 2 Sagatavojiet tīrīšanas šķīdumu, uzpildiet tīrā ūdens tvertni
- 3 Izvēlieties darba režīmu
- 4 Iztīriet
- 5 Iztukšojiet tīrā ūdens tvertni
- 6 Iztukšojiet nefīrā ūdens tvertni
- 7 Uzpildiet tīrā ūdens tvertni (bez tīrīšanas līdzekļa)
Izskalojiet aparātu
- 8 Iztīriet šķiedru filtru
Iztīriet tīrā ūdens sietu
- 9 Ļaujiet aparātam izžūt

Ierīces elementi

Attēls B

- 1 Rokvadības sprausla polsterētu virsmu tīrīšanai
- 2 Smidzināšanas/sūkšanas šļūtenes aķis
- 3 Piederumu turētājs
- 4 Tīkla kabelis
- 5 Īsā lietošanas pamācība
- 6 Skalošanas slēdzis
- 7 Sūkšanas slēdzis
- 8 Tīrā ūdens siets
- 9 Korpus
- 10 Datu plāksnīte
- 11 Vadrullītis
- 12 Smidzināšanas šļūtenes pieslēgums
- 13 Sūkšanas šļūtenes pieslēgums
- 14 Sprauslas uzgalis
- 15 Uzmavuzgrieznis
- 16 Vāks
- 17 Tīrā ūdens tvertne
- 18 Rokturis aparāta pārnēsāšanai
- 19 Likums
- 20 Rokturis uz likuma
- 21 Smidzināšanas šļūtene

- 22 Sūkšanas šļūtene
- 23 Smidzināšanas/sūkšanas šļūtene
- 24 Nefīrā ūdens tvertne, izņemama
- 25 Rokturis nefīrā ūdens tvertnes pārnēsāšanai
- 26 Vāka blīve
- 27 Šķiedru filtrs

Ekspluatācijas uzsākšana

- ➔ Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai tīkla kabelim, pagarinātāja kabelim un šļūtenēm nav bojājumu.

Piederumu montāža

- ➔ Uzlieciet likumu uz rokvadības sprauslas un ar roku pievelciet likuma uzmavuzgriezni.
- ➔ Pievienojiet sūkšanas šļūteni aparāta sūkšanas šļūtenes pieslēgumam.
Iespraudiet un nofiksējiet smidzināšanas šļūtenes savienojumu aparāta smidzināšanas šļūtenes pieslēgumā.
- ➔ Savienojiet sūkšanas šļūteni ar likumu.
Savienojiet un nofiksējiet smidzināšanas šļūtenes savienojumu ar likumu.

Tīrīšanas šķīduma sagatavošana

⚠ BĪSTAMI

Kaitējums veselībai, bojājuma risks. Ievērojiet visus norādījumus, kas pievienoti izmantotajam tīrīšanas līdzeklim.

- ➔ Sajauciet tīrā traukā tīru ūdeni ar tīrīšanas līdzekli (koncentrācija atbilstoši norādēm par tīrīšanas līdzekli).
Izšķīdiniet tīrīšanas līdzekli ūdenī.

Norāde: Silts ūdens (maksimāli 50 °C) palielina tīrīšanas efektivitāti. Pārbaudiet tīrāmās virsmas temperatūru.

Norāde: Lai saudzētu vidi, tīrīšanas līdzekļus lietojiet taupīgi.

Tīrā ūdens tvertnes uzpilde

- ➔ Iepildiet tīrīšanas šķīdumu tīrā ūdens tvertnē.
Uzpildes līmenis nedrīkst pārsniegt atzīmi "MAX".

Atputošanas līdzeklis

Norāde: Pirms tam ar šampūnu ieziestu paklāja grīdu tīrīšanas laikā netīrā ūdens tvertnē veidojas putas. Putu veidošanos var novērst, pievienojot atputošanas līdzekli.

Apkalpošana

Ierīces ieslēgšana

- Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.
- Lai ieslēgtu sūkšanas turbīnu, nospiediet sūkšanas slēdzi.
- Lai ieslēgtu smidzināšanas sūkni, nospiediet smidzināšanas slēdzi.

Tīrīšana

IEVĒRĪBAI

Bojājuma risks. Pirms aparāta izmantošanas neitrālā vietā pārbaudiet tīrāmā priekšmeta krāsas noturību un ūdensizturību.

- Lai izsmidzinātu tīrīšanas līdzekli, nospiediet sviru pie likuma.
- Tīrāmajai virsmai jāpārbrauc pāri, lai pārklātos tīrīšanas joslas. To darot, atvelciet sprauslu atpakaļ (nebidiet).
- Mainot sprauslu, rokvadības sprauslu var ievietot piederumu turētājā.

Aparāta izslēgšana

- Izslēdziet sūkšanas slēdzi un smidzināšanas slēdzi.
- Izņemiet tīkla kontaktdakšu.

Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana

- Ja netīrā ūdens tvertne ir pilna, izslēdziet sūkšanas slēdzi un smidzināšanas slēdzi.
- Noņemiet vāciņu.
- Izņemiet netīrā ūdens tvertni no aparāta un iztukšojiet.

Tīrā ūdens tvertnes iztukšošana

- Izslēdziet ierīci.

- Lai samazinātu spiedienu, īsu brīdi nospiediet likuma sviru.
- Atvienojiet likumu no smidzināšanas/sūkšanas šļūtenes.
- Iekariniet sūkšanas šļūteni tīrā ūdens tvertnē.
- Lai ieslēgtu sūkšanas turbīnu, nospiediet sūkšanas slēdzi.
- Izsūciet tīrā ūdens tvertni tukšu un izslēdziet aparātu.
- Noņemiet vāciņu.
- Izņemiet netīrā ūdens tvertni no aparāta un iztukšojiet.

Aparāta skalošana

- Savienojiet likumu (ar rokvadības sprauslu) ar sūkšanas šļūteni.
- Savienojiet un nofiksējiet smidzināšanas šļūtenes savienojumu ar likumu.
- Iepildiet tīrā ūdens tvertnē apmēram 2 litrus krāna ūdens.

Nepievienojiet tīrīšanas līdzekli.

- Lai ieslēgtu smidzināšanas sūkni, nospiediet smidzināšanas slēdzi.
- Turiet rokvadības sprauslu virs notekas.
- Nospiediet likuma sviru un skalojiet aparātu 1 - 2 minūtes.
- Izslēdziet ierīci.

Pēc katras lietošanas

- Izskalojiet aparātu.
- Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni un iztīriet zem tekoša ūdens.
- Iztukšojiet tīrā ūdens tvertni.
- Notīriet aparāta ārpusi ar mitru lupatiņu.
- Lai novērstu nepatīkamu aromātu izplatīšanos, pirms ilgākas dīkstāves izlejiet no aparāta visu ūdeni.
- Ļaujiet aparātam kārtīgi izžūt: noņemiet vai paveriet uz sāniem vāku.

Aparāta uzglabāšana

Attēls

- Tīkla kabeli aptiniet ap aparāta rokturi un vāku.
- Novietojiet aparātu sausā telpā un nodrošiniet to pret neatļautu lietošanu.

Tīrīšanas metodes

Vidēja netīrība

→ Tīrīšanas līdzekli izsmidziniet un uzsūciet vienā darba piegājienā.

Norāde: Atkārtota uzsūkšana bez smidzināšanas saīsina žūšanas laiku.

Liela netīrība vai plankumi

→ Kad izslēgta sūkšanas turbīna, izsmidziniet tīrīšanas šķidrums un ļaujiet iedarboties 10 - 15 minūtes.

→ Tīriet virsmu tāpat kā vidējas netīrības gadījumā.

→ Lai vēl vairāk uzlabotu tīrīšanas rezultātu, vajadzības gadījumā virsmu vēlreiz notīriet ar tīru, siltu ūdeni.

Polsterējumu tīrīšana

→ Tīrot jutīgus materiālus, tīrīšanas līdzekli pievienojiet mazāk un apsmidziniet virsmu no apm. 200 mm attāluma. Pēc tam to tikai nosūciet.

Tīrīšanas padomi

- Ļoti netīras vietas vispirms apsmidziniet un ļaujiet tīrīšanas šķidrums iedarboties 5 - 10 minūtes.
- Vienmēr strādājiet virzienā no gaismas uz ēnas pusi (no loga uz durvīm).
- Vienmēr strādājiet virzienā no notīrītās uz ne-notīrīto virsmu.
- Jo jutīgāks segums (orientālie paklāji, dabīgās vilnas paklāji, polsterējumi), jo mazāku tīrīšanas līdzekļa koncentrāciju izmantojiet.
- Paklāji ar dzutas pamatni pārāk slapjos apstākļos var slidēt un tiem var izplūst krāsa.
- Īpaši plūksnaini paklāji pēc tīrīšanas jāizsukā plūksnu virzienā, kamēr tie vēl ir mitri (piem., ar speciālu suku vai slotu).
- Piesūcināšana pēc mitrās tīrīšanas novērš drīzu tekstila pārklājuma atkārtotu nosmērēšanos.

- Lai izvairītos no nospiedumu vai rūsas plankumu atstāšanas, uz notīrītās virsmas driekst kāpt un novietot mēbeles tikai pēc tās izžūšanas.

Mazgāšanas līdzekļi

Paklāju un polsterēto virsmu tīrīšana	R1 tīrītājs
	BMF tīrītājs

Lai iegūtu papildinformāciju, lūdzu, pieprasiet atbilstošā tīrīšanas līdzekļa informācijas lapu un ES drošības datu lapu.

Transportēšana

⚠ UZMANĪBU

Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.

Attēls **D**

- Ievietojiet smidzināšanas/sūkšanas šļūteni āķī.
- Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

⚠ UZMANĪBU

Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.

Šo aparātu driekst uzglabāt tikai iekštelpās.

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciena risks.

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšņu. IEVĒRĪBA!

Lai varētu labi un droši strādāt, turiet ierīci un ventilācijas spraugas tīras.

- Ja neskatoties uz rūpīgām ražošanas un pārbaudes procedūrām izsmidzināmās ekstrakcijas ierīce nedarbojas, remontdarbus driekst veikt tikai Würth galvenais serviss.
- Uzdodot jautājumus un veicot rezerves daļu pasūtījumus, lūdzu, noteikti norādiet preces Nr. atbilstoši izsmidzināmās ekstrakcijas ierīces tipa datu plāksnītei.

Šķiedru filtra tīrīšana

- Noņemiet vāciņu.
- Izņemiet netīrā ūdens tvertni no aparāta.
- Regulāri ar suku iztīriet šķiedru filtru.

Tīrā ūdens sieta tīrīšana

- Izskrūvējiet tīrā ūdens sietu.
- Tīriet tīrā ūdens sietu regulāri zem tekoša ūdens.

Sprauslas tīrīšana

- Noskrūvējiet uznavuzgriezni.
- Iztīriet sprauslas uzgali.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

BĪSTAMI

- **Elektriskās strāvas trieciena risks. Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktakšus.**
- **Elektriskās rezerves daļas drīkst pārbaudīt un veikt to remontu tikai Würth galvenais serviss.**

Aparāts nedarbojas

- Pārbaudiet energoapgādes kontaktligzdu un drošinātāju.
- Pārbaudiet ierīces tīkla kabeli un kontaktakšus.
- Ieslēdziet ierīci.

No sprauslas neizplūst ūdens

- Uzpildiet tīrā ūdens tvertni.
- Pārbaudiet, vai smidzināšanas šļūtenes savienojumi atrodas pareizā stāvoklī.
- Iztīriet vai nomainiet sprauslas uzgali.
- Iztīriet tīrā ūdens tvertnes sietu.
- Bojāts smidzināšanas sūknis, uzmeklējiet klientu dienestu.

Vienpusēja smidzināšanas strūkļa

- Iztīriet sprauslas uzgali.

Nepietiekoša sūkšanas jauda

- Pārbaudiet vāciņa pareizu stāvokli.
- Notīriet vāciņa blīvi un aparāta kontaktvirsmu.
- Iztīriet šķiedru filtru.
- Pārbaudiet vai šļūtenes nav aizsprostojušās, nepieciešamības gadījumā tīriet.

Skaļš smidzināšanas sūknis

- Uzpildiet tīrā ūdens tvertni.

Netīrā ūdens tvertnē pastiprināti veidojas putas

- Netīrā ūdens tvertnē iepildiet atputošanas līdzekli.

Klientu apkalpošanas dienests

Ja traucējumu nav iespējams novērst, to nepieciešams pārbaudīt Würth galvenajam servisam.

Garantija

- Šai Würth izsmidzināmai ekstrakcijas ierīcei mēs piedāvājam garantiju, kas atbilst likumiskajām/valsts noteiktajām prasībām un tā stājas spēkā no pirkšanas datuma (par pierādījumu kalpo pirkuma kvīts vai piegādes pavadzīme). Radušos bojājumus iespējams novērst piegādājot jaunus rezerves daļas vai veicot remontdarbus.
- Garantija neattiecas uz bojājumiem, kuri radušies dabiska nolietojuma, pārslodzes vai neatbilstošas lietošanas rezultātā.
- Sūdzības var pieņemt tikai tad, ja Jūs izsmidzināmo ekstrakcijas ierīci Würth uzņēmumam, savam Würth tirdzniecības pārstāvim vai Würth galvenajam servisam nodosiet neizjauktā stāvoklī.

Piederumi un rezerves daļas

- Drikt izmantot tikai Würth atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka ierīci var lietot droši un bez traucējumiem.
- Pašreizējo izsmidzināmās ekstrakcijas ierīces rezerves daļu sarakstu iespējams atrast internetā zem saites:
„<http://www.wuerth.com/partsmanager>” vai to iespējams pieprasīt tuvākajam Würth pārstāvim.

ES Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Izsmidzināmā ekstrakcijas ierīce

Padomi: SEG 10-2

Attiecīgās ES direktīvas:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/ES

2011/65/ES

Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Izmantotie valsts standarti:

-

Tehniskie dokumenti glabājas:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert




Inžinieris mokslu doktara
Siegfried Beichter

Prokūrists - produktu
uzraudzības vadītājs

Igalīotasis kokybės vadovas

Künzelsau: 27.09.2017

Tehniskie dati

		SEG 10-2
Barošanas tīkla spriegums	V	220-240
Frekvence	Hz	1~50-60
Aizsardzība	-	IPX4
Aizsardzības klase		II
Ventilatora motora jauda (maks.)	W	1380
Ventilatora motora nominālā jauda	W	1200
Gaisa daudzums (maks.)	l/s	61
Zemspiediens (maks.)	kPa (mbar)	23 (230)
Smidzināšanas sūkņa jauda	W	40
Smidzināšanas spiediens	MPa	0,1
Smidzināšanas spiediens (maks.)	MPa	0,3
Smidzināšanas daudzums	l/min	1
Tīrīšanas šķiduma temperatūra (maks.)	°C	50
Tīrā ūdens uzpildes daudzums	l	8
Nefīrā ūdens uzpildes daudzums	l	7
Garums x platums x augstums	mm	575 x 330 x 445
Tipiskā darba masa	kg	9,8
Apkārtējā temperatūra (maks.)	°C	+40
Saskaņā ar EN 60335-2-68 aprēķinātās vērtības.		
Skaņas spiediena līmenis L _{PA}	dB(A)	71
Nenoteiktība K _{PA}	dB(A)	1
Plaukstu-rokas vibrācijas lielums	m/s ²	<2,5
Nenoteiktība K	m/s ²	0,2

Tīkla kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Art. Nr.	Kabeļa garums
EU	0707 135 006	7,5 m

RU



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности при работе с мощными пылесосами!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- В случае повреждений во время транспортировки немедленно свяжитесь с представителем компании Würth.

Оглавление

Защита окружающей среды	1
Степень опасности	1
Использование по назначению.	1
Обзор.	2
Начало работы	2
Управление	3
Способы мойки.	4
Транспортировка	5
Хранение	5
Уход и техническое обслуживание	5
Помощь в случае неполадок	5
Гарантия.	6
Принадлежности и запасные детали	6
Заявление о соответствии EU.	7
Технические данные.	8

Защита окружающей среды

Электрическое оборудование, принадлежности и упаковка подлежат передаче в пункт приема вторсырья для последующей экологически чистой утилизации.

Не выбрасывать электрическое оборудование в контейнеры для бытовых отходов!

Только для государств ЕС:



В соответствии с Европейской директивой 2002/96/EG по утилизации электрического и электронного оборудования и ее реализацией в национальном законодательстве, электрическое оборудование, более непригодное к эксплуатации, собирается отдельно и подлежит передаче в пункт приема вторсырья для последующей экологически чистой утилизации.

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

- Данный мощный пылесос предназначен для профессионального использования в качестве устройства для влажной уборки ковровых покрытий, мягкой мебели, автомобильных кресел и т. п., а также твердых покрытий вместе с насадкой для твердых покрытий в соответствии с информацией и указаниями по технике безопасности, содержащимися в данной инструкции по эксплуатации мощных пылесосов.

- Ответственность за повреждения, возникшие в результате неправильного применения, несет пользователь.

Обзор

Руководство быстрого запуска

Рисунок А

- 1 Присоедините к колену распылительный/всасывающий шланг
Присоедините к прибору распылительный/всасывающий шланг
- 2 Добавьте моющий раствор,
Заполнить резервуар для чистой воды
- 3 Выбор режима работы
- 4 Мойка
- 5 Удалить содержимое из резервуара для чистой воды
- 6 Опорожнить резервуар для грязной воды
- 7 Заполните бак для чистой воды (без моющего средства),
Промыть прибор
- 8 Прочистите сетчатый фильтр,
Очистка сетчатого фильтра для чистой воды
- 9 Просушить прибор

Элементы прибора

Рисунок В

- 1 Ручная форсунка для чистки обивки
- 2 Крючок распылительного/всасывающего шланга
- 3 Держатель для принадлежностей
- 4 Сетевой шнур
- 5 Руководство быстрого запуска
- 6 Переключатель "Разбрызгивание"
- 7 Переключатель "Всасывание"
- 8 Сетчатый фильтр для чистой воды
- 9 корпус
- 10 Заводская табличка с данными
- 11 Направляющий ролик
- 12 Соединительный элемент распылительного шланга
- 13 Элемент подключения всасывающего шланга

- 14 Мундштук форсунки
- 15 Накладная гайка
- 16 Крышка
- 17 Бак чистой воды
- 18 Рукоятка устройства
- 19 Колено
- 20 Рычаг в колене
- 21 Распылительный шланг
- 22 Всасывающий шланг
- 23 Распылительный/всасывающий шланг
- 24 Резервуар для грязной воды, съемный
- 25 Рукоятка для ношения емкости грязной воды
- 26 Уплотнение крышки
- 27 Сетчатый фильтр

Начало работы

- ➔ Проверять перед каждым включением на наличие повреждений сетевой кабель, удлинитель и шланг.

Установка принадлежностей

- ➔ Насадите колено на ручную форсунку и рукой затяните накладную гайку на колене.
- ➔ Вставить всасывающий шланг в гнездо для подключения шланга на приборе.
Вставить соединительный элемент распылительного шланга в элемент для подключения распылительного шланга и зафиксируйте его.
- ➔ Соедините всасывающий шланг с коленом.
Соединить муфту распылительного шланга с коленом и зафиксировать его.

Добавление моющего раствора

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность для здоровья, опасность повреждения. Соблюдать все указания по дозировке, прилагаемые к используемым моющим средствам

- ➔ Смешать чистую воду и моющее средство в чистом резервуаре (концентрация в соответствии с указаниям для моющего средства)
Растворите моющее средство в воде.

Указание: Использование теплой воды (максимальная температура 50 °С) повышает эффективность чистки. Проверить температуроустойчивость очищаемой поверхности.

Указание: В рамках бережного отношения к окружающей среде следует экономно использовать чистящие средства

Заполнить резервуар для чистой воды

- Залить раствор для очистки в резервуар для чистой воды. Уровень заполнения не должен превышать отметку „MAX“.

Противопенное средство

Указание: При очистке ковровых напольных покрытий от ранее нанесенного шампуня в резервуаре для грязной воды возникает пена. Образование пены можно избежать добавлением противопенного средства.

Управление

Включение прибора

- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- Нажать переключатель "Всасывание" для включения всасывающей турбины.
- Нажать переключатель "Разбрызгивание" для включения распылительного насоса.

Мойка

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения. Перед применением прибора проверить подлежащий очистке предмет на устойчивость окраски и водостойкость на незаметном участке.

- Для нанесения раствора для очистки нажать рычаг на колене.
- Пересекать очищаемую поверхность по соединенным внахлестку дорожкам. При этом тянуть форсунку задним ходом (не передвигать).

- При замене форсунок ручную форсунку можно вставлять в держатель специальных принадлежностей.

Выключение прибора

- Выключить переключатели "Разбрызгивание" и "Всасывание".
- Отсоедините прибор от электросети.

Опорожнить резервуар для грязной воды

- Если резервуар для грязной воды переполнен, выключить переключатели "Всасывание" и "Разбрызгивание".
- Снять крышку.
- Вынуть резервуар для грязной воды из прибора и опустошить его.

Удалить содержимое из резервуара для чистой воды

- Выключите прибор.
- Быстро нажать рычаг на колене для спуска давления.
- Отсоединить колесо от распылительного/всасывающего шланга.
- Повесить всасывающий шланг в резервуар для чистой воды.
- Нажать переключатель "Всасывание" для включения всасывающей турбины.
- Удалить содержимое из резервуара для чистой воды и выключить прибор.
- Снять крышку.
- Вынуть резервуар для грязной воды из прибора и опустошить его.

Промыть прибор

- Колесо (с форсункой) соединить со всасывающим шлангом.
- Соединить муфту распылительного шланга с колесом и зафиксировать его.
- Залить приблизительно 2 литра водопроводной воды в резервуар для чистой воды.
Не добавлять моющее средство.
- Нажать переключатель "Разбрызгивание" для включения распылительного насоса.

- Ручную форсунку держать над стоком.
- Нажать рычаг на колене и промыть прибор в течение 1-2 минут.
- Выключите прибор.

После каждой эксплуатации

- Промыть прибор.
- Опустошить емкость грязной воды и промыть под проточной водой.
- Удалить содержимое из резервуара для чистой воды.
- Очистить прибор снаружи влажной тряпкой.
- Во избежание возникновения неприятного запаха при длительном простое удалить всю воду из прибора.
- Тщательно просушить прибор: Снять крышку или отвести в сторону.

Хранение прибора

Рисунок 

- Намотать сетевой шнур на рукоятку для ношения прибора и крышку.
- Хранить прибор в сухом помещении, приняв при этом меры от несанкционированного использования.

Способы мойки

Обычное загрязнение

- За один проход нанести и откатать раствор для очистки.

Указание: Повторный подсос без разбрызгивания сокращает продолжительность сушки.

Сильные загрязнения или пятна

- Нанести раствор для очистки при выключенной всасывающей турбине и дать подействовать 10-15 минут.
- Очистить поверхность как при обычном загрязнении.
- Для улучшения результата очистки при необходимости еще раз промыть поверхность чистой, теплой водой.

Очистка обивки

- Для чувствительных тканей уменьшить дозировку чистящего средства и распылять средство из бутылки с расстояния прилб. 200 мм. Затем просто удалить средство.

Советы по очистке

- Сильно загрязненные участки сперва опрыскать и оставить моющее средство подействовать в течении 5-10 минут.
- Работать всегда от света к тени (от окна к двери).
- Работать всегда по направлению от очищенной поверхности к неочищенной.
- Чем более чувствительна поверхность (дорожка в восточном стиле, ковер в стиле бербер, обивочный материал), тем меньшую концентрацию моющего средства устанавливать.
- Напольное ковровое покрытие из джутовой ткани при влажной обработке может сморщиться и полинять.
- Высоковорсовые ковры после очистки во влажном состоянии чистят щеткой по направлению ворса (например, с помощью щетки для ковров или веника).
- Нанесение пропитывающего состава после влажной уборки предотвращает быстрое повторное загрязнение текстильного покрытия.
- Ходить по очищенной поверхности только после высыхания или установки мебели во избежание появления вмятин или пятен ржавчины.

Моющее средство

Чистка ковров и обивки	Моющее средство R1
	Моющее средство BMF

Для получения дальнейшей информации о соответствующих средствах очистки требуйте бюллетень с информацией о продукте и сертификат безопасности ЕС.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

Рисунок **D**

- Зацепить распылительный/всасывающий шланг за крючок.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травм от электрического тока.

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

ВНИМАНИЕ

Содержать в чистоте устройство и вентиляционные щели для обеспечения надежной и безопасной работы.

- Если мощный пылесос выйдет из строя несмотря на надлежащую сборку и тщательную проверку, следует поручить ремонт пылесоса сервисной службе Würth masterservice.
- Во время составления запросов и заказа запасных частей необходимо обязательно указывать номер артикула в соответствии с заводской табличкой мощного пылесоса.

Прочистить сетчатый фильтр

- Снять крышку.
- Вынуть резервуар грязной воды из устройства.
- Регулярно очищать сетчатый фильтр щеткой.

Очистка сетчатого фильтра для чистой воды

- Выкрутите сетчатый фильтр для чистой воды.
- Регулярно промывайте сетчатый фильтр под проточной водой.

Прочистить сопло.

- Отвинтить накидную гайку.
- Очистить мундштук форсунки.

Помощь в случае неполадок

⚠ ОПАСНОСТЬ

- **Опасность получения травм от электрического тока.**
Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.
- **Электрические компоненты должны проверяться и ремонтироваться только сервисной службой Würth masterservice.**

Прибор не работает

- Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.
- Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.
- Включить аппарат.

Недопустимо выделение воды из форсунки

- Заполнить резервуар чистой воды.
- Проверить правильную посадку соединительных элементов на распылительном шланге.

- Очистить или заменить мундштук форсунки.
- Очистить сетчатый фильтр резервуара чистой воды.
- Распылительный насос неисправен, обратиться в сервисную службу.

Кривая струя

- Очистить мундштук форсунки.

Недостаточная мощность всасывания

- Проверить правильность установки крышек.
- Очистить уплотнение крышки и поверхность прилегания прибора.
- Прочистить сетчатый фильтр.
- Проверить всасывающий шланг на засор, при необходимости произвести чистку.

Распылительный насос шумит

- Долить воду в резервуар для чистой воды.

Сильное пенообразование в резервуаре грязной воды

- Добавьте противопенное средство в бак для грязной воды.

Сервисная служба

Если неисправность не удается устранить, устройство необходимо отправить на проверку в сервисную службу Würth masterservice.

Гарантия

- На данный моющий пылесос Würth предоставляется гарантия в соответствии с законодательными положениями, действующими на территории страны, начиная с даты покупки (на основании счета-фактуры или накладной). Возникшие повреждения устраняются путем проведения замены или ремонта.
- Повреждения, возникшие в результате естественного износа, перегрузки или неправильной эксплуатации, не подпадают под действие гарантии.
- Претензии могут быть приняты только в том случае, если моющий пылесос будет передан в собранном виде в филиал компании Würth, торговому представителю компании Würth в регионе или в сервисную службу Würth masterservice.

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать исключительно те принадлежности и запасные детали, использование которых было одобрено фирмой Würth. Использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных деталей гарантирует Вам надежную работу устройства.
- Текущий список запасных частей для данного моющего пылесоса можно найти в Интернете на сайте «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» или запросить в ближайшем филиале компании Würth.

Заявление о соответствии EU

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт разбрызгивающий экстрактор
Тип: SEG 10-2

Основные директивы EU
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EU
2011/65/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-68
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Примененные внутригосударственные нормы

-

Техническая документация для:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
74653 Künzelsau



Frank Wolpert




Д-р.инж. Зигфрид Байхтер

Доверенное лицо - Руководитель отдела сбыта продукции
Прокуррист - Руководитель отдела качества

Künzelsau: 27.09.2017

Технические данные

		SEG 10-2
Напряжение сети	В	220-240
Частота	Гц	1 ~ 50-60
Тип защиты	-	IPX4
Класс защиты		II
Мощность двигателя нагнетателя (макс.)	Вт	1380
Номинальная мощность двигателя нагнетателя	Вт	1200
Количество воздуха (макс.)	л/с	61
Нижнее давление (макс.)	кПа (мбар)	23 (230)
Мощность насоса распыления	Вт	40
Напор струи	МПа	0,1
Напор струи (макс.)	МПа	0,3
Количество распыляемого продукта	л/мин	1
Температура чистящего раствора (макс.)	°С	50
Заправочный объем чистой воды	л	8
Заправочный объем грязной воды	л	7
Длина x ширина x высота	мм	575 x 330 x 445
Типичный рабочий вес	кг	9,8
Температура окружающей среды (макс.)	°С	+40
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-68		
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	71
Опасность К _{РА}	дБ(А)	1
Значение вибрации рука-плечо	м/с ²	<2,5
Опасность К	м/с ²	0,2
Сетевой шнур	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	№ изд.	Длина шнура
EU	0707 135 006	7,5 м

RS



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre prvog puštanja u pogon obavezno pročitati sigurnosne napomene za ekstraktore!
- U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite kompaniju Würth.

Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine	1
Stepeni opasnosti	1
Namensko korišćenje	1
Pregled	2
Stavljanje u pogon	2
Rukovanje	3
Metode čišćenja	4
Transport	4
Skladištenje	4
Nega i održavanje	5
Otklanjanje smetnji	5
Garancija	6
Pribor i rezervni delovi	6
Izjava o usklađenosti sa propisima EU	6
Tehnički podaci	7

Zaštita životne sredine

Električne uređaje, pribor i ambalažu predajte odgovarajućem centru radi ekološki primerene reciklaže.

Električne uređaje nemojte odlagati u komunalni otpad!

Samo za zemlje EU:



U skladu sa Evropskom direktivom 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim mašinama i njenoj primeni u nacionalnom pravu, električne

uređaje koji više ne mogu da se koriste treba prikupiti odvojeno i predati odgovarajućem centru radi ekološki primerene reciklaže.

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ OPREZ

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.

PAŽNJA

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

Namensko korišćenje

- Ovaj ekstraktor je namenjen za komercijalnu upotrebu kao uređaj za mokro čišćenje tepiha, tekstilnog nameštaja, automobilskih sedišta itd. i za tvrde podove u kombinaciji sa nastavkom za tvrde podove u skladu sa ovim uputstvom za rad, kao i u skladu sa opisima i sigurnosnim napomenama navedenim u sigurnosnim napomenama za ekstraktore.
- Korisnik odgovara za eventualne štete nastale usled nepropisne upotrebe uređaja.

Pregled

Kratko uputstvo

Slika A

- 1 Priključivanje creva za prskanje/usisnog creva na kolenasti deo,
Priključivanje creva za prskanje / usisavanje na uređaj
- 2 Priprema rastvora deterdženta,
Punjenje rezervoara sveže vode
- 3 Izbor režima rada
- 4 Čišćenje
- 5 Pražnjenje rezervoara sveže vode
- 6 Pražnjenje rezervoara za prljavu vodu
- 7 Punjenje rezervoara sveže vode (bez deterdženta),
Ispiranje uređaja
- 8 Čišćenje mrežice za skupljanje vlakana,
Čišćenje mrežice za svežu vodu
- 9 Sušenje uređaja

Sastavni delovi uređaja

Slika B

- 1 Ručni nastavak za čišćenje tekstilnog nameštaja
- 2 Kuka za crevo za prskanje/usisno crevo
- 3 Držać pribora
- 4 Strujni kabal
- 5 Kratko uputstvo
- 6 Prekidač za prskanje
- 7 Prekidač za usisavanje
- 8 Mrežica za svežu vodu
- 9 kućište
- 10 Natpisna pločica
- 11 Upravljački točkić
- 12 Priključak creva za prskanje
- 13 Priključak usisnog creva
- 14 Otvor mlaznice
- 15 Obuhvatna navrtka
- 16 Poklopac
- 17 Rezervoar za svežu vodu
- 18 Ručka za nošenje uređaja
- 19 Zakrivljeni nastavak
- 20 Poluga na kolenastom delu

- 21 Crevo za prskanje
- 22 Usisno crevo
- 23 Crevo za prskanje/usisno crevo
- 24 Odvojivi rezervoar za prljavu vodu
- 25 Ručka za nošenje rezervoara prljave vode
- 26 Zaptivka na poklopcu
- 27 Mrežica za skupljanje vlakana

Stavljanje u pogon

- Pre svake upotrebe proverite oštećenost strujnog kabla, produžnog kabla i creva.

Montaža pribora

- Natakните kolenasti deo na ručni nastavak i zategnite slepu navrtku na njemu.
- Natakните usisno crevo na odgovarajući priključak uređaja.
Spojnicu creva za prskanje utaknite i uglavite u priključak creva za prskanje na uređaju.
- Spojite usisno crevo sa kolenastim delom.
Spojnicu creva za prskanje povežite sa kolenastim delom i uglavite.

Priprema rastvora deterdženta

⚠ OPASNOST

Opasnost po zdravlje, opasnost od oštećenja. Obratite pažnju na sve instrukcije koje su priložene deterdžentima.

- U čistom sudu pomešajte svežu vodu i deterdžent (u razmeri navedenoj na deklaraciji deterdženta).

Rastvorite deterdžent u vodi.

Napomena: Topla voda (najviše 50 °C) povećava učinak čišćenja. Proverite termičku postojanost površine koja se čisti.

Napomena: Radi očuvanja životne sredine deterdžente treba koristiti štedljivo.

Punjenje rezervoara sveže vode

- Rastvor deterdženta ulijte u rezervoar sa svežom vodom. Ne sme se napuniti preko oznake "MAX".

Sredstvo za suzbijanje pene

Napomena: Pri čišćenju prethodno šamponiranih tekstilnih podova u rezervoaru prljave vode se stvara pena. Stvaranje pene se može sprečiti dodavanjem sredstva za suzbijanje pene.

Rukovanje

Uključivanje uređaja

- Utaknite strujni utikač.
- Za uključivanje usisne turbine pritisnite prekidač za usisavanje.
- Pumpa za prskanje se uključuje pritiskom na prekidač za prskanje.

Čišćenje

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja. Pre upotrebe uređaja na neupadljivom mestu objekta koji se čisti ispitajte postojanost boja i otpornost na vodu.

- Za prskanje rastvora deterdženta pritisnite polugu na kolenastom delu.
- Površinu koju čistite prelazite u preklapajućim putanjama. Pri tome povlačite (ne gurajte) nastavak unazad.
- Pri zameni nastavaka se ručni nastavak može umetnuti u držač za pribor.

Isključivanje uređaja

- Isključite prekidače za prskanje i usisavanje.
- Izvucite strujni utikač.

Pražnjenje rezervoara za prljavu vodu

- Ako je rezervoar prljave vode pun, isključite prekidače za usisavanje i prskanje.
- Skinite poklopac.
- Izvadite rezervoar prljave vode iz uređaja i ispraznite ga.

Pražnjenje rezervoara sveže vode

- Isključite uređaj.

- Nakratko pritisnite polugu na kolenu za smanjenje pritiska.
- Odvojite koleno od creva za prskanje/ usisnog creva.
- Usisno crevo zakačite u rezervoar za svežu vodu.
- Za uključivanje usisne turbine pritisnite prekidač za usisavanje.
- Isisajte svu vodu iz rezervoara za svežu vodu i isključite uređaj.
- Skinite poklopac.
- Izvadite rezervoar prljave vode iz uređaja i ispraznite ga.

Ispiranje uređaja

- Kolenasti deo (sa ručnim nastavkom) spojite sa usisnim crevom.
 - Spojnicu creva za prskanje povežite sa kolenastim delom i uglavite.
 - Rezervoar za svežu vodu napunite sa oko 2 lit. obične vode.
- Nemojte dodavati nikakve deterdžente.**
- Pumpa za prskanje se uključuje pritiskom na prekidač za prskanje.
 - Ručni nastavak držite iznad kanalizacionog otvora.
 - Pritisnite polugu na kolenu i temeljno ispirajte uređaj u trajanju od 1 do 2 minute.
 - Isključite uređaj.

Nakon svake primene

- Isperite uređaj.
- Ispraznite rezervoar prljave vode pa ga operite pod mlazom vode.
- Ispraznite rezervoar sveže vode.
- Prebrišite uređaj sa spoljašnje strane vlažnom krpom.
- Za izbegavanje neugodnih mirisa pre dužih perioda mirovanja uklonite svu vodu iz uređaja.
- Ostavite uređaj da se dobro osuši: skinite poklopac ili ga pomerite u stranu.

Skladištenje uređaja

Slika 

- Omotajte strujni kabl oko ručke za nošenje i poklopca.
- Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlašćenog korišćenja.

Metode čišćenja

Normalna zaprljanost

- U jednom mahu poprskajte i usisajte rastvor deterdženta.

Napomena: Dodatno usisavanje bez prskanja skraćuje vreme sušenja.

Jaka zaprljanost ili mrlje

- Dok je usisna turbina isključena nanesite rastvor deterdženta pa ga ostavite da deluje 10 do 15 minuta.
- Površine očistite kao da su normalno zaprljane.
- Ako želite dodatno poboljšati rezultate čišćenja, po potrebi površinu možete još jednom oprati čistom, toplom vodom.

Čišćenje tekstilnog nameštaja

- Kod osetljivih materijala smanjite doziranje deterdženta, a površinu naprskajte s razdaljine od oko 200 mm. Nakon toga samo usisajte.

Saveti za čišćenje

- Jako prljava mesta prethodno poprskajte i pustite da rastvor deterdženta deluje 5 do 10 minuta.
- Uvek radite od svetla ka senci (od prozora ka vratima).
- Uvek radite od očišćene ka neočišćenoj površini.
- Što je podna obloga osetljivija (orijentalne staze, berber, materijal za tapaciranje nameštaja), to Vam je potrebna manja koncentracija deterdženta.

- Tepisi sa poledinom od jute se pri mokrom čišćenju mogu skupiti i pustiti boju.
- Nakon čišćenja, dok su još mokri, iščetkajte debele tepihe u smeru tkanja (na primer četkom za tkaninu ili četkom za ribanje).
- Impregnacija nakon mokrog čišćenja sprečava brzo ponovno prljanje tekstilne podloge.
- Za izbegavanje ulegnuća i mrlja od rđe, na očišćenu površinu možete stati ili postaviti nameštaj tek nakon što se osuši.

Deterdžent

Čišćenje tepiha i tekstilnog nameštaja	R1 sredstvo za čišćenje
	BMF sredstvo za čišćenje

Za dodatne informacije zatražite brošuru proizvoda, kao i EU list sa sigurnosnim podacima za odgovarajuće sredstvo za pranje/čišćenje.

Transport

OPREZ

Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

Slika 

- Postavite crevo za prskanje/usisno crevo u kuku.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

Skladištenje

OPREZ

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara.

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

PAŽNJA

Kako biste mogli dobro i sigurno da radite, pobrinite se da uređaj i ventilacioni otvori budu čisti.

- Ako, uprkos postupku izrade i kontrole, dođe do prekida u radu ekstraktora, popravku treba da izvrši Würth masterservice.
- U slučaju povratnih pitanja i porudžbe rezervnih delova obavezno naznačite broj artikla u skladu sa natpisnom pločicom ekstraktora.

Čišćenje mrežice za skupljanje vlakana

- Skinite poklopac.
- Izvadite rezervoar za prljavu vodu iz uređaja.
- Mrežicu za skupljanje vlakana redovno čistite četkom.

Čišćenje mrežice za svežu vodu

- Odvijte mrežicu za svežu vodu.
- Mrežicu za svežu vodu redovno perite pod mlazom vode.

Čišćenje mlaznice

- Odvijte slepu navrtku.
- Očistite otvor mlaznice.

Otklanjanje smetnji

⚠ OPASNOST

- **Opasnost od strujnog udara.**
Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.
- **Električne komponente treba da proverava i popravlja samo Würth masterservice.**

Uređaj ne radi

- Proverite utičnicu i osigurač napajanja.
- Proverite strujni kabl i utikač uređaja.
- Uključite uređaj.

Voda ne izlazi iz nastavka

- Napunite rezervoar sveže vode.
- Proverite ispravnost položaja spojnice na crevu za prskanje.
- Očistite ili zamenite otvor mlaznice.
- Očistite mrežicu u rezervoaru sveže vode.
- Pumpa za prskanje je neispravna, obratite se servisnoj službi.

Jednostrano prskanje

- Očistite otvor mlaznice.

Nedovoljan učinak usisavanja

- Proverite ispravnost položaja poklopca.
- Očistite zaptivku na poklopcu i kontaktnu površinu na uređaju.
- Očistite mrežicu za skupljanje vlakana.
- Proverite da usisno crevo nije začepljeno i po potrebi ga očistite.

Pumpa za prskanje je glasna

- Dopunite rezervoar sveže vode.

Jako stvaranje pene u rezervoaru za prljavu vodu

- Dodati sredstvo za suzbijanje pene u posudu za prljavu vodu.

Servisna služba

Ako smetnja ne može da se otkloni, uređaj mora da se odnese na proveru u Würth masterservice.

Garancija

- Za ovaj ekstraktor kompanije Würth nudimo garanciju u skladu sa zakonskim/nacionalnim odredbama od datuma kupovine (dokazuje se preko računa ili dostavnice). Oštećenja do kojih je došlo se otklanjaju kroz isporuku rezervnih delova ili popravku.
- Štete čiji se uzrok može svesti na prirodno habanje, preopterećenost ili nestručnu upotrebu nisu obuhvaćene garancijom.
- Reklamacije mogu da se priznaju samo ako ste vaš ekstraktor u montiranom stanju predali u vašu Würth poslovnicu, ili vašem spoljnom saradniku kompanije Würth ili u Würth masterservice.

Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava kompanija Würth. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Aktuelni spisak rezervnih delova za ovaj ekstraktor može da se pozove na internetu pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ili može da se zatraži u najbližoj Würth poslovnici.

Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Ekstraktor sa prskalicama

Tip: SEG 10-2

Odgovarajuće EU-direktive:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/30/EU

2011/65/EU

Primenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Primenjeni nacionalni standardi:

-

Tehnička dokumentacija:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau




Frank Wolpert
Prokurist - rukovodilac
proizvodnog
menadžmenta



dr. inž. Siegfried Beichter
Prokurist - vođa odeljenja
za kvalitet

Künzelsau: 27.09.2017

Tehnički podaci

		SEG 10-2
Napon el. mreže	V	220-240
Frekvencija	Hz	1 ~ 50-60
Stepen zaštite	-	IPX4
Klasa zaštite		II
Maks. snaga motora ventilatora	W	1380
Nominalna snaga motora ventilatora	W	1200
Maks. protok vazduha	l/s	61
Maks. podpritisak	kPa (mbar)	23 (230)
Snaga pumpe za prskanje	W	40
Pritisak prskanja	MPa	0,1
Maks. pritisak prskanja	MPa	0,3
Količina prskanja	l/min	1
Maksimalna temperatura rastvora deterdženta	°C	50
Količina punjenja sveže vode	l	8
Količina punjenja prljave vode	l	7
Dužina x širina x visina	mm	575 x 330 x 445
Tipična radna težina	kg	9,8
Maks. temperatura okoline	°C	+40
Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-68		
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	71
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1
Vrednost vibracije na ruci	m/s^2	<2,5
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2
Strujni kabl	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	br. artikla	Dužina kabla
EU	0707 135 006	7,5 m

HR



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog puštanja u pogon obvezno pročitajte sigurnosne naputke za uređaje za ekstrakciju raspršivanjem!
- U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite kompaniju Würth.

Pregled sadržaja

Zaštita okoliša	1
Stupnjevi opasnosti	1
Namjensko korištenje	1
Pregled	2
Stavljanje u pogon	2
Rukovanje	3
Metode čišćenja	4
Transport	4
Skladištenje	4
Njega i održavanje	4
Otklanjanje smetnji	5
Jamstvo	5
Pribor i pričuvni dijelovi	6
EU izjava o usklađenosti	6
Tehnički podaci	7

Zaštita okoliša

Električne uređaje, pribor i ambalažu predajte odgovarajućem centru radi ekološki primjerene reciklaže.

Električne uređaje nemojte odlagati u komunalni otpad!

Samo za zemlje EU:



Sukladno Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i njezinoj primjeni u nacionalnom pravu, električne uređaje koji se više ne mogu koristiti treba prikupiti odvojeno i

predati odgovarajućem centru radi ekološki primjerene reciklaže.

Stupnjevi opasnosti

⚠ OPASNOST

Napomena koja upućuje na neposredno prijetuću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ UPOZORENJE

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ OPREZ

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.

PAŽNJA

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

Namjensko korištenje

- Ovaj uređaj za ekstrakciju raspršivanjem namijenjen je za profesionalnu uporabu kao uređaj za mokro čišćenje tekstilnih podova, tekstilnog namještaja, automobilskih sjedala itd. te za čišćenje tvrdih podova u kombinaciji s nastavkom za tvrde podove u skladu s opisima i sigurnosnim napucima navedenima u ovim uputama za rad kao i u sigurnosnim napucima za uređaje za ekstrakciju raspršivanjem.
- Korisnik odgovara za eventualne štete nastale uslijed nepropisne uporabe uređaja.

Pregled

Kratke upute

Slika A

- 1 Priključivanje crijeva za prskanje/usisnog crijeva na koljenasti nastavak, Priključivanje crijeva za prskanje / usisavanje na uređaj
- 2 Priprema otopine sredstva za pranje, Punjenje spremnika svježe vode
- 3 Odabir načina rada
- 4 Čišćenje
- 5 Pražnjenje spremnika svježe vode
- 6 Pražnjenje spremnika za prljavu vodu
- 7 Punjenje spremnika svježe vode (bez sredstva za pranje), Ispiranje uređaja
- 8 Čišćenje mrežice za skupljanje vlakana, Čišćenje mrežice za svježu vodu
- 9 Sušenje uređaja

Sastavni dijelovi uređaja

Slika B

- 1 Ručni nastavak za čišćenje tapeciranih površina
- 2 Kuka za crijevo za prskanje/usisno crijevo
- 3 Držač pribora
- 4 Strujni kabel
- 5 Kratke upute
- 6 Prekidač za prskanje
- 7 Prekidač za usisavanje
- 8 Mrežica za svježu vodu
- 9 kućište
- 10 Natpisna pločica
- 11 Kotačići
- 12 Priključak crijeva za prskanje
- 13 Priključak usisnog crijeva
- 14 Otvor mlaznice
- 15 Slijepa matica
- 16 Poklopac
- 17 Spremnik svježe vode
- 18 Rukohvat uređaja
- 19 Koljenati nastavak
- 20 Poluga na koljenu

- 21 Crijevo za prskanje
- 22 Usisno crijevo
- 23 Crijevo za prskanje/usisno crijevo
- 24 Odvojivi spremnik za prljavu vodu
- 25 Rukohvat za nošenje spremnika prljave vode
- 26 Brtva na poklopcu
- 27 Mrežica za skupljanje vlakana

Stavljanje u pogon

- Prije svake upotrebe provjerite oštećenost strujnog kabela, produžnog kabela i crijeva.

Montaža pribora

- Natakните koljenasti nastavak na ručni nastavak i zategnite slijepu maticu na njemu.
- Natakните usisno crijevo na odgovarajući priključak uređaja. Spojku crijeva za prskanje utaknite i uglavite u priključak crijeva za prskanje na uređaju.
- Spojite usisno crijevo s koljenastim nastavkom. Spojku crijeva za prskanje povežite s koljenom i aretirajte.

Priprema otopine sredstva za pranje

⚠ OPASNOST

Opasnost po zdravlje, opasnost od oštećenja. Obratite pažnju na sve naputke koji su priloženi sredstvima za pranje.

- U čistoj posudi pomiješajte svježu vodu i sredstvo za pranje (u omjeru navedenom u uputama sredstva za pranje).

Otopite sredstvo za pranje u vodi.

Napomena: Topla voda (najviše 50 °C) povećava učinak čišćenja. Provjerite termičku postojećnost površine koja se čisti.

Napomena: Radi očuvanja okoliša sredstva za pranje valja koristiti štedljivo.

Punjenje spremnika svježe vode

- Spremnik za svježu vodu napunite otopinom sredstva za pranje. Pri punjenju se ne smije premašiti oznaka "MAX".

Sredstvo za suzbijanje pjene

Napomena: Pri čišćenju prethodno šamponiranih tekstilnih podova u spremniku prljave vode stvara se pjena. Stvaranje pjene može se spriječiti dodavanjem sredstva za suzbijanje pjene.

Rukovanje

Uključivanje stroja

- Utaknite strujni utikač.
- Za uključivanje usisne turbine pritisnite prekidač za usisavanje.
- Pumpa za prskanje se uključuje pritiskom na prekidač za prskanje.

Čišćenje

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja. Prije upotrebe uređaja na neupadljivom mjestu objekta koji ćete čistiti ispitajte postojanost boja i otpornost na vodu.

- Za prskanje otopine sredstva za pranje pomaknite polugu na koljenu.
- Površinu koju čistite prelazite u preklapajućim putanjama. Pritom povlačite (ne gurajte) nastavak unatrag.
- Pri zamjeni nastavaka, ručni se nastavak može umetnuti u držač za pribor.

Isključivanje uređaja

- Isključite prekidače za prskanje i usisavanje.
- Izvucite strujni utikač.

Pražnjenje spremnika za prljavu vodu

- Ako je spremnik prljave vode pun, isključite prekidače za usisavanje i prskanje.
- Skinite poklopac.
- Izvadite spremnik prljave vode iz uređaja te ga ispraznite.

Pražnjenje spremnika svježe vode

- Isključite uređaj.
- Kratko pomaknite polugu na koljenu za smanjenje tlaka.
- Odvojite koljeno od crijeva za prskanje/usisnog crijeva.
- Usisno crijevo objesite u spremnik za svježu vodu.
- Za uključivanje usisne turbine pritisnite prekidač za usisavanje.
- Usisajte svu vodu iz spremnika za svježu vodu i isključite uređaj.
- Skinite poklopac.
- Izvadite spremnik prljave vode iz uređaja te ga ispraznite.

Ispiranje uređaja

- Koljenasti nastavak (s ručnim nastavkom) spojite s usisnim crijevom.
 - Spojku crijeva za prskanje povežite s koljenom i aretirajte.
 - Spremnik svježe vode napunite s oko 2 lit. obične vode.
- Nemojte dodavati nikakva sredstva za pranje.**
- Pumpa za prskanje se uključuje pritiskom na prekidač za prskanje.
 - Držite ručni nastavak iznad kanalizacijskog otvora.
 - Pomaknite polugu na koljenu i temeljito ispirite uređaj 1 do 2 minute.
 - Isključite uređaj.

Nakon svake primjene

- Isperite uređaj.
- Ispraznite spremnik prljave vode pa ga operite pod mlazom vode.
- Ispraznite spremnik svježe vode.
- Prebrišite uređaj izvana vlažnom krpom.
- Za izbjegavanje neugodnih mirisa, prije duljih perioda mirovanja uklonite svu vodu iz uređaja.
- Ostavite uređaj neka se dobro osuši: skinite poklopac ili pomaknite bočno.

Čuvanje uređaja

Slika 

- Strujni kabel namotajte oko rukohvata uređaja i poklopa.
- Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.

Metode čišćenja

Normalno zaprljanje

- U jednom radnom ciklusu poprskajte i usisajte otopinu sredstva za pranje.

Napomena: Dodatno usisavanje bez prskanja skraćuje vrijeme sušenja.

Jaka zaprljanja ili mrlje

- Isključivši usisnu turbinu, nanesite otopinu sredstva za pranje te je ostavite da djeluje 10 do 15 minuta.
- Površine očistite kao kod normalnih zaprljanja.
- Želite li dodatno poboljšati rezultate čišćenja, prema potrebi površinu možete još jednom oprati čistom, toplom vodom.

Čišćenje tapeciranih površina

- Kod osjetljivih materijala smanjite doziranje sredstva za pranje, a površinu naprskajte s udaljenosti od oko 200 mm. Nakon toga samo usisajte.

Savjeti za čišćenje

- Jako prljava mjesta prethodno poprskajte i pustite da otopina sredstva za pranje djeluje 5 do 10 minuta.
- Uvijek radite od svjetla ka sjeni (od prozora ka vratima).
- Uvijek radite od očišćene ka neočišćenoj površini.
- Što je podna obloga osjetljivija (istočnjačke staze, berber, materijal za tapeciranje), to manju koncentraciju sredstva za pranje trebate upotrijebiti.
- Sagovi s poledinom od jute se pri mokrom čišćenju mogu stisnuti i pustiti boju.

- Nakon čišćenja, dok su još mokri, iščetkajte debele sagove u smjeru tkanja (primjerice četkom za tkaninu ili otirkom).
- Impregniranje nakon mokrog čišćenja sprječava brzo ponovno prljanje tekstilne obloge.
- Za izbjegavanje utisnuća i mrlja od hrđe, na očišćenu površinu možete stati ili postaviti namještaj tek nakon što se osuši.

Sredstvo za pranje

Čišćenje sagova i tapeciranih površina	R1 čistač
	BMF čistač

Za dodatne informacije zatražite brošuru proizvođača, kao i list s EU sigurnosnim podacima za odgovarajuće sredstvo za pranje.

Transport

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

Slika 

- Umetnite crijevo za prskanje/usisno crijevo u kuku.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara.

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

PAŽNJA

Kako biste mogli dobro i sigurno raditi, pobrinite se da uređaj i ventilacijski otvori budu čisti.

- Ako, usprkos pažljivom postupku proizvodnje i ispitivanja, dođe do kvara uređaja za ekstrakciju raspršivanjem, popravak treba obaviti Würth masterservice.
- Kod svih upita i narudžbi rezervnih dijelova obvezno navedite broj artikla prema natpisnoj pločici uređaja za ekstrakciju raspršivanjem.

Čišćenje mrežice za skupljanje vlakana

- Skinite poklopac.
- Izvadite spremnik prljave vode iz uređaja.
- Redovito četkom čistite mrežicu za skupljanje vlakana.

Čišćenje mrežice za svježiu vodu

- Odvijte mrežicu za svježiu vodu.
- Mrežicu za svježiu vodu redovito perite pod mlazom vode.

Čišćenje mlaznice

- Odvijte slijepu maticu.
- Očistite otvor mlaznice.

Otklanjanje smetnji

OPASNOST

- **Opasnost od strujnog udara. Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.**
- **Dajte da električne komponente provjerava i popravlja samo Würth masterservice.**

Uređaj ne radi

- Provjerite utičnicu i osigurač napajanja.
- Provjerite strujni kabel i strujni utikač uređaja.
- Uključite uređaj.

Voda ne izlazi iz nastavka

- Napunite spremnik svježee vode.
- Provjerite ispravnost položaja spojki na crijevu za prskanje.
- Očistite ili zamijenite otvor mlaznice.
- Očistite mrežicu u spremniku za svježiu vodu.

- Pumpa za prskanje je neispravna, obratite se servisnoj službi.

Jednostrano prskanje

- Očistite otvor mlaznice.

Nedovoljan učinak usisavanja

- Provjerite ispravnost položaja poklopca.
- Očistite brtvu na poklopcu i dosjednu površinu na uređaju.
- Očistite mrežicu za skupljanje vlakana.
- Provjerite da usisno crijevo nije začepljeno te ga po potrebi očistite.

Pumpa za prskanje je glasna

- Nadopunite spremnik svježee vode.

Jako stvaranje pjene u spremniku prljave vode

- U spremnik prljave vode dodajte sredstvo za suzbijanje pjene.

Servisna služba

Ako se smetnja ne može ukloniti, uređaj mora ispitati Würth masterservice.

Jamstvo

- Za ovaj uređaj za ekstrakciju raspršivanjem tvrtke Würth nudimo jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama / odredbama specifičnima za određenu zemlju od datuma kupnje (dokazuje se pomoću računa ili dostavnice). Nastala oštećenja uklanjaju se isporukom zamjenskog uređaja ili popravkom.
- Štete čiji se uzrok može svesti na prirodno habanje, preopterećenost ili nestručnu uporabu nisu obuhvaćene jamstvom.
- Reklamacije se mogu priznati samo ako uređaj za ekstrakciju raspršivanjem nerastavljen predate u podružnici tvrtke Würth, vašem djelatniku tvrtke Würth na terenu ili u Würth masterservice.

Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dopušta kompanija Würth. Originalan pribor i originalni rezervni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Aktualni popis rezervnih dijelova za ovaj uređaj za ekstrakciju raspršivanjem može se pozvati na internetskoj stranici „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ili zatražiti u najbližoj podružnici tvrtke Würth.

EU izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: uređaj za dubinsko čišćenje tepiha

Tip: SEG 10-2

Odgovarajuće smjernice EU:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/30/EU

2011/65/EU

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Primijenjeni nacionalni standardi:

-

Tehnička dokumentacija:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert

Prokurist - voditelj


Odjela za upravljanje tete
proizvodima

Dr.-Ing. Siegfried Beichter

Prokurist - Upravitelj kvali-

Künzelsau: 27.09.2017

Tehnički podaci

		SEG 10-2
Napon el. mreže	V	220-240
Frekvencija	Hz	1 ~ 50-60
Zaštita	-	IPX4
Klasa zaštite		II
Maks. snaga motora ventilatora	W	1380
Nazivna snaga motora ventilatora	W	1200
Maks. protok zraka	l/s	61
Maks. podtlak	kPa (mbar)	23 (230)
Snaga pumpe za prskanje	W	40
Pritisak prskanja	MPa	0,1
Maks Pritisak prskanja	MPa	0,3
Količina prskanja	l/min	1
Maksimalna temperatura otopine sredstva za pranje	°C	50
Količina punjenja svježe vode	l	8
Količina punjenja prljave vode	l	7
Duljina x širina x visina	mm	575 x 330 x 445
Tipična radna težina	kg	9,8
Maks. okolna temperatura	°C	+40
Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-68		
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	71
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1
Vrijednost vibracije na ruci	m/s^2	< 2,5
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2
Strujni kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	br. artikla	Duljina kabela
EU	0707 135 006	7,5 m

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Str. 12-17
74653 Künzelsau, Germany
info@wuerth.com
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Alle Rechte vorbehalten.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

MWV-177092-09/17

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.